



PROVINCIA DE ENTRE RÍOS

CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

***LAS MUJERES Y EL RESGUARDO DE LAS PRÁCTICAS CULTURALES
EN LAS COLECTIVIDADES DURANTE LAS DIFERENTES ETAPAS
HISTÓRICAS DE LAS CORRIENTES MIGRATORIAS DE LA
PROVINCIA DE ENTRE RÍOS EN EL PERÍODO DE 1884 A 1952***

INFORME FINAL

JULIO DE 2023

Asociación civil
UNIÓN DE COLECTIVIDADES DE ENTRE RÍOS

Director:
José Ceferino GAREIS



**CONSEJO FEDERAL
DE INVERSIONES**

DOTACIÓN - Investigadores:

MMO. José Ceferino GAREIS

Lic. Sebastián Guillermo TOMMASI

Arq. María de las Mercedes PORQUERES QUERCIA

Mg. Elizabeth WEINZETTEL

Téc. Osvaldo César RAMÍREZ

Prof. Sandra Mariela GAREIS

Lic. Irene Sabina RODRIGUEZ

Lic. Carlos José Luis SACK

Bch. María Juana TOMMASI

Lic. Arnoldo Ariel ARDUINO

Prof. Ramón Enrique CIERI

Téc. María Vanesa MANSILLA

Téc. Víctor Manuel RUIZ

ÍNDICE GENERAL

Tabla de ilustraciones	iii
Tablas de datos	iv
RESUMEN	1
INTRODUCCIÓN	2
CONTEXTUALIZACIÓN DEL PERÍODO INVESTIGADO	3
ACCIONES DESARROLLADAS A PARTIR DE LOS RESULTADOS DE LA INVESTIGACIÓN 2022	5
1. PROCESAMIENTO Y ANÁLISIS DE LA INFORMACIÓN RELEVADA	7
1.1. Entrevista a mujeres de avanzada edad de las colectividades provinciales	7
1.1.1. GÓMEZ de CHICCO, Olga	9
1.1.2. COZZI de BIZAI, Amalia	10
1.1.3. MORO, Laura	12
1.1.4. KEINER, Alcira	16
1.1.5. PINTAR, Elvira	17
1.1.6. STANG, Carmen	18
1.1.7. SALUZZIO, Norma	19
1.1.8. SCHVINDT, Elida	24
1.1.9. STEINBACH, Rosa	26
1.1.10. OYERNISTZKY, Jacinta	27
1.1.11. RIGONI, Silvia y RIGONI, Norma	28
1.1.12. JEDRZCJKO, Oliá	31
1.2. Entrevistas a referentes de instituciones vinculadas con la historia provincial	32
1.2.1. MUSEO HISTÓRICO M. LEGUIZAMON	33
1.2.2. ARCHIVO HISTÓRICO PROVINCIAL	34
1.2.3. Biblioteca Alberto Larroque de COLEGIO HISTÓRICO CONCEPCIÓN del URUGUAY	35
1.2.4. MUSEO DEL CENTENARIO DE CRESPO	37
1.2.5. BIBLIOTECA NOGOYÁ	38
1.2.6. MUSEO COLONIZACIÓN SAN JOSÉ	40
1.2.7. INSTITUTO MAGNASCO - GUALEGUAYCHÚ	41
1.2.8. ARZOBISPADO - CATEDRAL METROPOLITANA PARANÁ	43
1.2.9. ARCHIVO DE LA LEGISLATURA PROVINCIA	44

1.2.10. SALA MUSEOLÓGICA ARCHIVÍSTICA ESCUELA NORMAL	45
1.2.11. BIBLIOTECA POPULAR DE CRESPO	46
1.2.12. BIBLIOTECA Y MUSEO MUNICIPAL DE VILLAGUAY	47
1.3. Accesos a videos de entrevistas.....	48
1.4. Relevamientos institucionales.....	49
1.4.1. Libros de Genealogía	49
1.4.2. ARCHIVO HISTÓRICO PROVINCIAL.....	50
1.4.3. ARZOBISPADO - CATEDRAL METROPOLITANA PARANÁ.....	59
1.4.2. Registros eclesiásticos. Arzobispado de Paraná	59
1.4.4. SALA MUSEOLÓGICA ARCHIVÍSTICA ESCUELA NORMAL	63
1.4.5. ARCHIVO DE LA LEGISLATURA PROVINCIAL.....	66
1.4.8. BIBLIOTECA POPULAR DE PARANÁ.....	86
1.4.9. LIBROS COLECTIVIDADES	88
2. RESULTADOS DE LA INVESTIGACIÓN.....	90
2.1. Historia y rol de las mujeres inmigrantes en la provincia de Entre Ríos	90
2.1.1. Mujer y trabajo	90
2.1.2. Mujer y Cultura.....	93
2.1.3. Mujer y Salud	94
2.1.4. Mujer y Familia.....	96
2.1.5. Mujer y Educación.....	96
2.1.6. Mujer y Política.....	97
2.2. Relatos y aportes.....	100
2.2.1. Sentirse nada.....	100
2.2.2. Historia de mi Querido Diario	101
2.3. Turismo y cultura de las colectividades	104
3.CONCLUSIONES	117
4.ANEXOS.....	119
Archivos y documentos	119
BIBLIOGRAFÍA.....	121
LIBROS.....	122

Tabla de ilustraciones

Ilustración 1. Documentación personal	11
Ilustración 2. Foto familiar	11
Ilustración 3. Foto frente al horno para elaborar alimentos.....	12
Ilustración 4. Laura en Italia en su primera comunión y en bicicleta antes de viajar hacia Argentina	13
Ilustración 5. Bitácora de viaje y cuaderno de saluciones.....	14
Ilustración 6. "Carneada" en familia.	20
Ilustración 7. Comida Bagna Cauda.....	20
Ilustración 8. las Bodas de Oro de mi abuela Maria Cristina	23
Ilustración 9. Fotografía de familia Saluzzio	23
Ilustración 10. Berta Lebedinsky, una de las primeras farmacéuticas de Entre Ríos	36
Ilustración 11. Sala de lectura del Instituto Magnasco.....	42
Ilustración 12. Publicación en El Diario del año 1914 ofreciendo clases de idioma.. ..	51
Ilustración 13. Publicación de servicio de partera como profesión.....	52
Ilustración 14. Promoción ejercida para las mujeres utilicen el gas.	53
Ilustración 15. Publicación de asambleas de colectividades.....	54
Ilustración 16. Invitación a asamblea	54
Ilustración 17. Publicación de dos mujeres dentistas que atienden en consultorios privados.	55
Ilustración 18. Creación de la oficina de Inmigraciones en Paraná.....	56
Ilustración 19. Publicación sobre la presencia de intercambio estudiantil con jóvenes japoneses.	57
Ilustración 20. Publicación donde se cuestionando a los alemanes pos guerra que llegaban al Cono Sur.....	58
Ilustración 21. Material didáctico Esc. Normal de Paraná.....	66
Ilustración 22. Afiche de una velada teatral.....	73
Ilustración 23. Personal y alumnos de escuela N° 11 "Isidoro Suárez" - 1920.....	82
Ilustración 24. Afiche propagandístico de la "Velada escolar"	83
Ilustración 25. Ruta Turística Valles Calchaquíes Tucumán - Salta.....	104
Ilustración 26. Ruta Turística Paraná y sus Aldeas.	105
Ilustración 27. Ejemplo: Ruta Temática del Vino, Manzana y Dinosaurios en Rio Negro... ..	106
Ilustración 28. Ejemplo de circuito turístico en una localidad.....	107

Tablas de datos

Tabla 1. Entrevistas a mujeres.....	8
Tabla 2. Entrevistas a referentes de instituciones.....	32
Tabla 3. Registro de admisión, progreso y retiro de alumnos Maestros de la Escuela Normal Nacional del Paraná.....	63

RESUMEN

La Unión de Colectividades de Entre Ríos (UCER), adherida a la Confederación Argentina de Colectividades investigó el rol de las mujeres y el resguardo de las prácticas culturales de las colectividades en la mencionada provincia. El objetivo del presente trabajo es visibilizar la actuación de las mujeres inmigrantes en las sociedades de fines del siglo XIX hasta mediados del siglo XX, más precisamente desde 1884 a 1952 en las localidades de Paraná, Concepción del Uruguay, Crespo, Concordia, Chajarí, San José, Diamante, Gualaguay, Gualaguaychú, Nogoyá y Villaguay, desde las proposiciones del turismo de emociones que comprende las culturas de las colectividades.

El desarrollo del tema abordado, se realizó con un equipo multidisciplinario de investigadores especializados en historia, organización de las asociaciones de colectividades, relaciones institucionales y el desarrollo territorial a partir de las diferentes culturas en la Provincia de Entre Ríos, junto a las instituciones involucradas.

Lo antes expuesto, es fruto del compromiso de 12 personas entrevistadas, 12 instituciones consultadas y fuentes de recursos documentales relevadas, los cuales sustentan esta investigación.

Desde aquí se han valorado los diferentes roles de las mujeres inmigrantes, realizando un análisis referido a su trabajo, salud, familia, cultura y educación, con una clara diferencia entre el desarrollo de la vida en el ámbito público y el ámbito privado.

Los resultados del presente trabajo, han sido incorporados a relatos factibles de adherir a la propuesta turística de la Ruta del Inmigrante. Las conclusiones y resultados se complementan con las recomendaciones para la implementación de la estrategia de promoción y fortalecimiento del sector, ante el nuevo desafío de la conservación del patrimonio cultural heredado de la inmigración de las colectividades de Entre Ríos.

INTRODUCCIÓN

El presente trabajo de investigación corresponde a la continuidad del período histórico 1884-1952 en el cual se presentan entrevistas a mujeres descendientes de inmigrantes, incluyendo particularmente a una inmigrante, y a referentes de distintas instituciones culturales de la provincia de Entre Ríos que aportan al reservorio de nuestra historia y memoria cultural.

La decisión de llegar a nuestro país se vió impulsada por la oportunidad de mejorar la calidad de vida, ya que la Primera y Segunda Guerra Mundial incitaron a las familias no sólo a buscar paz y tranquilidad, sino además a poder imaginar un futuro más próspero, ya que la escasez de trabajo era una realidad. Éste deseo de prosperidad, incluía la oportunidad de trabajar la tierra, desarrollar actividades comerciales y profesionales, entre otros. Junto con medidas políticas que los respaldaban y daban beneficios, se les dio la posibilidad de asentarse en nuestro territorio y formar las colonias de inmigrantes, que, en la actualidad, además de ser referentes vivos de nuestra historia, potencian el turismo en nuestra provincia con su trabajo.

La transmisión de valores y costumbres de quienes se instalaron en el país, se fusionaron con lo autóctono y dieron origen a muchas de nuestras tradiciones, las cuales aún perviven.

En referencia a la mujer inmigrante, transitó todo este proceso. Entre las tareas realizadas, al llegar al país, en general, podemos mencionar su trabajo en el campo acompañando al hombre, arriando el ganado, trabajando la tierra y elaborando todos los alimentos necesarios para la subsistencia; pero en la organización del hogar, tuvo un papel fundamental, el de cuidar, alimentar y educar a las futuras generaciones.

En la primera etapa del desarrollo del plan de tareas que corresponde a la investigación se procedió al diseño de las herramientas para la recopilación de la información disponible, tomando consideración de la continuidad con el primer periodo investigado, adecuando las entrevistas para un mejor análisis, a partir de la experiencia anterior del equipo de investigación. Siguiendo con lo planificado para ésta etapa, se han realizado las entrevistas a mujeres de avanzada edad de las colectividades y a referentes de instituciones vinculadas con la historia de la provincia de Entre Ríos realizando los correspondientes registros audiovisuales.

En este mismo sentido, se ha relevado la información disponible en las instituciones que cuentan con documentación y/o archivos sobre la temática, generando un banco de datos para recopilar la información obtenida. La investigación se ha realizado en localidades de Paraná, Concepción del Uruguay, Crespo, Concordia, Chajarí, San José, Diamante, Gualeguay, Gualeguaychú, Villaguay, Nogoyá y La Paz.

Todos los acontecimientos transcurridos durante el periodo circunscriben una cronología que funciona de marco contextual a la problemática de la investigación,

proponiendo distintos aspectos que atañen de diferentes maneras a los inmigrantes en general, y a la mujer inmigrante en particular, considerando su rol en la sociedad, tanto desde la fomentación de su adaptación y arraigo en el país y en la provincia, hasta las diferentes situaciones que la llevaron a ser una parte imprescindible en la cultura, la historia y la transmisión y transculturación de las tradiciones y costumbres, de generación en generación, dentro de la provincia de Entre Ríos.

CONTEXTUALIZACIÓN DEL PERÍODO INVESTIGADO

Es destacable que nuestro país fue una de las regiones del mundo que recibió más inmigrantes durante el período 1880-1930, con respecto al porcentaje de extranjeros con relación a la población total, de acuerdo al censo realizado en el año 1914, donde se observa que más de un tercio de la población estaba compuesta por inmigrantes.

La organización política e institucional y la modernización económica y social fueron los pilares en los que se asentó el proceso de transformación. En este marco la inmigración fue el resultado de un esfuerzo consciente de parte de las élites que dirigieron la organización del país para sustituir su vieja estructura, heredada de la sociedad colonial, con una estructura social inspirada en los países más avanzados de occidente. (G. Germani 1965, p180).

Se fomentó el proceso de llegada y permanencia de los inmigrantes a través de medidas concretas, como la ley nacional N° 817 “de Inmigración y colonización”, promulgada durante la presidencia de Nicolás Avellaneda en el año 1876, con fundamentos ideológicos en pos de un pensamiento civilizatorio de élite, donde se consideraba a Europa como el ideal, como la civilización; y con la voluntad de intentar regenerar la raza trayendo esas “porciones de civilización” en cada uno de los inmigrantes junto con sus hábitos y costumbres; con la idea de “europeizar” la Argentina, en busca del progreso, según lo que se expresa en el libro de Roberto Fernández “El Laboratorio Americano”.

A fines del siglo XIX y principios del siglo XX, Argentina y Brasil son quienes reciben el mayor flujo de inmigrantes, de los cuales uno de cada cinco inmigrantes provino de Europa, principalmente de España, Italia, Portugal, Polonia y Rusia.

Se puede dividir el período en dos grandes etapas. Durante la primera, que abarca desde los años 1880 hasta 1914, se producen cambios significativos en la economía de Argentina.

La aceleración del progreso económico con la llegada del ferrocarril, en la provincia de Entre Ríos sólo contaba, en 1887, con dos pequeños tramos de 10 km cuyo recorrido unía Gualeguay con Puerto Ruíz y el tramo de Concordia a Monte

Caseros. A fines del siglo XIX, se ampliaron las líneas férreas lo que trajo aparejado un volumen importante de transacciones comerciales, además del asentamiento de centros urbanos y su posterior crecimiento.

Algunos acontecimientos producidos en la segunda etapa, comprendida desde el año 1914 hasta 1952, son la urbanización de las ciudades y su organización institucional, donde surgieron nuevas ocupaciones, crecimiento demográficos, puestos de trabajo que se establecieron con más fortaleza, las organizaciones civiles para los socorros mutuos de inmigrantes, que sirvieron de piedra basal para el surgimiento del mutualismo y la asistencia a la salud en instituciones que marcaron el rumbo de la salud como "los hospitales de Buenos Aires", escuelas, clubes, organizaciones de colectividades, entre otras.

En el período comprendido entre 1914 y 1918 el país sufrió una crisis económica, la cuál se agudizó como consecuencia de La Primera Guerra Mundial (1914-1918) por la salida de reservas de oro, la fuga de inversiones extranjeras y la reducción del capital circundante y el aumento del nivel general del precio de los alimentos, por ejemplo: carnes congeladas, conservas y carnes vacunas saladas.

La empresa YPF fue creada en 1922, hacia el final del gobierno de Hipólito Yrigoyen y estuvo dirigida por el general Enrique Mosconi. Siendo la primera petrolera integrada verticalmente en el mundo. (ypfa.gob.ar)

Es preciso destacar que también en este periodo se produjo un golpe de estado cívico-militar, en la década del '30, donde se derrocó al presidente constitucional Hipólito Yrigoyen, dando inicio a la llamada «Década Infame» (1930-1943), caracterizada por la ausencia de la participación popular, la persecución a la oposición, la tortura a los detenidos políticos, la creciente dependencia de nuestro país y la proliferación de los negociados.

En referencia a los ferrocarriles, el 1ro de mayo 1948 el gobierno argentino tomó posesión de los ferrocarriles, durante el gobierno de Juan Domingo Perón.

La Gran Depresión (1929-1932), tuvo un impacto en la economía argentina en cuanto a la caída de los precios internacionales, el estancamiento de la economía y el aumento de los precios de los alimentos. En 1937 se produce el crecimiento de las industrias. Se alcanzaron los 900.000 obreros ocupados. En la Segunda Guerra Mundial, la Argentina tuvo una recuperación entre el año 1933 y 1939. El gran crecimiento de la industria permitió impulsar la sustitución de importaciones en los sectores de la producción de cemento y textil. Si bien nuestro país no declaró la guerra, se mantuvo cercana a los Aliados, enviándoles alimentos, lo cual significó un importante ingreso de divisas.

Las diferentes administraciones gubernamentales de la provincia de Entre Ríos, desde el periodo 1884 y 1953, impulsaron, no sólo la ganadería y la agricultura, sino también la creación de escuelas rurales y la creación de la Colonia fiscal "La Llave" (1901, segundo mandato del Gobernador Leónidas Echagüe); en el año 1887 se inaugura Estación Ramírez del Ferrocarril Central Entrerriano, lleva su nombre en homenaje a la familia propietaria del predio. En 1888, se aprueba el plano de mensura

denominado “Pueblo y Colonia General Ramírez”, el cual creció de la mano de la transmigración oceánica, siendo Juan Siebenlist el primero de un significativo contingente de Alemanes del Volga; durante el mandato del Gobernador Enrique Carbó (1903-1907) se instalaron las Colonias: Ensayo, Avellaneda, Los Paraísos, Centeno y Duportal, además de la creación de la Escuela Normal de Maestros Normales Alberdi; durante el gobierno Faustino Parera (1907-1910) impulsó la actividad agrícola a partir de la sanción la Ley 22.116 la creación de Bancos agrícolas.

Durante la gobernación de Ramón Mihura (1922-1926) se declararon centros rurales: Villa Elisa (Dpto. Colón) y General Campos (Dpto. Concordia) con derecho a tener junta de fomento. En la gobernación Eduardo Laurencena (1926-1930), la provincia de Entre Ríos no fue intervenida por el golpe de Estado del 6 de septiembre del año 1930. El gobernador Luis Etchevehere (1931-1935) propició la ley de Reforma Agraria, la Ley de Colonización Oficial y estableció una campaña activa contra la langosta. Durante la gestión del Gobernador de Enrique Mihura (1939-1943) se impulsó la avicultura por el resultado de las malas cosechas, además de propiciarse la industria de la leche, del citrus, cultivos de arroz y la industria aceitera (Chajarí) e instituye el censo escolar permanente.

En la gobernación de Héctor D. Maya (1946-1950), se generaron políticas inclusivas donde se estableció aguinaldo para los empleados, se creó la Caja de Jubilaciones y Pensiones de la provincia de Entre Ríos (por ley N° 3.600) y el Instituto Autárquico del Seguro (por la ley N° 3.601). A su vez, se produjo la Reforma de la Constitución Provincial sancionada en el año 1949. Durante el año 1950-1952, el Gobernador Ramón Albariño crea el archivo General del Registro Civil, también se erige, en el Parque Urquiza de Paraná, el Monumento consistente en una columna rematada con el Cóndor de los Andes en homenaje al General San Martín.

Los cambios políticos, económicos, culturales y sociales acaecidos durante el período de la presente investigación marcaron las características de las diferentes corrientes migratorias en la provincia de Entre Ríos y tuvieron impacto en diversos aspectos de la vida cotidiana de la mujer inmigrante

ACCIONES DESARROLLADAS A PARTIR DE LOS RESULTADOS DE LA INVESTIGACIÓN 2022

Los resultados de la investigación anterior fueron promovidos en diferentes ámbitos, donde la Unión de Colectividades de Entre Ríos fue protagonista.

El Curso de formación y actualización de dirigentes de colectividades se presentó como instancia formativa en alianza de la Unión de Colectividades de Entre Ríos con la Universidad Autónoma de Entre Ríos. En la oportunidad, se visualizó el protagonismo de la mujer en la conducción de las instituciones, en la formación de

coros, cuerpos de bailes y diversos cursos y talleres de capacitación, entre ellos los relacionados a la gastronomía y la preservación de las tradiciones.

El último Encuentro Nacional de Dirigentes de Colectividades, realizado en Santiago del Estero, organizado por la Confederación Argentina de Colectividades, por propuesta de la Unión de colectividades de Entre Ríos, tuvo una mesa de trabajo denominada “la mujer en las Instituciones”. Fue un espacio de debate, donde hubo un reconocimiento al rol destacado de la mujer en las últimas décadas, quien prevaleció en ámbitos que le eran ajenos en los inicios institucionales. Asimismo, esta situación de debate continuará como mesa permanente para futuros encuentros, posicionando a trabajar esta temática en las distintas comisiones de la Confederación Argentina de Colectividades.

1. PROCESAMIENTO Y ANÁLISIS DE LA INFORMACIÓN RELEVADA

1.1. Entrevista a mujeres de avanzada edad de las colectividades provinciales

Se entrevistó a un grupo de mujeres inmigrantes, de segunda, tercera y cuarta generación, descendientes de esas mujeres que llegaron en grandes barcos a vapor buscando tranquilidad, un lugar donde vivir con su familia, criar a sus hijos o acompañar a ese hombre que conoció en ese viaje o al llegar a estas nuevas tierras que prometían un cambio sustancial en sus vidas.

Conocer la historia y lo que representa para quienes hoy conservan en la memoria los recuerdos más significativos de su familia y del rol de la mujer inmigrante. Nos lleva a resignificar a la mujer inmigrante por su destacada actuación en la provincia de Entre Ríos.

Las entrevistas se realizaron a mujeres de distintas localidades de la costa del Paraná y también de la costa del Uruguay. Algunas de ellas tienen una presencia activa en asociaciones de colectividades de las localidades seleccionadas. Las entrevistas han sido sobre diversos aspectos de las prácticas culturales de sus mamás, abuelas, bisabuelas, y las modalidades de preservación y causas de no preservación de las tradiciones, costumbres y la cultura. Se realizaron 12 entrevistas.

Entrevistas a mujeres

Se realizaron 12 (doce) entrevistas a mujeres de diferentes localidades de Entre Ríos, siendo algunas inmigrantes, y otras recrearon la llegada y vida de los familiares establecidos en la provincia (Tabla 1).

Tabla 1. Entrevistas a mujeres.

APELLIDO y Nombres	Localidad
01 GÓMEZ de CHICCO , Olga	Concordia
02 COZZI de BIZAI , Amalia	San Benito
03 MORO , Laura	Paraná
04 KEINER , Alcira	María Luisa
05 PINTAR , Elvira	Paraná
06 STANG , Carmen	Diamante
07 SALUZZIO , Norma	Crespo
08 SCHVINDT , Elida	Aldea Brasileira
09 STEINBACH , Rosa	Lucas González
10 OYERNISTZKY , Jacinta	Villaguay
11 RIGONI , Silvia y RIGONI , Norma	Chajarí
12 JEDRZCJKO , Olia	Paraná

Fuente: elaboración propia

Desarrollo

1.1.1. GÓMEZ de CHICCO, Olga

Olga describe la historia de su abuela, María Boero, cuya familia vino de Italia por la situación que estaban atravesando los piemonteses, quienes estaban negados en absorber las deudas del sur de Italia; se instalaron en Uruguay, luego de casarse se fueron a vivir a Concordia. En su entrevista, explica las costumbres culinarias, vestimenta que utilizaban como era el proceso de socialización para entablar amistad y luego tener novio y casarse, la dedicación casi exclusiva a la crianza de los hijos y al respecto de la instrucción educativa del hogar para las hijas.

El trabajo fuera del hogar era sólo como profesora o maestra de corte y confección, se estudiaba en la Academia de “Señoritas Bien” de Concordia, allí estudió una de sus tías, se enseñaba el sistema Mendía (Sistema de moldes y bordados). Su abuela estudió para maestra en Paysandú.

Sobre la salud, había algunos con conocimientos en herboristería, lo utilizaban como medicinas para la familia y vecinos, su abuela por ejemplo, tenía mucho conocimiento sobre yuyos y se lo transmitió a Olga. Por otro lado, las curanderas eran quienes curaban el empacho, tiraban el cuerito con ceniza, entre otros males.

Las mujeres, al enviudar, se vestían de negro y algunas sólo se ausentaban del hogar para concurrir a misa, además de asistir a los festejos de cumpleaños fiestas familiares y patronales; este es el caso de su abuela.

Es de destacar que sus vestimentas eran muy trabajadas, sus cuellos y puños tenían detalles de bordados con hilos finos hacían lucir su forma de ser, “eran muy coquetas” dice Olga.

Existía empatía y colaboración con las otras colectividades, la música estaba presente siempre acompañada de los instrumentos típicos de cada colectividad, como por ejemplo el acordeón, el piano (el cual solo lo ejecutaban las mujeres).

La transmisión verbal de la cultura inmigrante fue fundamental para la preservación de su historia, a través de relatos y las vivencias de sus países de origen.

Explica que las primeras familias italianas trajeron los sarmientos y así comenzó el cultivo de viñedos, con la familia Urquiza Soler, luego lamentablemente se prohibió el cultivo de estos. Expresa que ella tiene conocimientos sobre podar y preparar sarmiento debido a la enseñanza brindada por las mujeres italianas de su familia.

Acceso a tablas de análisis de entrevista

<https://docs.google.com/document/d/1mLGAd1gXt9MG0yxqP-ygW3AitC5SZK0u/edit?usp=sharing&oid=106140276913096243168&rtpof=true&sd=true>

Acceso a la transcripción

<https://docs.google.com/document/d/1zeFZTteCvZa6vDS7HR6ncyardMxPMwWSX0DPmayCgCQ/edit?usp=sharing>

Acceso a multimedia

https://drive.google.com/drive/folders/10sHx4FJLWs4Y18tyvFStIA_SigaxY9cL?usp=sharing

1.1.2. COZZI de BIZAI, Amalia

Relata la historia de los días de vida de su abuela paterna, Amabile Matíazzi, italiana, proveniente de la región del Friuli Venecia Julia. Llegó a la Argentina en 1924, casada y con sus hijos, entre ellos, el padre de Amalia.

Su abuela siempre hacía todas las tareas del hogar y la única participación fuera del hogar era en la iglesia, o también realizaba la actividad de producir huevos. Además, colaboraba en la quinta, y en la construcción de la casa. Toda la información de su abuela y su familia fue transmitida por su padre y su tía Nona, quien se estableció en Santa Fe.

Se destaca que quien ayudó en los partos de sus tíos fue su bisabuela Cozzi. En cuanto a la salud, Amalia expresa que le daban gran importancia a la salud y la atención médica, ya que mandaban a su padre y a sus tíos al Hospital San Martín a ser atendidos y que les daban vitaminas, reflexionando que “venían de allá con un concepto de salud más formado”.

Recuerda las enseñanzas culinarias de su abuela materna, transmitidas por su mamá, y que, a pesar de no haber tenido contacto ni haber aprendido de la cocina de su abuela, es curioso que su padre le dijera que la salsa que hacía Amalia era muy parecida a la de ella. Un dato no menos importante es que su abuela junto con su familia, en Italia, se dedicaban a la cría de gusanos de seda.

También rescata el trato cortés que existía hacia las personas mayores. Los abuelos, tíos y familiares se comunicaban en Friulano; sus hijos no lo hablaban, sin embargo, entendían el idioma porque les daban órdenes en esta lengua.

Asimismo, tenían la costumbre de poner agua bendita en el umbral de la casa para que cuando alguien ingresara, se persignara; manteniendo la religión como uno de los pilares más importantes en la familia.

Fueron publicadas fotos de su familia en los diarios de la época, las cuales nos mostró, al igual que varios documentos que acreditaron su relato. Uno de estos es, por ejemplo, el pasaporte de Amabile que se anexa a continuación. También junto al documento se muestra una foto de su abuela con sus hijos menores, en la cuál se encuentra su padre, cuenta que el bebé de la foto contrajo una enfermedad en el barco durante el viaje.



Ilustración 1. Documentación personal

Fuente:Familia Cozzi - Bizai

Otra de las fotografías que posee Amelia es la siguiente en donde aparece la familia de su papá.



Ilustración 2. Foto familiar

Fuente: Familia Cozzi - Bizai

Para graficar una anécdota de Amalia, una foto del horno en la casa donde nació su papá. Ella cuenta que la actividad de su abuela era elaborar y hornear el pan, pero no solamente horneaba el pan para la familia, sino que venían los vecinos también con sus panes, para que ella los hornee, sugiere que por ser durante los años de posguerra, habrán aprovechado el fuego de ese horno para hornear todos los panes juntos.



Ilustración 3. Foto frente al horno para elaborar alimentos

Fuente: Familia Cozzi - Bizai

Acceso a tablas de análisis de entrevista

<https://docs.google.com/document/d/1LOUCx5FYZeZDVNXnQLyrOgIJNQI6XP2/edit?usp=sharing&oid=106140276913096243168&rtpof=true&sd=true>

Acceso a la transcripción

<https://docs.google.com/document/d/1YMic1RozpazoFZM3eZplzi1RgNU6Bef92TBafuU6NMA/edit?usp=sharing>

Acceso a multimedia

<https://drive.google.com/drive/folders/1idKiGAQyt4QHTg93ski7c2MN8OtXghKu?usp=sharing>

1.1.3. MORO, Laura

Laura, ahora docente jubilada, llega al país finalizando el periodo de la investigación, sus recuerdos comienzan ya en Paraná, donde desde su llegada fue muy independiente. El colegio fue su primer abrigo, la institución educativa conservaba el formato de lo que ella conocía en su lugar de origen, por lo que más allá del idioma, nunca se sintió excluida.

Ella nos cuenta en la entrevista sobre su mamá, Cesira Comoglio, que vino de Italia con ella. Laura es inmigrante, nos cuenta que nació en Italia en el año 1941 en la ciudad de Turín y que llegó a la Argentina en 1952 cuando tenía 10 años. Sus hermanos habían llegado 6 años antes, provocando en ella cierta independencia por encontrarse como “hija única” estos últimos años en su país de origen.

Recibió de su madre la transferencia de la cultura italiana, quién también se estableció en este país. Recuerda que le costaba comunicarse, ya que sólo hablaba italiano; "era una persona muy poco social, dedicada a la familia" recuerda. Sin embargo, ella fue quien transmitió a Laura las costumbres, tradiciones y habilidades de manera permanente, incluyendo lo culinario; cuestiones que ella transmite a sus nietos el día de hoy. Por otro lado, fue su hermana quien le enseñó cuestiones culturales como las canciones en italiano.



Ilustración 4. Laura en Italia en su primera comunión y en bicicleta antes de viajar hacia
Fuente: Laura MORO

Laura se acuerda de la experiencia vivida en el viaje en barco cruzando el océano con gran fascinación: "la experiencia del barco fue fantástica, una experiencia maravillosa; para mi fue como un crucero, era un barco de inmigrantes pero la experiencia de cruzar un océano es única. Era muy chica, en el barco venía una señora con sus dos hijas, el papá ya estaba acá, nos hicimos muy amigas y jugamos todo el tiempo".

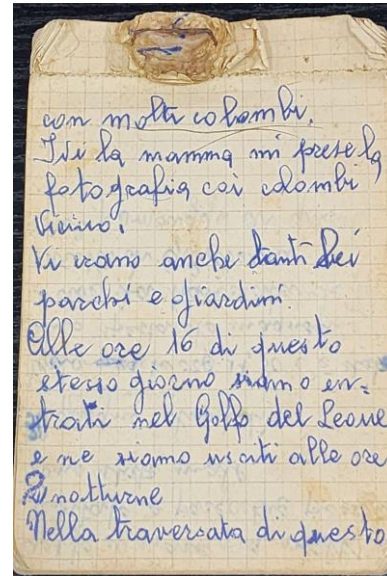


Ilustración 5. Bitácora de viaje y cuaderno de saluciones.

Fuente: Laura Moro

En la entrevista cuenta cómo eran las costumbres en la ciudad de Paraná, donde se radicó su familia, su inserción en el sistema educativo y la vida social de aquella época. Estudió en el colegio Cristo Redentor dirigido por las hermanas Franciscanas de Bélgica de Gante, dice que esa formación la ayudó para sentirse como en su país de origen, más que nada por el idioma, ya que ella hablaba un dialecto muy parecido al francés se usaba en el piemonte y tenía similitudes con el francés y el flamenco de las hermanas. De todas maneras, no tuvo muchas dificultades para aprender el castellano, “aprendí jugando” expresa. Por otro lado, en su casa hablaban piamontés, pero para comunicarse con ella utilizaban el italiano, a pesar de que ella lo entendía, debido a prohibiciones del dictador Mussolini. Se puede notar su facilidad para aprender idiomas a partir de escucharlos, como es el caso del castellano y el piamontés.

Está muy presente en sus recuerdos el hecho de destacar en el barrio, en la escuela, por ser la “italianita”, debido a lo cuál la inundaban de preguntas. Al llegar, su vestimenta llamó mucho la atención debido a que usaba vestidos de vuelitos, zapatos y medicitas blancas, diferente a lo que se usaba en la localidad en los años 50.

Una celebración que recuerda con nostalgia es la de los sábados de Gloria, cuando las campanas de las iglesias sonaban anunciando la resurrección de Jesús.

Otra de las fechas importantes que recalca Laura es la pascua: “A diferencia de acá, en Italia la pascua es una fecha de una celebración extraordinaria, quizá tenga que ver las estaciones, la pascua allá coincide con el comienzo de la primavera, entonces la pascua es señal de alegría de renovación de vida y la naturaleza acompaña en eso, en un clima tan frío como en el norte de Italia el hecho de que empezarán a florecer los árboles y se llenarán las colinas de pasto verde la pascua tiene un sentido muy especial”. También relata la tranquilidad de vivir en la ciudad, ya que todas las casas permanecían abiertas, no existía peligro y los vecinos eran muy cordiales.

Participó de varias asociaciones y colectividades, aún al día de la fecha continúa colaborando y asistiendo a eventos y ferias de las colectividades, difundiendo y dando a conocer cuestiones, costumbres, tradiciones de la cultura italiana cuando tiene la oportunidad, como lo es su participación en el coro piemontés “Renata Moro”, cuyo nombre es en honor a su hermana. Podemos relacionar que su amor por el canto se debe a su infancia, ya que recuerda “una características que extraño mucho es que la gente, terminando ese día de alegría, de encuentro, bajaba todo a pie, bajando de la colina cantando, todo el mundo enganchaba una canción y cantaban todos, yo creo que eso fue como una reacción como había terminado hace poco la guerra, después de la guerra la gente necesitaba comunicarse mucho”, haciendo referencia a las visitas al parque que realizaba los domingos en Turín.

Dentro de estas organizaciones, fue partícipe de la Asociación Friulana, posteriormente se constituyó una federación de asociaciones piemontesas y en el año 2003, fue co-fundadora de la asociación de mujeres piemontesas de argentina, reconocida por la región piemonte. También realizó una investigación en italiano, financiada por la región del piamonte, que luego se utilizó en la publicación de un libro, en español, llamado “Los motores de la memoria”.

Acceso a transcripción en tabla

<https://docs.google.com/document/d/1dYhIE3mCQRSHFBqVv2BliRbYdfsC2h3I/edit?usp=sharing&oid=106140276913096243168&rtpof=true&sd=true>

Acceso a audio

https://drive.google.com/file/d/1LqKkyvganISj1u9II2PouWiZdcDC_Wxq/view?usp=sharing

1.1.4. KEINER, Alcira

La entrevistada se refiere a Elisa Lell, quien nació en 1.899 a los pocos años que llegaron sus padres al país.

Perteneció como muchas familias inmigrantes a un clan numeroso. La actividad familiar fue en base a la agricultura, donde los hombres requerían para ampliar la superficie del sembrado de la ayuda de sus hijos desde muy jóvenes y en este caso también a veces de la ayuda de las mujeres mayores para recolectar el cereal y almacenarlo.

En este caso la organización familiar se sustentaba en el autoabastecimiento, se producía todo lo necesario para el consumo, para ello la abuela era quien organizaba las tareas. Ayudaban a cuidar a los nietos, ante el poco tiempo que disponían sus padres.

No había posibilidades de educación secundaria y superior. Solo había cuatro grados en el primario. Su hijo mayor fue designado Sacristán para colaborar con el sacerdote, también a enseñar las primeras letras ante la falta de maestros de la escuela oficial.

Los casamientos eran consensuados entre los padres, quienes ya se conocían. Los noviazgos eran cortos. Se casaban muy jóvenes.

Las curanderas suplantaron a los médicos. Era difícil acceder a hospitales, las distancias mínimas eran 20 kilómetros. Ante un caso grave, difícilmente llegaban a tiempo.

Las festividades más importantes se daban en este caso en la tradicional fiesta patronal y la festividad religiosa de navidad.

La vestimenta era oscura y los vestidos largos y anchos. Se peinaba al estilo rodete.

El promedio de edad era de 60 años aproximadamente, habiendo excepciones.

Acceso a transcripción en tabla

https://docs.google.com/document/d/1oLR11x7GXrRZ_aE6p0HNez1uV9OieiP/edit?usp=sharing&oid=106140276913096243168&rtpof=true&sd=true

Acceso a multimedia

https://drive.google.com/drive/folders/1sR_j5CVopWllac0CJ7Dwgkn-Hn37CnZG?usp=sharing

1.1.5. PINTAR, Elvira

Elvira, quien relata la vida de su abuela Gisela María Hlede, nacida en Austria, quien llegó a la Argentina en el año 1923, con 9 años.

Cuenta que la comunicación entre los adultos era muy cerrada, más que nada sobre cosas de la vida de la mujer, por ejemplo, no se solía hablar de la menstruación, ésta información se aprendía por comentarios de las amigas.

Elvira aprendió por parte de su abuela a tejer, a cocinar las comidas típicas y a manejar la casa desde pequeña, pero más allá de esto, ella no colaboró en su crianza ya que vivían lejos. También cuenta que no tenían muchas amistades, en general las visitas eran realizadas por parte de los parientes. Su madre se casó joven, a los 18 años con un italiano, su padre.

En la casa se hablaba esloveno, idioma que fue transmitido tanto a sus padres como a ella, pero Elvira perdió el idioma cuando tuvo que aprender castellano para pasar de grado. La entrevistada recuerda que las navidades no se festejaban, ni se daban obsequios; mucho tiempo después esto cambió y comenzaron a festejar y hacerse regalos.

En cuanto a la salud, su familia era atendida por médicos que iban a su domicilio, pero también había vecinas que cumplían la función de curanderas en los casos de empacho, ojeo y otras afecciones.

Con respecto a la vestimenta, las mujeres lucían el vestido o la pollera siempre debajo de la rodilla, y el pelo largo y con trenzas.

Acceso a transcripción en tabla

https://docs.google.com/document/d/1zY6NEju0ScnF_-ALkJIU-aMX-u9fN_1E/edit?usp=sharing&ouid=106140276913096243168&rtpof=true&sd=true

Acceso a multimedia

<https://drive.google.com/drive/folders/1dZ6TyIJT6RS1ZG3EE3nRA7WLe64PHPfE?usp=sharing>

1.1.6. STANG, Carmen

Esta conclusión se refiere a Margarita Streitenberger, nacida en Argentina en 1.886, de ascendencia alemana del Volga, habiendo llegado sus padres del Volga, pasando por Brasil, para llegar a la argentina en 1.879.

Margarita fue una abuela que llegó a los 92 años. Su hijo mayor al casarse se quedó viviendo en su casa, en aldea María Luisa, departamento Paraná. También allí vivió su suegro inmigrante que había quedado viudo.

Ella fue la encargada de criar a sus hijos, trabajaban con su esposo en el campo, sus hijas aprendieron el trabajo familiar y debían ayudar ante la falta de peones y de hijos varones en el campo.

La asistencia de las parteras era algo natural, también ante la falta de médicos la presencia de las curanderas. Con el tiempo se iba accediendo al hospital de la ciudad más cercana y a médicos particulares, pero era ante casos graves.

Al casarse de muy joven su hijo, quedó en el hogar, su nuera era la modista del pueblo, por lo tanto, ella se encargaba de educar a sus nietos, enseñarles las tareas tradicionales, cocinar y enseñar todo lo concerniente a la manutención del hogar. Todo se organizaba con mucho esmero, se aprendía de generación en generación. Los oficios se aprendían de los mayores.

Era muy difícil la comunicación, porque no dominaban el castellano, los chicos lo iban aprendiendo en la escuela, que solo tenía cuatro grados iniciales, no habiendo posibilidades de educarse en estudios superiores.

Los casamientos eran arreglados por los padres, los noviazgos eran cortos.

La festividad religiosa de la fiesta patronal era la más importante. Allí estaban los actos religiosos y la fiesta familiar con las amistades que llegaban de otros pueblos.

La vestimenta era negra y los vestidos largos. El peinado era el zorongó o rodete.

Acceso a transcripción en tabla

https://docs.google.com/document/d/1nr9-f7HQ0_Fn7raAY6qL-LL1YmCduS7P/edit?usp=sharing&ouid=106140276913096243168&rtpof=true&sd=true

Acceso a multimedia

https://drive.google.com/drive/folders/1_KxCucfTupSN1EL43yCt1rqVkJQTB1Lo5?usp=sharing

1.1.7. SALUZZIO, Norma

1.1.7.1. Bisabuela

La entrevista cuenta la vida de la bisabuela paterna de Norma, Catterina Ana Bertero, a partir de los relatos de su padre, quien era muy memorioso. Ella llegó a Argentina en 1885 desde Scalenghe, Italia. Vinieron con 3 hijos, teniendo su abuelo 4 años, y tuvieron 5 hijos de nacionalidad argentina.

Expresa la entrevistada que la crianza fue más que nada matriarcal porque las mujeres eran quienes organizaban la casa, criaban y cuidaban a los hijos, se preocupaban por su educación y el bienestar de la familia en general; y esto continuó a lo largo del desarrollo familiar, ya que sucedió lo mismo con su abuela, y con su madre. Asimismo, en varias situaciones su bisabuelo volvió a Italia, pero no fue el caso de su bisabuela, quien se quedaba para que la casa estuviera en orden, ella nunca volvió a su país.

Según recuerdos de su padre, su bisabuela era quien ayudaba y asistía en los partos tanto de sus hijas como de las vecinas que lo necesitaban, animándose a cumplir la función de partera, o comadrona, como se le decía.

Catterina tuvo una gran dedicación hacia la fé y las costumbres religiosas, uno de los acontecimientos que dan cuenta de esto es la donación de un altar para la Capilla del colegio, con el fin de que se realizaran misas en castellano, ya que su familia solía asistir a las misas de los alemanes del Volga. Otra donación que realizó la familia Saluzzio-Coassolo fueron los vitrales de la parroquia Nuestra Señora del Rosario, donde se encuentran ilustradas las santas que correspondían a los nombres de las mujeres de la familia, brindando un homenaje: Santa Cristina, Santa Catalina, Santa Lucía, fueron algunas. También en algunos de los bancos de la iglesia figuran los nombres de las familias Saluzzio y Coassolo, porque fueron donados por ellos.

En cuanto a la relación que tenían con los vecinos, el trato era muy bueno, tenían la costumbre de ayudarse mutuamente, enseñarse cosas y es destacable el hecho de que hasta se brindaban ayuda y apoyo cuando había conflictos familiares; Norma expresa que absorbió esta enseñanza.

Continuaron con la actividad que desarrollaron en Italia, la siembra de lino, trigo y cebada, incorporando la cría de ganado bovino y ovino en estas tierras. La entrevistada trae una reflexión acerca de la actividad de la mujer, la cual se dedicaba más a la casa y a la crianza de sus hijos, no tanto al trabajo del campo, por ser el caso de una familia numerosa, demandando de ella mayor esfuerzo en estas tareas. De todas formas, el trabajo de la ganadería y la agricultura fue enseñado a sus hijos, quienes continuaron desarrollando esta actividad.

El acceso a la atención de la salud era difícil ya que se encontraba muy lejos, en Diamante y en Paraná, pero supone la entrevistada que existían las curanderas porque “siempre alguna abuela aprendía el oficio para la familia”.

Con respecto a las tradiciones, era rutinario asistir a la misa dominical, ya que era considerada sagrada, practicaba mucho la religión y lo supo transmitir, al igual que las tradiciones culinarias, como la preparación de la Bagna Cauda, realizada con caldo silvestre, comida económica que Norma recuerda y sigue preparando. También las carneadas, la elaboración del vino patero y la participación en eventos y fiestas religiosas y de la colectividad italiana.

Se adjuntan fotografías donde se puede ver a sus familiares, mujeres y hombres, de las generaciones posteriores realizar una “carneada”, tradición adquirida gracias a Catterina.



Ilustración 6. "Carneada" en familia.
Fuente: Nora Saluzzio

Se incluye una foto de una reunión de la familia Saluzzio, de hace aproximadamente 30 años, en donde se preparó la “Bagna Cauda”, comida típica introducida a las tradiciones familiares por la bisabuela de Nora.



Ilustración 7. Comida Bagna Cauda
Fuente: Nora Saluzzio

Acerca de la vestimenta solían lucir vestidos largos, de colores oscuros, muy sobrios, y siempre con el cabello recogido. Esta vestimenta fue reproducida también por su abuela. Era común el uso de delantales y pañuelos en la cabeza a la hora de cocinar, teniendo un sumo cuidado por mantener la higiene al realizar esta tarea. En cuanto a esto, Norma cuenta una anécdota relatada por su padre en donde su abuela, mientras cocinaba o cuando salía al patio, se enrollaba el delantal en los brazos y cantaba canciones en italiano.

1.1.7.2. Abuela

En la entrevista Norma hace alusión a las memorias de Cristina María Coassolo de Saluzzio, su abuela, oriunda de Cantalupa, de la región del Piamonte, Italia. Su familia ya se había instalado en el país desde el año 85, pero Cristina llegó a la Argentina en noviembre de 1900, a la edad de 17 años, porque se había quedado al cuidado de sus abuelos. Fueron a buscarla a Italia su madre y su futura suegra, de esta manera fue como conoció a su esposo, por las relaciones ya establecidas entre las familias antes de su llegada. Se radicaron en un campo de Villa Crespo, Diamante; y contrajo matrimonio con su abuelo en la Catedral de Paraná, un detalle curioso es que fueron uniones dobles, en donde una novia Saluzzio se casó con un Coassolo, y una novia Coassolo se casó con un Saluzzio.

Norma expresa que su abuela “era el alma de la casa”, haciendo referencia a que ella era quien realizaba todas las tareas para mantener el hogar. También recuerda que tenía una quinta, encargándose no sólo de cocinar sino de la producción de la materia prima para tal fin, cosechando las frutas y verduras para el consumo familiar. Del mismo modo, ella era quien se ocupaba de la cría de aves de corral, las gallinas, sobre esto Norma recuerda “en esa época cuando se ponían los granos en el delantal y les tiraban a las gallinas el maíz”.

Otro de los roles imprescindibles de su abuela Cristina fue el de enseñar las tareas de la casa a sus nueras, las tías y la madre de Norma, transmitiendo más que nada sus habilidades culinarias, entre otras. Un ejemplo de estas últimas es la receta de su nona para hacer “Pasta al huevo”, tanto para hacer tallarines, ravioles, sorrentinos, entre otras. Esta fue transmitida de generación en generación y consistía en ocupar sólo dos ingredientes: “calcular un huevo por persona y la harina que este absorba, por ejemplo 6 huevos absorben 1 kilo de harina aproximadamente. Se hace una corona de harina, se colocan los huevos enteros, con un tenedor se rompen y mezclan con la harina, luego con las manos amasar hasta que quede bien lisa. Dejar descansar 1/2 a 1 hora tapada con un repasador para que no se seque. Luego estirar y cortar tallarines, cintas o hacer la pasta que se les ocurra”. Otra variante que cuenta Norma es la siguiente “Se puede hacer una masa bien dura (agregando más harina)

se pellizcan pedacitos pequeños de masa y con la yema de los dedos formar bolitas, no necesitan ser muy proliferas, son especiales para sopas, guisos tipo risotto, etc”.

Una de las comidas de su abuela que más recuerda era la polenta que hacía porque cuando eran chicos, a ella y a sus hermanos, les daba primero un plato de polenta con leche, el cual debían terminar, aunque no les gustara, para poder comer la polenta con salsa, que era como un premio para ellos. También es preciso mencionar que en la casa de sus abuelos se producía vino patero, ellos compraban la uva en Paraná y luego en su casa lo pisaban para hacer el vino; su abuela participaba de esta elaboración.

Citando a Norma acerca de un recuerdo sobre una tradición familiar que tenía su abuela con los nietos “Me acuerdo que mi abuelo y mi abuela se sentaban en la mesa y se servían una copa de vino, sopaban el pan en el vino y lo comían. Y nos daban a nosotros, que éramos chiquitos pero nos daban un poquito de pan con vino, era una tradición familiar”.

La vida social la desarrollaron en la ciudad de Crespo debido a que concurren a hacer las compras, a la iglesia y al colegio. En relación a estos últimos, ella era muy religiosa y transmitía a diario esto a su familia, era quien los llevaba a ellos a misa, recuerda Norma. Asimismo, era quien le insistía a su padre para que las llevara a la escuela, dándole gran importancia a la educación de sus hijos y nietos; tal es el caso que sus hijos e hijas concurren a colegios religiosos: los varones al Colegio de los Benedictinos en Victoria, y sus tías al Colegio de las Hermanas en Crespo; y posteriormente Norma y sus hermanos tuvieron educación escolarizada de la misma manera. También a considerar, Norma supone que su abuela pertenecía a un grupo religioso de damas que colaboraban con la iglesia porque eran muy dedicadas a la religión.

Con respecto al idioma, cuando llegaron a Argentina su familia se arraigó al castellano, perdiendo la lengua materna, aspecto que Norma siempre le reprochó a su familia. Sin embargo, Amalia, hermana de Norma, recuerda canciones de su abuela que su padre le cantaba en italiano, las cuales nos hizo conocer durante la entrevista.

En la foto se puede apreciar “las Bodas de Oro de mi abuela María Cristina y Juan Bautista. Están sus cinco hijos y sus nietos. También hay dos curas que testifican que estaban muy cercanos a la iglesia católica. La entrevistada comenta que la niña que se encuentra en la falda de mi nona soy yo hace 70 años”.



Ilustración 8. las Bodas de Oro de mi abuela María Cristina
Fuente: Nora Saluzzio

Un recuerdo de la entrevistada es que solían juntar a toda la familia para diversos eventos, para casamientos, fiestas religiosas y de la ciudad. Siendo la unión familiar, un rasgo muy italiano que se hace notar en los valores infundidos por su abuela, porque “ella era de unir a la familia”, recuerda Norma, siempre dando importancia a compartir en familia, a acompañarse y ayudarse entre ellos, a dejar de lado las diferencias y nunca olvidarse que son una familia, dándole el crédito a su abuela y a su madre la unidad que tiene hoy con sus hermanos y enseñando las mismas cuestiones a sus hijos y nietos.

Se adjunta una fotografía de la familia de su nona María Cristina Coassolo, donde aparecen su nono Juan Bautista Saluzzio y sus 5 hijos: Catalina, Juan Bautista, Miguel, Lucia y Carlos Alberto, su papá.



Ilustración 9. Fotografía de familia Saluzzio
Fuente: Nora Saluzzio

Acceso a tablas de análisis de entrevista

Bisabuela:

<https://docs.google.com/document/d/1KRSPK6zyLCW5MuLWlqaLXgwQtdDF4kSq/edit?usp=sharing&oid=106140276913096243168&rtpof=true&sd=true>

Abuela:

https://docs.google.com/document/d/1hh6735vpBbP_Svsn2pjWG2OQArGPwW6U/edit?usp=sharing&oid=106140276913096243168&rtpof=true&sd=true

Acceso a la transcripción

<https://docs.google.com/document/d/1m0FvEhIMlxo0AaR74SKFJ9spx7QZWEdGKrxhfNmJeKQ/edit>

Acceso a multimedia

Video

https://drive.google.com/drive/folders/19JTsRQn71T_iFzr_O_dMVVV-ERl1GdC?usp=sharing

Fotos

<https://drive.google.com/drive/folders/1VLPKXOHnC4tVNOmUEXadVXEspoQiq2HM>

1.1.8. SCHVINDT, Elida

Ana María Gareis, nació en Argentina en 1.892, descendiente de familia alemana que llegó a Aldea Brasilera, Entre Ríos en 1.878.

En este caso se menciona a la abuela Ana María como el sostén del clan familiar, su esposo falleció cuando tenía 33 años, debiéndose hacer cargo del hogar.

Los hijos mayores se hicieron cargo de los trabajos del campo, ella organizó todo lo concerniente al autoabastecimiento del hogar. Tenía su huerta, producía verduras, frutas, se desecaban las frutas para el invierno, guardándose en el sótano, donde además se conservaban los embutidos de las carneadas, los encurtidos de la huerta, los quesos, la miel, entre otros.

No hubo acceso a la educación superior, sólo cuatro grados en la escuela primaria. Los chicos de la casa se repartieron entre el trabajo del campo y lo necesario para mantener el hogar en las tareas domésticas. Los oficios los aprendían de lo que podían enseñar sus padres. No se hablaba el idioma español. Apenas el padre lo

hacía para poder comunicarse al ir a la ciudad. Era una gran dificultad aprenderlo en la escuela oficial.

La partera era quien ayudaba a dar a luz a sus hijos, la curandera del pueblo a suplir a los médicos.

Pudo acceder a una organización religiosa, a la legión de San Francisco de Asís, donde se juntaban a rezar una vez al mes, siendo posiblemente el único lugar donde podían participar.

El matrimonio fue consensuado por los padres, se conocían y rápidamente se casaban, siendo la familia numerosa. Era del mismo origen étnico.

Los medios de locomoción eran el carro y el sulky. También el caballo en algunos casos.

La fiesta patronal, ya sea la celebración religiosa y la fiesta familiar, eran el evento festivo más importante.

Las personas morían jóvenes, entre 60 y 70 años. La vestimenta era oscura y los vestidos largos, el peinado y el tradicional rodete.

Acceso a tablas de análisis de entrevista

https://docs.google.com/document/d/1oTVWNTzyYHeNI3-LXbxVIKV8_nYQ8K9w/edit?usp=sharing&oid=106140276913096243168&rtpof=true&sd=true

Acceso a multimedia

https://drive.google.com/file/d/1vq7KJenJgRFmOt7-hmJMwLFZQ_8Py-BK/view?usp=sharing

1.1.9. STEINBACH, Rosa

La entrevista se refiere a la abuela paterna de Rosa, quien llegó de Rusia en 1889, de la aldea Pfizer específicamente, a sus 5 años, junto a sus padres y sus hermanos.

Su abuela fue muy dedicada en hacer trascender la tradición culinaria de su familia, caracterizada por las preparaciones con mucha grasa y carne de cerdo, pero Rosa no tiene presentes dichos recuerdos debido a que era muy pequeña. De igual manera tiene conocimiento de que ella participó en la educación de sus hermanos, incluyendo la enseñanza de las tradiciones religiosas. Destaca la forma de enseñar en ésta época “lo que se estilaba mucho era la educación en la casa y enseñarle a los hijos leer y escribir”. La crianza de sus hijos fue su gran labor, siendo de gran ayuda la de los hijos mayores para el cuidado de los más pequeños, a medida de que iban creciendo.

Con respecto a la asistencia médica, existía el acceso al hospital del pueblo de Lucas, pero se concurría al mismo en casos de extrema urgencia, de lo contrario, era más habitual recurrir a las curanderas de los vecindarios o de la aldea. Un dato a resaltar en este aspecto es que la madre de su abuela, bisabuela de Rosa, fue partera y asistía a sus hijas en el parto.

Las actividades laborales a las que se dedicaba la familia eran las relacionadas con el trabajo de campo, toda producción que implique una granja, acentuando la siembra y la lechería, junto con la cría de gallinas, patos, cerdos y vacas, obteniendo productos como el queso y el pan. Sin embargo, reconoce Rosa, que estas tareas eran realizadas en su mayoría por los varones, ya que las mujeres solían dedicarse en mayor medida a los trabajos cotidianos del hogar. Se puede decir que éste fue su oficio, el de ama de casa, incluyendo la confección de la ropa; ya que no tuvo acceso a la educación.

Respectivamente sobre las formas de vestirse, se conservó la cultura de origen, con la utilización de vestidos largos tanto en invierno como en verano, acompañados de enaguas, distinguiéndose por los abrigos en la época invernal. En cuanto a los peinados, se estilaba el pelo atado con rodete “que era lo típico porque tenían el pelo largo”, menciona Rosa.

En relación al idioma, en el hogar se hablaba el alemán del Volga, “esto se conservó hasta mi edad”, dice Rosa. Los alemanes se empeñaron mucho en conservar el idioma, tal es el caso que, cuando Rosa ingresó al colegio, no conocía el castellano y tuvo que aprenderlo mientras le enseñaban a leer y a escribir. Un aspecto a destacar es que cuando iban al pueblo, al no entender el español, llevaban a alguna de las mujeres, quienes solían tener más afinidad con éste idioma y lograban entenderlo.

Acceso a tablas de análisis de entrevista

<https://docs.google.com/document/d/1xUNQtX7XhBeAZTqX9Wm97HoWVzoxz29H/edit?usp=sharing&oid=106140276913096243168&rtpof=true&sd=true>

Acceso a la transcripción

<https://docs.google.com/document/d/1gAyn670CfmRyyEwc46A7sytaTOJrPnOLRFuCdMnLX0/edit?usp=sharing>

Acceso a multimedia

https://drive.google.com/file/d/1uZdHawtlqpPQ_5Om7sbB-9MmL5Tle2-/view?usp=sharing

1.1.10. OYERNISTZKY, Jacinta

Su familia llegó a la Argentina de la mano de las inmigraciones promovidas por el Barón Hirsch en 1927.

Su mamá Adela llegó a la Argentina, a la edad de 8 años y si bien transmitió las costumbres religiosas y culinarias a su hija, no compartió con ella recuerdos de su infancia, ni enseñó el idish, dialecto en que se comunicaban su madre y abuela. Según las palabras de Jacinta “mi mamá tenía un resquemor al país, por la guerra, por un montón de cosas, por distintos motivos”; entre los que más tarde mencionó la pérdida de uno de los hermanos de su mamá en la guerra. Pero esos recuerdos, algunos felices estaban en sus pensamientos, testimonio de ello un episodio de salud en el que, en un lapso, su mamá compartió recuerdos de las aldeas donde vivía en Polonia, su infancia en la pradera, los cultivos y el amor de la familia. Estudió hasta 3er grado, lo que indica que Adela no recibió más educación una vez llegada a la Argentina.

El matriarcado familiar de su abuela Clara, siendo sostén de familia, lo fundamenta en la enfermedad de su abuelo con la imposibilidad de trabajar, aun antes de arribar al país. Del testimonio de Jacinta podemos concluir que una mujer con profesión laboral, inculcó a sus hijas profesiones laborales, no de servicio en la casa, sino como fuente de recursos económicos para la vida adulta.

En esta colectividad en particular, las familias al llegar al país eran destinadas a colonias donde eran recibidas por otras familias, hasta que organizaran sus viviendas. El respaldo del Barón Hirsch, empoderaba a los recién llegados, sostenía sus acciones y el compromiso de pago los obligaba a una productividad de sus

acciones particulares; pero no estaban solos, contaban con gran apoyo en sus comunidades.

Acceso a tablas de análisis de entrevista

<https://docs.google.com/document/d/1741JFZKTSaB78JmZPZuTyiHkli22ty-5/edit?usp=sharing&oid=106140276913096243168&rtpof=true&sd=true>

Acceso a transcripción

https://docs.google.com/document/d/14bBzsO6qXeuXyUYmD__JfP6J6sQ556xpyclS98jHJK8/edit?usp=sharing

Acceso a multimedia

https://drive.google.com/drive/folders/1jkXt5wlzjvAx8cAJHJ8iE_AkT0A0iCOM?usp=sharing

1.1.11. RIGONI, Silvia y RIGONI, Norma

Silvia Reniero Rigoni y Norma Rigoni, cuyo parentesco es el de tía y sobrina, son descendientes de italianos que vinieron de Vestenanova que es una localidad y comuna italiana de la provincia de Verona, de la región del Veneto, Italia.

Relatan la historia de su bisabuela, en el caso de Silvia, y tatarabuela, en el de Norma, llamada Carolina Craco. Ella llegó a la Argentina en el siglo XIX, a fines de 1800 aproximadamente. Un dato anecdótico que nos cuentan sobre ella es que “decían que era una persona brava”, pero no como en el italiano, que “brava” significa “buenísima”, sino que “tenía mal carácter, como que no era fácil de llevar la doña”, dando cuenta del carácter fuerte de esta mujer.

En la entrevista se dió a conocer que en su familia se desarrolló una transmisión más que nada de la cocina italiana. Cuentan que en esta época los platos que se elaboraban eran a base de harina de maíz, como la polenta y tallarines, porque era lo que se cultivaba.

Un dato curioso es que los italianos no transmitieron el idioma a sus hijos, si bien lo hablaban en el hogar y reuniones familiares, lo hacían de manera que los demás no entendieran lo que estaban diciendo. Sin embargo, los chicos captaban algunas palabras o las utilizaban mezclando los idiomas.

Con respecto a la educación, su familia en general concurre a escuelas rurales donde se cursaban uno o dos años de escolaridad solamente.

Mencionando algunas de las tradiciones que su familia sigue conservando, las reuniones familiares luego de la misa es una costumbre muy arraigada que tienen, donde se encuentran, charlan y cuentan anécdotas, haciendo notar la importancia en la cultura italiana de la unión familiar.

En cuanto a los casamientos, estos se realizaban entre vecinos, que por lo general también eran italianos, ya que el mayor porcentaje de la población tenía esta procedencia, la cuál era escasa de todas maneras. Las entrevistadas mencionaron que era muy usual que quienes se casaban, construyeran una casa aparte dentro del terreno de la casa paterna.

Como la vida se desarrollaba en el campo y no se podía acceder a la asistencia médica, las curanderas eran quienes curaban de las afecciones “curaban el empacho, el susto y el ojeo era muy habitual. Después se curaba con tés de yuyos”, expresa Silvia.

También era habitual que una de las señoras se animara a hacer de partera al momento de los nacimientos, quedando como la “partera oficial” del lugar. Asimismo, el hecho de ser madre no eximía a la mujer de trabajar en el campo, el sembrado principalmente, viéndose obligada en algunos casos a llevar a sus hijos al lugar de trabajo mientras desarrollaban su labor; “dentro de un cajoncito” dejaban a los chicos, menciona Norma.

Con respecto a los medios de transporte, se utilizaban los sulkys, también las lisas “que se usaban para el transporte para el trabajo en la tierra, eran como unos postes superpuestos formando como una cosa plana que se arrastraba con caballos, lo usaban para trasladar las herramientas, las semillas y esas cosas, lo hacían con postes de eucaliptos en esa época”, explican las entrevistadas. A su vez, se usaban los carros para el trabajo, también la jardinera, que era un tipo de carro que tenía techo.

En cuanto a los oficios, la mujer inmigrante generalmente hacía la ropa para toda la familia, eran costureras, oficio que Silvia adoptó, al igual que sus antepasadas. Es destacable que las mujeres eran preparadas desde chicas, por parte de sus madres y abuelas, para ser ama de casa, para desarrollar todas las tareas del hogar y poder formar su familia.

Silvia y Norma, como es evidente, no tuvieron contacto directo con Carolina, pero a partir de las tradiciones transmitidas por su familia y las anécdotas que les han contado, posiblemente en esas reuniones familiares típicas de las tradiciones italianas, pueden darnos a conocer hoy, tanto las tradiciones culinarias, laborales, los valores inculcados en la familia, las actividades que realizaban, las historias y principalmente el rol fundamental que tuvo ésta mujer en su familia, siendo reflejado en situaciones semejantes de muchas de las familias descendientes de inmigrantes.

Acceso a noticia: Una familia de Villa del Rosario reunió a sus descendientes

<https://www.unoentreríos.com.ar/una-familia-villa-del-rosario-reunio-sus-descendientes-n2739449.html>

Acceso a tablas de análisis de entrevista

https://docs.google.com/document/d/1pHJlaxxA0eKEyz_eu0o4lbgmiakNAzrz/edit?usp=sharing&oid=106140276913096243168&rtpof=true&sd=true

Acceso a la transcripción

<https://docs.google.com/document/d/11bcP6ZB14M0wqhBhfLaGJRTVXr6C99Hj/edit?usp=sharing&oid=106140276913096243168&rtpof=true&sd=true>

Acceso a multimedia

<https://drive.google.com/drive/folders/1mq80frZsSh63Bst-3eLOXN-CC9IxRDBq?usp=sharing>

1.1.12. JEDRZCJKO, Olia

La entrevista de la Sra. Olia Jedrzcjko se realizó, y en virtud que se trata de una persona de avanzada edad, no fue posible llevar a cabo una conversación que permitiera un registro documental claro, de donde se pudiera extraer una descripción que permitiera realizar un informe sobre la misma.

Asimismo, algunos datos pudieron ser suministrados a partir de preguntas y repreguntas con un resultado escaso.

Acceso a multimedia

https://drive.google.com/drive/folders/1FtqN4Z_d5JTjIRETuBVOJghn2VVI0zuS?usp=sharing

1.2. Entrevistas a referentes de instituciones vinculadas con la historia provincial

Se entrevistó a responsables de museos vinculados con la historia provincial sobre el rol de las mujeres inmigrantes en el período seleccionado.

Cantidad de entrevistas 12

Tabla 2. Entrevistas a referentes de instituciones.

Institución	Referente	Localidad
01 MUSEO HISTÓRICO M. LEGUIZAMON	CLAVENZANI, Rubén	Paraná
02 ARCHIVO ADMINISTRATIVO e HISTÓRICO DE LA PROVINCIA DE ENTRE RÍOS	CAPDEVILA, Juan Damián	Paraná
03 COLEGIO HISTÓRICO CONCEPCIÓN del URUGUAY	COLOMBO, Sonia	Concepción del Uruguay
04 MUSEO DEL CENTENARIO DE LA CIUDAD DE CRESPO	SCHNEIDER, Iris	Crespo
05 BIBLIOTECA POPULAR FERMÍN CHÁVEZ DE NOGOYÁ	ASOREY, Claudia	Nogoyá
06 COMISIÓN AMIGOS DEL MUSEO DE LA COLONIZACIÓN EN SAN JOSÉ	ZANINI, Eliana	San José
07 BIBLIOTECA y MUSEO INSTITUTO MAGNASCO DE GUALEGUAYCHÚ	HELLER, Inés Josefina	Gualeguaychú
08 ARCHIVO ARQUIDIOCESANO (Arzobispado)	LEZCANO, Marisa Fabiana	Paraná
09 ARCHIVO BIBLIOTECA DE LA LEGISLATURA DE ENTRE RÍOS	ARTUCIO, Gustavo Eduardo	Paraná
10 SALA MUSEOLÓGICA ARCHIVÍSTICA ESCUELA NORMAL "JOSÉ MARÍA TORRES"	PIEDRABUENA, Marisa Fabiana	Paraná
11 BIBLIOTECA POPULAR DE CRESPO	MÜLLER, Liliana Inés	Crespo
12 BIBLIOTECA Y MUSEO MUNICIPAL DE VILLAGUAY	BELTRAN, Lucia	Villaguay

Fuente: elaboración propia

1.2.1. MUSEO HISTÓRICO M. LEGUIZAMON

Museo Martiniano Leguizamón

Director Rubén Clavenzani.

El Museo Martiniano Leguizamón es uno de los referentes del tema en la provincia de Entre Ríos debido a la posesión de fotografías digitalizadas, de material bibliográfico, siendo el más destacado el de Beatriz Bosch, de Tejeiro Martínez, de Arturo Firpo y de Amalia Galetti, todas escritas en castellano. También el museo posee una sala específica destinada a la inmigración, en donde se exhiben objetos que dan cuenta las tareas que realizaban las mujeres, como es el arte culinario y textil, los utensilios que utilizaban y la indumentaria que vestían o realizaban.

Con respecto a la vestimenta, la misma dependía de la clase social a la que pertenecía la mujer, manifestándose tanto en la calidad de las telas como en la superposición de prendas que se usaban para impedir que se viera algo que no debía. Las mujeres de mayor clase social vestían varias prendas: primero una bombacha, luego un culote, la enagua y luego la pollera, en el museo hay expuestas hasta prendas de altas galas.

En definitiva, la participación de la mujer en este período se centra en el seno familiar, la labor en las tareas del campo, y también es destacable en la recreación, la danza y el canto. Pero la tarea primordial y que más se le puede reconocer a la mujer es la crianza de los niños, ella era quien se ocupaba de toda la familia. "...en el siglo XIX muchas mujeres eran industriales" nos dice Clavenzani, haciendo referencia a la laboriosa tarea de realizar la vestimenta de toda la familia, las tareas de costura, de gastronomía, la limpieza de todo el hogar; en esa época, "todo se fabricaba en la casa", y la mayoría de las tareas las hacía la mujer, hasta fabricaba el jabón. Realizaba un sinnúmero de actividades sin dejar de lado su familia y su rol de madre, estando cerca de sus hijos, permitiéndole atenderlos si fuera necesario, atendía al marido y a los hijos desde que se levantaban, y era la última en acostarse, cuando culminaba sus quehaceres. La mujer fue el verdadero sostén de la familia.

Acceso a tablas de análisis de entrevista institución

<https://docs.google.com/document/d/1z-vsUXV5sXOGcuuOxWJ1JErNObyfxqFM/edit?usp=sharing&oid=106140276913096243168&rtpof=true&sd=true>

Acceso a multimedia

<https://drive.google.com/drive/folders/185ADvljgnZwDjxWRh4F6FAFtLTHxualU?usp=sharing>

1.2.2. ARCHIVO HISTÓRICO PROVINCIAL

Archivo General de Entre Ríos

Director Damián Capdevilla

El Archivo es considerado un referente sobre las colectividades y la inmigración, ya que constantemente reciben consultas y ofrecen documentación a los diferentes historiadores e investigadores que concurren. Tienen a disposición los censos realizados en la provincia, libros que describen las familias que vivieron en el territorio entrerriano de las distintas colonias, revistas y una colección de diarios provinciales. En los textos encontramos referencias a la inmigración, pero no se individualiza a la mujer inmigrante.

Dentro del material que contiene información sobre la mujer inmigrante se destacan los expedientes de la instrucción pública, de maestras, directoras, donde se puede ver la participación en la educación; también los estatutos de organizaciones y asociaciones como la sociedad de Socorros Mutuos, entre otras dedicadas a cada colectividad, que cumplían el rol de contención y de dar respuesta a las necesidades de los diferentes grupos de inmigrantes que iban llegando. El material en su mayoría está escrito por los hijos y nietos de inmigrantes y está en castellano.

También Damián expresa que una de las formas de adaptarse al país era a través de la educación, pero quienes lo hicieron con mayor dificultad fueron los Alemanes del Volga quienes tenían muy arraigadas sus costumbres y tradiciones, ya que en sus escuelas se aprendía el idioma alemán y no izaban la bandera argentina. También dijo que “al principio las madres alemanas no querían saber nada sobre tener nueras criollas, después se adaptaron”, demostrando su resistencia a adaptarse a la patria argentina en un primer momento, que luego, con el tiempo, cambió.

A través de esta entrevista se puede dar cuenta de la solidaridad y la voluntad de estar a disposición y ayudar a quienes recién estaban comenzando a instalarse, por parte de los inmigrantes que ya habían pasado por esta etapa de asentamiento, que ya estaban establecidos y contaban con más experiencia y conocimiento del lugar, brindando ayuda en diferentes aspectos como lo son la ayuda médica, la educación, entre otros; a través de las distintas asociaciones pertenecientes a cada colectividad como la sociedad italiana, la sociedad suiza, la sociedad francesa.

Acceso a tablas de análisis de entrevista institución

<https://docs.google.com/document/d/1zN878iry2BVQ0mlAuihI0jVY-B9WHC0r/edit?usp=sharing&oid=106140276913096243168&rtpof=true&sd=true>

Acceso a entrevista - relevamiento

https://docs.google.com/document/d/102Bw5H8XjliSJb07Dtz4TuDefvx72_vu61mLFrW86Vs/edit?usp=sharing

Acceso a diarios y periódicos

<https://drive.google.com/drive/folders/1lnM50PlyO51sRhVbvwd911BHX5tvBWhL?usp=sharing>

Acceso a multimedia

https://drive.google.com/drive/folders/1bvJV8UAEyEV1eNWTBN4VATb8uRY_fij-?usp=sharing

1.2.3. Biblioteca Alberto Larroque de COLEGIO HISTÓRICO CONCEPCIÓN del URUGUAY

La entrevista fue realizada a Sonia Colombo, bibliotecaria y coordinadora del archivo histórico del Colegio Histórico Concepción del Uruguay, institución fundada en 1849. De la misma se obtuvo la certeza de que existe material disponible sobre la inmigración, particularmente documentación sobre alumnos del colegio que pertenecían a la comunidad judía, debido a la gran corriente inmigratoria que hubo en Entre Ríos en 1892. Los documentos que se encuentran a disposición son el Registro de Matrícula, con datos de nombre y apellido, nacionalidad, nombre y ocupación de los padres, calificaciones y legajos. Asimismo, se dispone de un libro de Celomar Argachá en donde se hace una reseña de los alumnos de la comunidad judía que estudiaron en el Colegio del Uruguay.

Un dato muy importante es que, al ser un colegio laico y gratuito, fue un gran atractor para las familias judías, permitiendo la recepción de estudiantes de otras religiones, rompiendo con lo que representaban los colegios católicos.

Se destaca la participación de mujeres rusas de religión judía dentro del alumnado, las cuales tuvieron permiso de estudiar en la institución a partir de 1896, siendo la primera inscrita Margarita Rockoff. También se menciona a Berta

Lebedinsky, una de las primeras farmacéuticas de Entre Ríos, recibida de éste colegio en 1906.



Ilustración 10. Berta Lebedinsky, una de las primeras farmacéuticas de Entre Ríos
Fuente: Biblioteca Alberto Larroque

Encontramos un resultado positivo en la entrevista y consideramos que dicho material será oportuno para examinar en futuras investigaciones relacionadas con el tema del rol de la mujer inmigrante en Entre Ríos, vinculados a aspectos referidos a la educación.

Acceso a tablas de análisis de entrevista institución

<https://docs.google.com/document/d/1UEnBp19ixyLMhwc7HcvHxLlhKAWLSKyQ/edit?usp=sharing&oid=106140276913096243168&rtpof=true&sd=true>

Acceso a entrevista - relevamiento

<https://docs.google.com/document/d/1uLC8sSV2y7pPgsssoCSpad01EUguoLRAtY7fQgKqUieg/edit?usp=sharing>

Acceso a multimedia

https://drive.google.com/drive/folders/1NsHdAuaDZVvNIqkAdMMJ3MDWo7Iln1_u?usp=sharing

1.2.4. MUSEO DEL CENTENARIO DE CRESPO

La entrevistada hace hincapié en el rol de la mujer inmigrante proveniente del Volga, que coincide en la perspectiva de género, publicado en los diarios de la época: la mujer – esposa – madre, destinada a tareas del hogar, cuidado familiar y allegados. Cabe agregar en este caso, las tareas rurales. En esta última actividad, la mujer del Volga tuvo fuerte incidencia en el desarrollo de la actividad avícola, dando lugar a un progresivo emprendimiento familiar y hoy industrial, llegando a ser Crespo la capital nacional de la avicultura.

Se pone en valor el uso de tecnología manual para la realización de las tareas domésticas y artesanías, logrando resultados de alta calidad y belleza como, por ejemplo: bordados, tejidos, arte culinario, entre otros, además de productos lácteos tales como manteca, ricota, queso, etc. Es la mujer quien garantizaba la materia prima para todo ello, generando huertas, tambos, frutales, lana, entre otros insumos requeridos para el sostenimiento de la unidad familiar. El hombre se encargaba del campo, dedicándose a la ganadería y agricultura. No se observan otras actividades productivas rurales.

La mujer respondía al mandato de contraer matrimonio según la fe religiosa y los valores identitarios, con un hombre de la misma colectividad y religión, transmitiendo la cultura e idiosincrasia a la prole. No se encuentran relatos de mujeres que optan por el desarrollo personal o actividades extra de las mencionadas. La religión era la piedra angular, que enmarcaba la vida singular y colectiva.

Si bien hay una fuerte ola de inmigración de alemanes del Volga en la ciudad de Crespo y aldeas vecinas, estas características son compartidas por las mujeres provenientes de otras colectividades de nacionalidad europea. En el Museo encontramos materiales como vestidos, la mayoría donados por suizos, árabes, alemanes italianos y polacos. Además, dentro del material que posee el museo, en su mayoría son donaciones de las familias de inmigrantes: utensilios de cocina, de labranza, libros en alemán y castellano, de los cuales el 90 % son de temática religiosa, destacando que la lectura de la biblia al anochecer era una costumbre muy arraigada la cual reunía a toda la familia.

La corriente inmigratoria de países limítrofes o latinoamericanos, se sucede en estas localidades a mediados del siglo XX en adelante, dando lugar a otros procesos socio – económico – culturales.

Finalmente, se puede concluir que las mujeres inmigrantes en Crespo y las Aldeas han dejado una huella cultural en el devenir de la historia local, que ha aparejado una continuidad en el tiempo y el espacio. Lo antes expuesto ha generado evolutivamente una realidad, que tiene su anclaje en el protagonismo anónimo de quienes fueron actrices del desarrollo territorial desde una perspectiva integral. No hay un hoy sin un ayer, pero el futuro, está fuertemente enraizado y enlazado en la herencia cultural y religiosa de la mujer inmigrante. Ella es el génesis del desarrollo

social, cultural, productivo y tecnológico actual y su proyección desde esta provincia al mundo.

Acceso a tablas de análisis de entrevista institución

<https://docs.google.com/document/d/1Bcli2mDk2s4FL4DSxHU4Ei4Db1iJRJny/edit?usp=sharing&oid=106140276913096243168&rtpof=true&sd=true>

Acceso a entrevista - relevamiento

<https://docs.google.com/document/d/1hTqNZpXwsRY46MpCcssSJ-pDBheSq2t9/edit?usp=sharing&oid=106140276913096243168&rtpof=true&sd=true>

Acceso a multimedia

<https://drive.google.com/drive/folders/17tqaxXSTjJZWWcMVyW5-fLCuzJyPZw4g?usp=sharing>

1.2.5. BIBLIOTECA NOGOYÁ

La entrevista a Claudia Sterren Grimauch, quien forma parte de la comisión de la biblioteca popular Fermín Chávez de la localidad de Nogoyá, explica que existe material bibliográfico que hace referencia a la inmigración en nuestro país de las distintas comunidades que fueron llegando. El material está a disposición para el público en general para su consulta en sala o para préstamo a domicilio de los que son socios, sobre todo de las comunidades más importantes de la provincia como son la italiana, alemana, valesana, judía y de Siria.

Además, hicieron donaciones las propias familias de inmigrantes, en especial libros de su propia autoría en donde escriben sobre su familia.

Con respecto a la mujer inmigrante y su rol, existe en la biblioteca un área destinada específicamente a la mujer en donde se encuentra la historia de mujeres que tuvieron importancia en la historia del país, dentro de ésta información se puede encontrar sobre aquellas que no son oriundas del mismo, que son inmigrantes, ya que hay libros referidos a la inmigración; también libros que hablan de mujeres que tuvieron trascendencia en la vida política, social y económica del país. Es evidente, como dice Claudia, que las mujeres inmigrantes en un primer momento se ocupaban de labores que estaban ligados a las necesidades del hogar, pero también agrega que “ha habido casos en que se han convertido en personajes ilustres, mujeres

ilustres que han tenido relevancia en distintos aspectos ya sea culturales o religiosos o políticos”.

De las colectividades más representativas en Entre Ríos, primero está la italiana. También tuvo su influencia la española, la de los alemanes del Volga, y también algunos inmigrantes judíos y sirios. La entrevistada manifiesta que de estas colectividades poseen bastante material, y que se consideran referentes en el tema de la mujer inmigrante, ya que tienen como una de las misiones de la biblioteca el brindar acceso a este material con el objetivo de incluir a la mujer, valorizar y reconocer su influencia y participación en la cultura, y visibilizar su esfuerzo ya que hace algunos años a la mujer le costaba mucho llegar a ocupar roles o a tener acceso a todo lo que tenía el hombre y así “destacar el rol especial que tiene la mujer y no solo en la mujer nativa sino que la mayoría de las mujeres en este momento somos descendientes. (la biblioteca) Tiene como una de las misiones eso, destacar y propender a desarrollar la labor cultural, ese aspecto, sobre todo, de la mujer que estuvo tanto tiempo relegado, de cuando sólo podía ser una ama de casa y una madre de familia”, expresa Claudia Sterren de Grimaux de manera explícita el objetivo de la biblioteca.

Acceso a tablas de análisis de entrevista institución

<https://docs.google.com/document/d/1-5g8RRyMbqrX4CpPbfXE3Bbdr2s6iVjW/edit?usp=sharing&oid=106140276913096243168&rtpof=true&sd=true>

Acceso a entrevista - relevamiento

https://docs.google.com/document/d/1ofa3XTLt3EUVAhZdXv9QzSuWCL2nPN7V7sea_du1TU/edit?usp=sharing

Acceso a multimedia

<https://drive.google.com/drive/folders/1G13DS9NUnGT7tNC--LwaXxFtcKqd43zc?usp=sharing>

1.2.6. MUSEO COLONIZACIÓN SAN JOSÉ

Director Hugo Martín.

El Museo fue fundado en 1957, está dedicado a relatar la historia de la inmigración radicada en San José, muchos descendientes donaron objetos alusivos a las colectividades en donde se puede dar cuenta de cómo era la vida en esos primeros años, y fundamentalmente de cómo era la vida de la mujer, siendo la que realizaba todos los quehaceres domésticos y utilizaba la mayor parte de estos objetos tales como las máquinas de coser, de tejer, la prensa de trigo, moldes para hacer sombreros, zapatos y otras vestimentas; para la gastronomía, como máquinas de hacer fideos, chorizos, moldes de manteca, ollas a presión, morteros, herramientas para triturar uvas y hacer vino; también otros utensilios para las labores de limpieza como para fregar la ropa y lavar los platos, generalmente hechos caseros, como es el caso del lavaplatos hecho con un tronco de árbol.

Por otro lado, el primer Tiro Federal fue fundado por colonos suizos, en donde, con el tiempo, la mujer inmigrante también practicó tiro, por ejemplo, la Sra Reiter de Val es mencionada por el entrevistado.

El material bibliográfico está escrito en castellano, algunos en francés. En el museo existe material de Celia Berman, escritora y referente histórica, quien en sus conferencias explicaba el rol importante que cumplió la mujer inmigrante.

Un dato que llama la atención, con referencia a las fotos que hemos visualizado, la mujer siempre es fotografiada parada y el hombre sentado, muchos conjeturan que esa postura se debe a que la mujer quería lucir su vestido.

A partir de esta entrevista se puede reconocer que el rol de la mujer fue importante como madre, ama de casa y como compañera del hombre; y, a pesar de verse invisibilizada en algunos aspectos, a partir de los objetos se puede reconocer y valorizar su gran labor y su importancia, siendo irremplazable su tarea en el hogar y el seno familiar.

Acceso a tablas de análisis de entrevista institución

https://docs.google.com/document/d/1NYo4_m1vITHo0Qk6B9b93oUYujl0SJ9N/edit?usp=sharing&oid=106140276913096243168&rtpof=true&sd=true

Acceso a entrevista - relevamiento

<https://docs.google.com/document/d/1GgPhzFMJ-yxKodEC03-3nF520kToiWA9/edit?usp=sharing&oid=106140276913096243168&rtpof=true&sd=true>

Acceso a multimedia

<https://drive.google.com/drive/folders/1lggtOMWpWYML7UYRo-6AyXt87LUPicem?usp=sharing>

1.2.7. INSTITUTO MAGNASCO - GUALEGUAYCHÚ

En el instituto se puede encontrar información tanto de la inmigración como de la mujer inmigrante. A pesar de que la bibliografía no es específica acerca de los inmigrantes, se puede encontrar ésta información en diversas fuentes, dispersas en la biblioteca, como lo son los Censos de Gualeguaychú o diarios que hacen referencia a viajes. De todas formas, existe la idea de catalogar el material y poner en valor el tema de los inmigrantes. A su vez, las colectividades poseen en sus locales documentación específica de cada una.

Los libros en existencia fueron escritos por inmigrantes o sus descendientes, en su mayoría están escritos en castellano. Se menciona acerca de un libro con memorias e historias de los inmigrantes de Gualeguaychú.

Inés destaca el caso de Camila Nievas, quien fundó el instituto y era descendiente de inmigrantes. También, al tener ascendencia vasca, Inés destaca que dicha colectividad le dio mucha relevancia a los estudios, enviando, generalmente, a sus hijos y nietos a estudiar afuera; en el caso de su familia, sus abuelos mandaron a su hija mayor a estudiar de maestra a la escuela de Concepción del Uruguay.

Durante la reunión, se habló de futuros proyectos que tiene el instituto tales como realizar una exposición temporaria en donde se congreguen materiales y la participación de todas las colectividades, ya que en Gualeguaychú se encuentran las colectividades vascas, italiana, francesa, española, sirio-libanesa, y en menor medida, la inglesa. Asimismo, surgió de la entrevista la idea de dedicar un espacio a la mujer ya que les parece un tema muy interesante.

Para concluir, se puede ver una intención en la institución de profundizar en el tema de la inmigración, buscando dar un espacio para difundir la historia de las colectividades y visibilizar la importancia de la mujer inmigrante en el desarrollo de la vida de las familias, tanto en su proceso de establecimiento en el país, como en el desenvolvimiento de su vida. Por otro lado, bajo nuestra observación, notamos que el instituto comenzó a generar una sectorización de la bibliografía dedicada a las colectividades y a la inmigración, comparado con las visitas realizadas para la anterior investigación.



Ilustración 11. Sala de lectura del Instituto Magnasco.
Fuente: Instituto Magnasco - Gualeguaychú



Acceso a tablas de análisis de entrevista institución

<https://docs.google.com/document/d/1SWF2Oq31RncPcah3YgwNh-4Y8lAvs51h/edit?usp=sharing&oid=106140276913096243168&rtpof=true&sd=true>

Acceso a entrevista - relevamiento

<https://docs.google.com/document/d/1azs2Tf2PVYh8h--i81HOu1GeoAtJ3mnA2UTYr9q4nkc/edit?usp=sharing>

Acceso a multimedia

<https://drive.google.com/drive/folders/1R77OKR5NUbiINZ9Pte5QJszNmlbXtSbm?usp=sharing>

1.2.8. ARZOBISPADO - CATEDRAL METROPOLITANA PARANÁ

El archivo del Arzobispado posee digitalizada una base de datos en donde se encuentran los libros sacramentales, libros de matrimonios, de defunciones y de bautismos, pero no existe un inventario del documental descriptivo que especifique el contenido de la información almacenada ni su ubicación.

Los datos documentados contienen la identidad de las personas, precisando el nombre, apellido, nacionalidad y edad, pero no está detallada la actividad en el ámbito social que realizaban las mujeres inmigrantes; se supone que, desarrollaba su tarea en el hogar, en hospitales y escuelas, pero no está registrado esto. Puede haber información sobre la actividad de monjas inmigrantes en documentación perteneciente a la congregación, menciona Marisa.

El Arzobispado se puede considerar como referente sobre el tema de la inmigración sólo en lo que respecta a libros sacramentales de casamientos y defunciones, en donde se puede encontrar información sobre los inmigrantes que vivían en el territorio de la respectiva diócesis. En referencia a la mujer inmigrante, no se especifica, sólo en los libros sacramentales están registradas las cantidades, nacionalidades y descendencia, razones del deceso y en algunos casos su actividad. El material se encuentra escrito, pero en algunos está incompleto.

En función de la entrevista, se realizó un relevamiento de los libros sacramentales almacenados en el Archivo del Arzobispado que se encontraban a disposición y que pertenecían al período estudiado.

Acceso a tablas de análisis de entrevista institución

<https://docs.google.com/document/d/1qwcbcpNhBoEMUbru0XjcY1nnR4632vsW/edit?usp=sharing&oid=106140276913096243168&rtpof=true&sd=true>

Acceso a entrevista - relevamiento

https://docs.google.com/document/d/1BSAuXHu3SC7BfQBieCUHvC1mxfyEI_YCkq-kKReRzqE/edit?usp=sharing

Acceso a multimedia

<https://drive.google.com/drive/folders/1oBrU1lvxwRf2HbZV8V0Di4UqRVJ6Z8pF?usp=sharing>

1.2.9. ARCHIVO DE LA LEGISLATURA PROVINCIA

Director Gustavo E. Artucio

El material que posee la biblioteca son libros y diferentes publicaciones de las colectividades de Entre Ríos, en donde se puede obtener la descripción de los lugares donde se radicaron las diferentes colectividades, la cantidad de población, los tipos de producción, las tareas que realizaban las mujeres.

En general, las participaciones en el crecimiento de casi todas las ciudades pobladas por los inmigrantes en el territorio entrerriano están registradas en estos textos.

Con respecto a la mujer inmigrante solo se describe en los textos su labor en el hogar, o el de las maestras o educacionistas o preceptoras (sinónimo hoy de directoras).

Sobre el debate de la Constitución de 1933, en donde se discutió el voto de la mujer, recién en 1949 se aplicaron los derechos con la ley que se implementó en la provincia.

Esta entrevista, en donde Artucio expresa la cantidad de material dedicado a la inmigración almacenado en el fondo del archivo, dio el pie a la lectura y análisis de gran cantidad de material para la investigación, tanto libros de las colectividades, de descendientes de inmigrantes, como de la fundación y la historia de diferentes Colonias, Villas y Aldeas de la provincia, que tuvieron la participación y radicación de inmigrantes también.

Así también es reconocible tanto en la entrevista, como en el relevamiento de algunas de las bibliografías que se encontraban a disposición en el archivo, que el inmigrante es recordado en muchas de las colonias que fueron fundadas en la época por su participación en la comunidad, por alentar el progreso de la misma y brindarse ayuda unos con otros para prosperar. La mujer inmigrante suele aparecer destacada en la bibliografía en muy escasas ocasiones, o se manifiesta como la “esposa de..”, en algunos casos, más que nada por no tener la misma posibilidad que el hombre de participar en ambientes más relacionados con la política, entre otros aspectos. También hay casos en que se destaca alguna mujer, pero se desconoce su nacionalidad o ascendencia extranjera. Sin embargo, en el caso del libro “Villa Domínguez. 100 años de historia (1890-1990)” de Osvaldo Cesar Quiroga, por ejemplo, se menciona a varias mujeres de la colectividad judía proveniente de la Rusia zarista, destacando a Clara Bischofsheim de Hirsch, a quien se le debe el nombre de la Colonia Clara y del Hospital Clara.

Más que nada la mujer inmigrante, así como la descendiente de inmigrantes, es reconocida por su manera de difundir las tradiciones, por su participación en sociedades de beneficencia o ayuda, mostrándose dispuesta a dar una mano y apoyar siempre que se necesite; además, ha sabido participar en los ámbitos

relacionados a la educación, y cuando ha tenido posibilidad, ha sido participe en diversas donaciones.

Acceso a tablas de análisis de entrevista institución

<https://docs.google.com/document/d/1MElgt58z0KFihYvA7PnY4Q3dRHWjyDy3/edit?usp=sharing&oid=106140276913096243168&rtpof=true&sd=true>

Acceso a entrevista - relevamiento

https://docs.google.com/document/d/1-x5rY4GRhzziGXoaXjc-fBCDjF5GnVwU9LbHbRv_j6l/edit?usp=sharing

Acceso a multimedia

<https://drive.google.com/drive/folders/12ixYgy3tYU-Bfa-Ef3GmWpb8Y0ITzQBF?usp=sharing>

1.2.10. SALA MUSEOLÓGICA ARCHIVÍSTICA ESCUELA NORMAL

Directora Beatriz. V. Piedrabuena.

En esta institución existen registros sobre admisión, progreso y retiro de alumnos maestros de la escuela Normal de Paraná, en los cuales puede haber mujeres inmigrantes. Los datos registrados son sobre la identidad del estudiante: ingresos, si está becado o no, nacionalidad, nivel educativo alcanzado, progreso y motivo de egreso, y si fue el caso, año en que se obtuvo el título. Los registros que están en los libros no están firmados por lo cual se desconoce la nacionalidad de quien los realizó. Todos están escritos en español. No obstante, no existe documentación que testifique si las alumnas inmigrantes tenían participación en las colectividades.

Cuenta la entrevistada que Sarmiento trajo maestras estadounidenses que aportaron material de estudio didáctico para el nivel inicial, llamados "Dones".

A pesar de que esta institución no se considera como referente sobre la inmigración ni la mujer inmigrante por la escasez de información relacionada a este asunto, tanto la entrevista como el posterior relevamiento se tuvo en cuenta y se considera pertinente para la investigación.

Acceso a tablas de análisis de entrevista institución

<https://docs.google.com/document/d/1jBEh-iV9WLMAtac65jpvCKUnOdr-Uzdj/edit?usp=sharing&oid=106140276913096243168&rtpof=true&sd=true>

Acceso a entrevista - relevamiento

<https://docs.google.com/document/d/1SWJpmyLC9VtWwIEqzcZdsvur1yEmGtK5HfKQPD1s2Zs/edit?usp=sharing>

Acceso a multimedia

https://drive.google.com/drive/folders/1frupav07zWZEmrp9nR7gcYaoy_6xAatQ?usp=sharing

1.2.11. BIBLIOTECA POPULAR DE CRESPO

Directora Liliana Inés Müller.

Entrevista a la referente de la Biblioteca Popular Orientación de la ciudad de Crespo. E. R.

La entrevistada coloca el acento en el material bibliográfico que resguarda la Institución en la ciudad de Crespo, siendo ejemplares impresos donados en su mayoría por los propios autores. El idioma es el español, habiendo un ejemplar en portugués. Es la única biblioteca de la localidad y los grupos de colectividades en la zona, no poseen este servicio.

Llamativamente no hay referencias a los aportes o el rol de las mujeres inmigrantes, lo cual evidencia el oscurantismo al que fueron sometidas. Si bien hay mujeres que han escrito su autobiografía, son hijas o nietas de aquellas que llegaron en el periodo estudiado de la presente investigación.

Cabe señalar que el material bibliográfico referido al tema aquí abordado, pertenece a autores masculinos, colocando a la mujer en las sombras de la historia. La subjetividad subyacente pone en evidencia el patriarcado imperante. La mirada masculinizada de la historia da lugar a una mirada sesgada, que impide la objetividad pretendida por parte de quien ha escrito la historia.

La mujer inmigrante no ocupa título central en libros, ni subtítulos en los capítulos de cada ejemplar. Se la menciona en descripciones desde su rol de esposa – madre – hija enmarcada en la vida doméstica, familiar y religiosa. Las imágenes acompañan y refuerzan lo antes expuesto.

Junto a la bibliotecaria crespense, se concluye que el valor de la mujer inmigrante es materia pendiente para comprender el pasado, el presente y el futuro de nuestra identidad local y regional. Revalorizar a la mujer inmigrante, es una deuda con nuestros pueblos entrerrianos.

Acceso a tablas de análisis de entrevista institución

<https://docs.google.com/document/d/1M3O5clm6fXFW5QrIpKfPISfBuqQ1m5yv/edit?usp=sharing&oid=106140276913096243168&rtpof=true&sd=true>

Acceso a multimedia

https://drive.google.com/drive/folders/1l-129rSkilcm_WLpBljdVhcsogUZ7TpR?usp=sharing

1.2.12. BIBLIOTECA Y MUSEO MUNICIPAL DE VILLAGUAY

Directora: BELTRAN, Lucía

Mediante la entrevista realizada a la directora de los Museos Municipales de la ciudad de Villaguay, Lucía Beltrán, obtuvimos información acerca del material disponible en el Museo de Villaguay, correspondiente a la inmigración, ya que existen fotos, banners y algunos libros vinculados a la colectividad Belga. Estos últimos se encuentran escritos en flamenco. También es preciso agregar que hay material que refiere a la inmigración italiana, principalmente fotografías. Asimismo, en dicha institución se encuentra una sala dedicada a los inmigrantes.

Con respecto a la mujer inmigrante, no hay material diferenciado, pero disponen de algunas fotos en las que se hacen presentes las Hermanas Franciscanas de Gante.

En esta localidad, es el único museo que posee este tipo de información. De todas maneras, Lucía nos dio a conocer que, dentro del departamento Villaguay, en las localidades de Clara y de Domínguez, hay museos a los que podremos recurrir por información en futuras investigaciones.

Acceso a tablas de análisis de entrevista institución

<https://docs.google.com/document/d/19hLe9WCyFgrwMXNSs-XicKzB8LFzLDVL/edit?usp=sharing&oid=106140276913096243168&rtpof=true&sd=true>

Acceso a entrevista - relevamiento

https://docs.google.com/document/d/1kAVvJsDx_8eX15pOD6Bfh8s4zLpA9oiB0yhU2G44Ra8/edit?usp=sharing

Acceso a multimedia

<https://drive.google.com/drive/folders/1vW--TFmt3vUngRVS7UvsSvTnqJaVaSci?usp=sharing>

1.3. Accesos a videos de entrevistas

<https://drive.google.com/drive/folders/1jt2VcamKaal0IP4tgtlj5rTIRIWR5rR6?usp=sharing>

A través de este acceso se podrán además visualizar los mismos videos mediante plataforma de Youtube cuyos accesos se encuentran disponibles en archivo de texto.

1.4. Relevamientos institucionales

1.4.1. Libros de Genealogía

Las ediciones disponibles en la Biblioteca Popular de Paraná de la Revista de Genealogía son los ejemplares 11 y 16.

1.4.1.1. Revista 11 del Centro de Genealogía de Entre Ríos

Nombre: **Revista 11**

Autor: **Centro de Genealogía de Entre Ríos**

Edición: **2013**

Lugar: **Buenos Aires**

Páginas: **800**

En sus 800 páginas de historia hace tres referencias de señoras de origen uruguayo, en diferentes momentos del periodo, solo mencionando su nombre. En la página 582 mientras desarrolla la historia de vida de Porfirio G. Tenreyro, se encuentra un párrafo:

En su hogar hacia mediados del año 1871 se organiza la primera Sociedad de Beneficencia Uruguayense; en la que su esposa, Micaela Ilarras de Tenreyro, ocupa la vicepresidencia. El 12.10.1919 recibe el primer diploma como Socia Honoraria de la Sociedad Española de Socorros Mutuos de Concepción del Uruguay y el 12.10.1928 con motivo de colocar la piedra fundamental en donde se levantará la sede social de la mencionada Institución es nombrada Madrina

Su nombre completo es Micaela Josefa Leonarda Ilarraz Zubizarreta, mujer nacida el 6 de noviembre de 1846 en Montevideo, Uruguay. Su defunción fue el 2 de febrero de 1896 en Concepción del Uruguay, Uruguay, Entre Ríos, Argentina. Lentamente, en el periodo se comienza a ver protagonismos femeninos en ámbitos sociales y políticos.

1.4.2. ARCHIVO HISTÓRICO PROVINCIAL

1.4.2.1. Diarios de los años 1894 y 1895

Se accedió a ejemplares del diario LA LIBERTAD “órgano de la unión cívica radical” fechado en 1894 y 1895 a fin de investigar noticias o publicaciones vinculadas al período aquí estudiado.

Se observan noticias relacionadas a barcos de vapor que realizan el recorrido entre Buenos Aires, Uruguay y Paraguay como medio de transporte de personas. De este modo se presume que además de viajes por razones sociales, ingresaban inmigrantes de los mencionados países vecinos (varones y mujeres).

Las publicidades de la época vinculadas al comercio o profesiones, pone de manifiesto que su titular son hombres, lo cual denota que la vida de la mujer se reducía a lo doméstico, el arte, la educación para las niñas y obras de beneficencia, tal como se observa en las diversas noticias. Se resalta las actividades de parte de las damas de beneficencia, para recaudar fondos en favor de las provincias de San Juan y Mendoza.

La vida religiosa (congregación “Hermanas de los pobres” y “franciscanas”) y la enfermería, eran ámbitos del género femenino. Sin embargo la dirección de las entidades filantrópicas estaba a cargo de hombres.

En publicaciones vinculadas a la solicitud de personal a través de una agencia de trabajo, se claramente la división del trabajo por género: las mujeres se las convocaba para cocineras y mucamas destinadas a casas de familia. La prostitución también estaba presente en la sociedad local, históricamente ejercida por mujeres. En este sentido, se publicó la existencia de dos prostíbulos, reclamando más higiene y que se ordene evitar la exposición social de quienes viven en dichas “pensiones”.

La incidencia de la inmigración española a Paraná se traduce en eventos como las “romerías españolas” en Bajada Grande. En cambio el estilo francés e inglés para la hotelería y el teatro. La música lírica y de ópera en italiano, eran espectáculos promocionados en este diario con artistas masculinos y femeninos.

En las noticias de defunciones, tanto de varones como de mujeres, la expectativa de vida era reducida en relación a la actual y no superaban los 50 años. También se comunica el fallecimiento de niños a pocos meses de nacer.

Si bien no hay noticias de mujeres inmigrantes de modo explícito, se observa en la publicación del 20/12/1894 el rol que la mujer ocupaba en este periodo histórico.

Se puede leer un comentario editorial donde expresa: “el rol de la mujer es de amor, caridad, abnegación...” evidenciando el mandato social imperante, como ama de casa, madre, esposa y colaboradora en obras de bien como actividad extensiva de su hogar, estando permanentemente al servicio de su esposo, hijos, enfermos, etc. Las tareas de cuidado son su columna vertebral y sentido de vida.

Se observa una noticia donde informa de la “simpática fiesta de caridad” organizada por “distinguidas damas y señoritas” refuerzan la idea de la mujer vinculada a tareas de cuidado y solidaridad. Siguiendo esta línea, La sociedad “hermanas de los pobres” estaba presidida por la Srta. Carolina Comas cuyo objetivo era ayudar a “los niños pobres”. Lo mismo sucede con la Sociedad de Beneficencia.

Del mismo modo, el rol de directora de escuela primaria estaba a cargo de mujeres, principalmente, tal como se leen los comunicados de la Escuela Nº 7 de la capital entrerriana firmado por la Directora: Rita Latallada. Se presume que es hija de inmigrantes.

En el mismo diario con fecha 1895 informa de la artista Asunción Echavarría, presuntamente inmigrante o hija de inmigrantes dedicada al teatro. Las mujeres y el arte era un espacio donde podían públicamente desarrollarse y disfrutar de sus instalaciones y obras.

En la fecha subsiguiente, se imprimió nota donde se expone como escándalo el empoderamiento de la mujer en la iglesia protestante de Inglaterra y su respectivo análisis.

1.4.2.2. Diarios de los años 1914

En una publicación de 13 de junio de 1914 se observa que la mujer inmigrante, en este caso proveniente de Francia, aprovechando sus conocimientos de idioma se ofrece para trabajar en el campo de la educación particular. Se evidencia una vez más, que la educación es históricamente un espacio donde priman las mujeres como espacio de trabajo ya que se lo vincula a tareas propias del hogar: enseñar a hablar y la que brinda continuidad a la herencia cultural de los pueblos. A su vez, pone de relieve la cultura europea como valor superior frente a la cultura nativa americana, lo cual hasta la fecha se observa en las escuelas de educación obligatoria y superior.

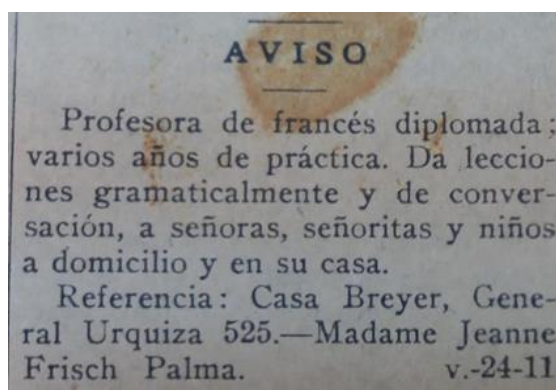


Ilustración 12. Publicación en El Diario del año 1914 ofreciendo clases de idioma..
Fuente: El Diario de Paraná

En la misma fecha, se publica en EL DIARIO el servicio de partera como profesión de mujeres que atienden mujeres. A diferencia de años anteriores se observa que tienen matrícula profesional por lo que se deriva que han estudiado de modo formal el oficio y se desempeñan también en hospitales y consultorios privados. Podemos inferir que las mujeres en 1914 podían optar por parir en consultorios de atención especializada y no solo en sus casas.

Esto último continúa como única opción en zonas rurales, tal como se puede concluir a partir del aviso publicado. A su vez continúa siendo un oficio desarrollado por mujeres, marcando el campo de salud en perspectiva de división del trabajo por género. Cabe destacar que los apellidos de las parteras ofrecidas como profesionales, son de apellido extranjero por lo que se puede presumir que el acceso a la educación formal, está vinculado al estatus social.

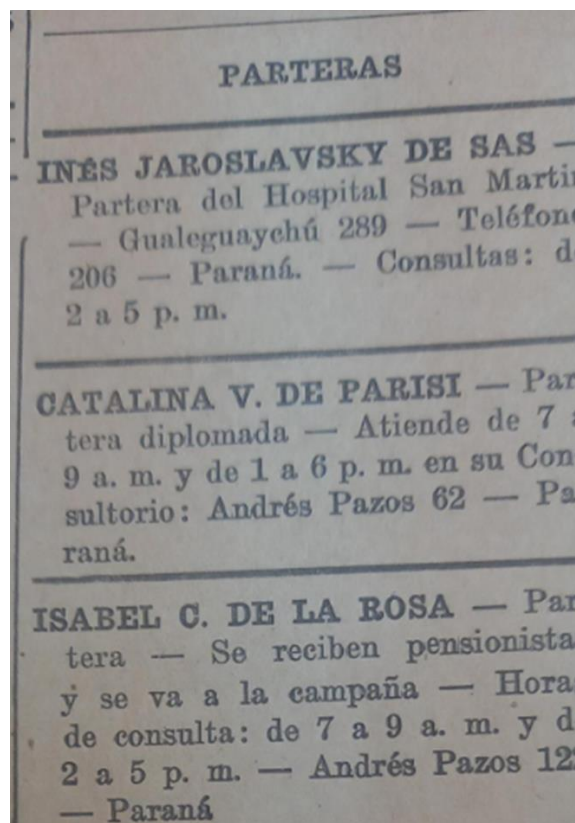


Ilustración 13. Publicación de servicio de partera como profesión

Fuente: El Diario de Paraná

En la publicación del año 3 de enero de 1920 continúa la mirada de la mujer como garante del hogar y ejerciendo la maternidad, con placer. De aquí que para incentivar el consumo de Gas para calefaccionar su casa, está relacionado con el cuidado de los hijos y la cocina como responsabilidad históricamente delegada a la mujer.

A su vez, se promociona la economía ejercida por la mujer al usar Gas para mejorar la calidad de sus labores diarias, entendiendo que es ella quien administra y logra el bienestar familiar. Su imagen es de pelo recogido y vestimenta de estilo europeo, propio de inmigrantes, realizando las tareas con felicidad, ya que el enfoque patriarcal entiende que en esas funciones donde las mujeres se desarrollan en plenitud y si se le ofrece un servicio que colabora a su comodidad, podrá cumplimentarlas con mayor eficiencia para satisfacción de los miembros de la familia.

Siendo evidente que es el hombre quien toma las decisiones, se deriva que, al ofrecerle energía a base de gas, éste garantiza mayor calidad en el servicio ofrecido por la mujer en el hogar para su disfrute y comodidad bajo los valores traídos de Europa (laboriosidad, tenacidad, organización familiar patriarcal, etc.). En otras palabras, se refuerza la idea de la mujer destinada a satisfacer las demandas de quien ejerce el liderazgo.

EL DIARIO, Sábado 3 de Enero de 1920.



Ilustración 14. Promoción ejercida para las mujeres utilicen el gas.
Fuente: El Diario de Paraná

El sábado 3 de enero de 1920 se publican noticias vinculadas a las colectividades en la ciudad. Esto denota que ya hay generaciones de hijos de inmigrantes de diversas regiones del mundo que se organizan para continuar compartiendo la idiosincrasia y cultura de sus padres. Es un antecedente de las actividades que se desarrollan en la actualidad, en este sentido. Lo mismo para la publicación del viernes 9 de enero de 1920.

INFORMATIVAS
CENTRO JUVENTUD ISRAELITA

En la última asamblea celebrada por este centro se integró la comisión directiva con un vicepresidente y un vocal, habiendo sido electos el doctor José Gabay y Máximo Litvin respectivamente.

Se resolvió también realizar hoy sábado 3 una velada literaria y un baile familiar.

Dado el entusiasmo que reina entre sus miembros promete tener mucho éxito.

"LOS CHIRIPITIFLAUTICOS"

Esta popular sociedad carnavalesca ha convocado a sus socios para mañana a las 9 y 1½ a. m. en la Terraza Rodrigo, para resolver la reorganización de la charanga para el próximo carnaval.

Desde ya sus socios se preparan con los entusiasmos de siempre para celebrar dignamente el séptimo año que participa en estas fiestas, contando con elementos muy buenos que hacen prever muchos éxitos.

UN ORSEJO

Emperatriz.
 —La temperatura alcanza a 31,5 grados.

La colectividad italiana y la cosecha — Huelga — Asamblea de partidos — En diputados — Empréstito — Arpillera — Temporal en Santa Fe.

CAPITAL FEDERAL, 8 — La colectividad italiana ha ofrecido fuertes sumas para la compra de la cosecha en caso de que fracasara el proyecto de préstamo a los aliados. La colectividad dispone de los fondos necesarios.

—El personal de los depósitos de Catalinas se ha declarado en huelga reclamando una serie de mejoras.

—La mayoría de los partidos políticos estarán representados en la asamblea que se celebrará en la casa del señor Roca.

—El señor Atric comunicó al poder ejecutivo nacional que ha reunido el gobierno de la provincia de San Luis.

—El inspector Varona dice que en el interior del país se ha quebrantado la especulación de los envases merced a la distribución oficial dándose facilidades.

—Ha sido nombrado subprefecto el señor Pedro Cepeda.

—En la cámara de diputados, reunidos éstos en minoría, el señor Varona...

Ilustración 15. Publicación de asambleas de colectividades
 Fuente: El Diario de Paraná

EL DIARIO, Viernes 9 de Enero de 1920

VICE CONSULADO DE ESPAÑA
 Próxima asamblea de españoles
INVITACIÓN

Los que suscriben, presidentes de la "Sociedad Española de Socorros Mútuos", "Club Español" y "Centro Hispania", invitan a todos los españoles de esta capital, pertenezcan o no a alguna de las sociedades nombradas, para la asamblea general que tendrá lugar el domingo 18 del corriente, a las 3 de la tarde, en el edificio social de la Sociedad Española, San Martín N.º 330, a fin de proceder a la designación de una terna para la provisión del cargo de vice-consul de España en esta capital, en reemplazo del señor José María Aranguren.

Paraná, enero 8 de 1920. — Ponciano Martínez, Francisco Almendral, Fernando Gan. v/18/1

Ilustración 16. Invitación a asamblea
 Fuente: El Diario de Paraná

1920 trae como evolución social, la publicación de 2 (dos) mujeres dentistas que atienden en consultorios privados. Si bien los médicos y dentistas son hombres, ya se observa la publicidad del ejercicio profesional del campo de la salud donde la mujer trasciende la enfermería y las parteras como espacio tradicional al cual pertenecían.

VETERINARIOS	
Dr. DIEGO HENDERSON — Médico Veterinario — Vacunaciones y enfermedades en general — Consultorio: San José 18 — Paraná.	JUANA GIORDANO — Consultora: Uruguay 104 — (alms) — De 8 a 11 a. m. y de 2 a 4 p. m. — Teléfono 250.
PROCURADORES	
RAMÓN F. SALCEDA — Procuraciones y negocios — Rivadavia 16 — Paraná.	JOSÉ A. SPIRO — ABOGADO — Estudios jurídicos: en Paraná, 25 de Mayo 134; en Comodoro, estudio del doctor Aquilino S. Lavagna.
PARTERAS	
ENRIQUE M. RUEB — PROCURADOR — San Martín 476 — Paraná.	INES JAROSLAVSEY DE SAS — Partera del Hospital San Martín — Guiney 200 — Teléfono 116 — Paraná — Consultas: de 2 a 5 p. m.
MÉDICOS	
Dr. MARTIN REIBEL — Jefe del servicio de Ginecología del Hospital Rawson — Consultorio: San José 131 — De 1 a 5 p. m. — Buenos Aires.	CATALINA V. DE FARINI — Partera diplomada — Atención de 7 a 9 a. m. y de 1 a 5 p. m. en su Consultorio: Andrés Bello 62 — Paraná.
Dr. MARTIN M. TORINO — Especialidades ortopédicas e internas — Atención de 1 a 5 p. m. en su Consultorio: Arenales 1340 — Buenos Aires.	ISABEL C. DE LA ROSA — Partera — Se recibe pensionistas y se va a la campaña — Horas de consulta: de 7 a 9 a. m. y de 2 a 5 p. m. — Andrés Bello 122 — Paraná.
Dr. SADI RANGILLAC — Médico del Hospital de Clínicas — Profesor de la Facultad de Medicina de Buenos Aires — Atención de 2 a 4 p. m. en su Consultorio: Arenales 1265. — U. T. 4578 — Juncal — Buenos Aires.	Los Transportes Generales MORERO 477 — BUENOS AIRES Servicio de cargas y encomiendas de domicilio a domicilio y a provincias reducidas. Representante en Paraná: señor Catalina A. Díaz — Calle Urquiza 416 — Teléfonos 121 y 43.
Dr. RICARDO RIVAS JORDÁN — Médico cirujano — Atención de 10 a 11 a. m. y de 5 a 5 p. m. en su Consultorio: San Martín 276.	

Ilustración 17. Publicación de dos mujeres dentistas que atienden en consultorios privados.

Fuente: El Diario de Paraná

El 17 de enero de 1920 se publicó en EL DIARIO de Paraná la creación de la oficina de inmigraciones. Esta decisión política permitió el comienzo de la sistematización de información referida a los inmigrantes y todo aquello que implicaba el ingreso al país y a esta provincia, de personas con intenciones de residir de modo permanente en Argentina. Se observa un antecedente fundamental para comprender la actualidad.

Oficina nacional de inmigración

Su rehabilitación en Entreríos

Resumen

Por reciente resolución del superior gobierno de la nación, ha sido rehabilitada la oficina de inmigración de Entreríos, con asiento en Paraná, incorporándola a la sección de agricultura y defensa agrícola, repartición que tendrá a su cargo todo lo concerniente a aquella importante rama administrativa, aparte de las funciones que tiene asignadas, de su propia incumbencia, no menos importantes, según el desenvolvimiento beneficioso que ellas van tomando, que interesan de cerca a la agricultura, en sus distintas manifestaciones.

La rehabilitación de esa dependencia que fué clausurada a consecuencia de la paralización del movimiento inmigratorio originado por la guerra europea, ha sido gestionada por la seccional de referencia, la cual ha venido observando, a la par que lo ha hecho la prensa de esta Provincia, una necesidad cada vez más sentida al respecto, y que originó la tramitación que ha quedado ahora terminada, resolviendo, co-

Ilustración 18. Creación de la oficina de Inmigraciones en Paraná.

Fuente: El Diario de Paraná

Se observa que el miércoles 21 de enero de 1920 se publicó la presencia de intercambio estudiantil con jóvenes japoneses, quienes fueron recibidos por el gobernador. De aquí se deriva un cambio en el ingreso al país: ya no solo inmigrantes que vienen para afincarse sino también estudiantes para enriquecerse de la cultura y el conocimiento de la Argentina. A su vez, se puede observar que desde el inicio hasta la actualidad no hubo gobernador mujer en esta provincia.



Ilustración 19. Publicación sobre la presencia de intercambio estudiantil con jóvenes japoneses.

Fuente: El Diario de Paraná

El 25 de enero de 1920 se publicaron los desafíos de la corriente inmigratoria de la época, cuestionando a los alemanes pos guerra que llegaban al Cono Sur. El conflicto en Europa, impacta en la región a pesar de la neutralidad de Argentina. Se evidencia el ingreso al país de alemanes para comenzar una nueva vida en Sudamérica. Uno de esos desafíos es el peligro de contagio de enfermedades de quienes arribaban al puerto, entrando en cuarentena sobre el vapor anclado. La gripe traída de una Europa diezmada por sus propios conflictos, pone en alerta a la Argentina, aceptándolos según las normas de salubridad de entonces. Podemos observar las políticas de inclusión y de integración de quienes llegaban a estas tierras, a pesar de las dificultades del momento histórico.

Problemas inmigratorios

Hace algún tiempo, el telégrafo ha venido anunciándonos, que tanto el Brasil como Chile han destacado comisiones de propaganda para atraerse a sus respectivos senos las corrientes de inmigración alemana, q' están desarrollándose en grande escala después de la guerra. Nosotros todavía no hemos dado pasos en este sentido y conviene examinar el problema que se viene presentando para que estemos en condiciones de cuidar nuestros intereses en todo lo que pueda beneficiarnos.

Conviene la inmigración alemana entre nosotros? ¿Estamos en condiciones de incorporar a nuestra alma nacional, a nuestra psicología propia, los elementos de una raza, que el "chauvinismo" califica de "boche", "cabeza cuadrada" y de exentos de "sentimientos", incapaz de "comulgar" con nosotros?

El autor de estos renglones, descendiente por parte de la línea paterna de raza francesa, y de la línea materna de raza sajona-alemana, está observando desde hace tiempo, la lucha psíquica que se ha entablado entre inteligencia y cordura, entre instrucción y educación, entre "cálculo" y "sentimiento" y para contribuir al esclarecimiento de la situación, y destruir prejuicios dañosos

La grippe en el vapor "Malte" — Molienda de trigo — Exposiciones — Industrias — Notas de aviación — El empréstito italiano — Temblor — Varias.

CAPITAL FEDERAL, 24 — Los pasajeros llegados en el vapor "Malte" declaran que en la travesía se produjeron a bordo 35 casos de grippe, siendo 8 fatales, habiéndose arrojado al mar los cadáveres.

El "Malte" salió de su lugar de partida el día 20 del mes pasado.

—El diario "La Razón" calcula que durante el año se convertirán en harina 450.000 toneladas de trigo.

—El centro marítimo de la vecina república uruguaya ha pedido que impida a los buques argentinos el cabotaje en las costas uruguayas.

—La próxima exposición rural tendrá carácter internacional, realizándose simultáneamente la ex-

Ilustración 20. Publicación donde se cuestionando a los alemanes pos guerra que llegaban al
Fuente: El Diario de Paraná

Acceso a multimedia

<https://drive.google.com/drive/folders/1jJw4hZQCWiDRaz17vsvM2AHDRTCxvyjH?usp=sharing>

1.4.3. ARZOBISPADO - CATEDRAL METROPOLITANA PARANÁ

1.4.2. Registros eclesiásticos. Arzobispado de Paraná

El relevamiento consistió en la revisión y análisis de libros y expedientes matrimoniales, libros de defunciones y libros de bautismos.

En cuanto a los **libros de defunciones** el período que fue registrado en la Catedral es el transcurrido entre 1884 y 1887, luego de este periodo comienza a hacerse cargo el Estado y la Catedral pierde el registro de los mismos. A partir de dicho año, los registros pertenecientes al Cementerio de Paraná se encuentran en archivo de la municipalidad de Paraná en calle Gral.Racedo. La catedral tiene los registros de defunción que proceden a dicha fecha de las ciudades de San Benito y Diamante respectivamente, ya que sus cementeríos eran parroquiales si tienen registros siguientes.

Registramos 8 mujeres inmigrantes fallecidas en dicho periodo en la ciudad de Paraná y sepultadas en el Cementerio Municipal. Además de ser pocos los registros sobre mujeres inmigrantes disponibles en dicha institución, no aporta más datos además de la fecha, la nacionalidad y la manera de fallecimiento, por lo tanto consideramos que la información prestada en esta documentación no es relevante para esta investigación.

Se deja a disposición el banco de imágenes en el siguiente link:

<https://drive.google.com/drive/u/2/folders/1EOLPUtt9AlMiFJBVq1LTwRbGzUO98mOX>

1.4.2.1. Bautismos

En la revisión de los libros de bautismo hemos encontrado poca información debido a que los niños y niñas bautizados nacieron en Argentina. En algunos casos se registran datos de los padres, si son de nacionalidad extranjera, pero no se expresa ningún otro dato relevante sobre mujeres inmigrantes o alguna caracterización sobre la inmigración, a comparación con la información encontrada en la investigación del período anterior.

1.4.2.2. Casamientos

En cuanto al relevamiento de libros de Matrimonio, se expresan nombre, nacionalidad, estado civil, edad de los casados y de quién son hijos. La nacionalidad suele ser expresada como “de naturaleza austriaca” o “natural de Austria” por ejemplo, y al margen de cada hoja hay un resumen con edad, nacionalidad y estado civil en la mayoría de los casos. Los libros se encuentran digitalizados y disponibles en la plataforma *Familysearch*.

Realizamos la revisión del “Libro M9A”, el 1^{er} libro relacionado al periodo de la investigación, donde obtuvimos los siguientes datos. En el año 1.884, hubo un total de 166 casamientos, de los cuales 34 fueron uniones con mujeres inmigrantes. Durante 1885, se realizaron 135 casamientos, de los cuales resultaron casadas 33 mujeres inmigrantes. Y en el año 1.886, de 149 casamientos, en 32 casamientos participaron mujeres inmigrantes.

Luego relevamos el libro M13 el cual comienza en el año 1.935 y tiene registros hasta el año 1.943. Este libro tiene la particularidad de que se incluye en cada acta de matrimonio el número de expediente matrimonial, ya que era realizado por el Cura Párroco Popelka Enrique, quien se destaca por haber cambiado la forma de realizar los juramentos y su manera de realizar las actas matrimoniales, las cuales se encuentran más completas que en años anteriores.

Se puede destacar, en comparación con los expedientes relevados pertenecientes al comienzo del periodo, que las actas matrimoniales estaban sistematizadas con libros impresos donde se completaban los datos (fecha, lugar, nombre, edad, nacionalidad, de qué ciudad era domiciliado y diócesis de los cónyuges, datos de los padres y número de expediente matrimonial). En estos se expresa por un lado “natural de..” para expresar de qué ciudad es y por otro “nación...” para la nacionalidad. En algunos casos de ser de origen italiano, se expresa la ciudad o región.

Los datos extraídos de éste libro son los siguientes. En 1941, de los 66 matrimonios realizados, sólo 1 fue de una mujer inmigrante, llamada Fortunata Chemicci, de nacionalidad italiana. En el año 1942, se realizaron 87 uniones en matrimonio, de los cuales 2 fueron mujeres inmigrantes: Lucia Yañez, de nacionalidad española (folio 453) y Luna Alicia, de nacionalidad italiana (folio 450). Del año 1943 sólo se registran los casamientos hasta el mes de Julio, en dicho período se realizaron 38 matrimonios, donde se casaron dos mujeres inmigrantes: Magdalena Ruhl, proveniente de Rusia, y Rosa Pasquinelli, una mujer italiana.

Tomando registros del libro M14, el cual abarca desde julio de 1.943 hasta julio de 1.948, encontramos los siguientes datos. En 1943, específicamente desde julio a diciembre, se registraron 39 casamientos pero no hay registros de matrimonios donde participen mujeres inmigrantes. En el año 1.944, se realizaron 123 matrimonios, de los cuales sólo 3 fueron de mujeres inmigrantes: Estefanía Rodríguez, de Brasil y dos mujeres italianas, Ana Rosa Riso y Ana Zoff. La última específica que es proveniente del Friuli.

En 1945, se realizaron 73 matrimonios, de los cuales 4 fueron de mujeres inmigrantes: 2 italianas, Zaida María Capello y Cosetta Befani, y 2 de la Banda Oriental del Uruguay, Gumersinda Ramírez y Irma Beatriz Seri. En la primera parte del año 1.948, de enero a julio, se realizaron 69 matrimonios sin uniones de mujeres inmigrantes.

A partir de la segunda parte del año 1.948, se modifica el registro, ya que a partir de ésta fecha solo se encuentran en los libros los matrimonios realizados en la

Catedral Metropolitana. El primer libro luego de esta modificación es el Libro M15, el cual abarca desde 1.948 a 1.953. Los datos relevantes son los siguientes. Durante la segunda mitad del año 1.948, se realizaron 50 matrimonios, de los cuales solo 2 mujeres inmigrantes fueron partícipes: Victoria González, proveniente de Paraguay, y Gloria Esther Noguera, de la R. Oriental del Uruguay. En 1.949, de los 113 matrimonios realizados, sólo uno fue de una mujer inmigrante, de nacionalidad española, llamada Julia Elena López. En el año 1.950 se realizaron 83 matrimonios, y en 1.951, se realizaron 99 matrimonios, periodo en el cual no hubo registro de casamientos de mujeres inmigrantes. Durante 1.952, hubo 94 matrimonios realizados y se registró solo uno de una mujer inmigrante, oriunda de Italia, llamada Yolanda Cappelletti.

Se deja a disposición el banco de imágenes en el siguiente link::

https://drive.google.com/drive/u/2/folders/1ZbNdb9-tB_bhI2cEnPWr6feHgCtZOVuu

1.4.2.3. Expedientes matrimoniales

En los expedientes matrimoniales consta de entrevista realizada por el cura párroco a los contrayentes y a los testigos, en donde registra por escrito una serie de preguntas con el fin de verificar que éstos últimos los conozcan, y que no estuvieran casados, además de que se utilizaban para juntar datos varios. En algunos expedientes hay cartas de los padres. El archivo tiene expedientes desde 1.820 hasta 1.896.

Analizando un expediente del año 1.884 podemos observar que el expediente tiene una estructura que se repite: Tiene una carilla en la que se destaca el año, nombre de cónyuges y la fecha en que se hace la entrevista, antes de casados. Dentro del documento, primero presentan a los contrayentes, ellos declaran que están solteros y libres de impedimentos para casarse, además de su consentimiento, luego se hace un interrogatorio de 3 preguntas donde los testigos expresan si conocen a los contrayentes, de donde, hace cuanto y de donde son vecinos (esto significa si son de esta zona o son de afuera, porque era importante saber si eran nativos o extranjeros. Se decía que eran vecinos si eran de la localidad de Paraná), si saben si son solteros o viudos y si saben de algún impedimento que les prohíbe contraer matrimonio, es decir, si son parientes o tienen algún impedimento que sean de derechos, porque había casos en los que no tenían derecho a casarse, según los grados sanguíneos. No permitían casar a hermanos o primos hermanos.

En algunos casos permitían primos hermanos pero eran muy lejanos. Un comité eclesiástico debía estudiar la línea genealógica para verificar que se pudiera realizar el matrimonio. Los testigos contestan luego de ser registrados sus datos y

finalmente el cura da por sentado que aprueba o no el matrimonio. En todos los casos que relevamos, los matrimonios han sido aprobados.

Las observaciones que podemos destacar del análisis de los expedientes matrimoniales son, en primer lugar, se puede ver que en los casos que las mujeres que se casaban tengan 16, 18, 19 años era necesario que se presente el padre o la madre a que dé el consentimiento de ley para que se verifique dicho matrimonio.

También se observa que en algunos casos tanto contrayentes o testigos no sabían firmar y lo expresa el cura en el expediente justificando la falta de firma. En algunos casos se hace una pregunta adicional para que los testigos justifiquen el hecho de que la persona que debería firmar no pudo porque no sabía hacerlo. Ha pasado que el varón no sabía firmar y la mujer sí, había mujeres que eran muy formadas. Se usaban muchas abreviaturas por ejemplo SS = Su señoría, o el excelentísimo.

La entrevistada, Marisa Fabiana Lezcano, encargada del Archivo Arquidiocesano de Paraná, expresó que siempre el hombre tenía predominancia por sobre la mujer, más aún cuando se trataba de una mujer inmigrante, pero en los casos en donde la mujer inmigrante estaba casada con un indio, el apellido que llevaría el hijo o hija sería el de la madre, por ser éste era mayor categoría, en este caso se tuvo en cuenta que era indio, y ante esto valía más el apellido de ella. A su vez, nombra un ejemplo donde sucede esto: en un bautismo donde la madre era española y el padre indio, al hijo no se le pone ni el nombre ni el apellido del indio, sino los de la mujer porque ella era como de más categoría, escribían “es hijo de ... y de un indio”, porque los indios no tenían ese derecho.

Destaca que en otro caso escribían en los documentos “el indio miguel” como si no tuviese apellido. Marisa explica que en una época, los indios no tenían apellido hasta que los patrones les empezaron a dar el suyo para que pudieran educarse, porque si no tenías apellido no podías tener derecho a aprender.

Asimismo, en dicho archivo están disponibles, para su próximo análisis, los siguientes libros:

- Historia de una mutualidad entrerriana. Ochenta años de acción de la Sociedad de Socorros Mutuos “Unión Suiza”. 1891-1971
- Páginas de oro de la ciudad de Paraná en su primer centenario. 1826 - 26 de agosto – 1926

Se deja a disposición el banco de imágenes en el siguiente link::

<https://drive.google.com/drive/u/2/folders/1EOLPUtt9AIMiFJBVq1LTwRbGzUO98mOX>

1.4.4. SALA MUSEOLÓGICA ARCHIVÍSTICA ESCUELA NORMAL

En el Archivo de la Escuela Normal de Paraná, la cual se caracteriza como “Sala Museológica de la Escuela Normal” de acuerdo a la entrevistada (por tratarse de una institución educativa) revelamos el “Registro de admisión, progreso y retiro de alumnos Maestros de la Escuela Normal Nacional del Paraná”. Este documento registra, desde 1871 hasta 1920, los inscriptos que se recibieron de “Maestro Normal” y quienes se retiraron de la institución, especificando los motivos. En el mismo detectamos mujeres inmigrantes, ya que se especifica también la nacionalidad de los alumnos.

Se registraron en dicho libro las siguientes mujeres inmigrantes: (Tabla 3)

Tabla 3. Registro de admisión, progreso y retiro de alumnos Maestros de la Escuela Normal Nacional del Paraná.

Nombre	Año de ingreso	Nacionalidad	Motivo de retiro de la Institución	Año de retiro
Angela Boero	1884	Oriental	Fue reprobada.	1889
Adela Olivera	1889	Oriental	Reprobada, abandonó la carrera	1892
Silvia Perini	1892	Paraguaya	Abandonó la carrera	1892
Rosalía Perbill	1892	Francesa	Se recibió de Maestra Normal. Número de diploma 4354	1896
Juana Cambolini	1894	Francesa	Se recibió de profesora normal (procedencia Jujuy y se recibe en Paraná)	1895
Lucía Deconvetto	1895	Francesa	Obtuvo el título de grado de Profesora Normal	1896
Rosalía Catelli	1896	Española	Obtuvo el título de Profesora Normal.	1902
Carmen C. Gell	1897	Española	Separada del establecimiento por inasistencias (cumplido máximo)	1900
Amelia Zaballa	1898	Oriental	Obtuvo el título de grado de profesora Normal	1899
Flor de María Lorenzo	1899	Oriental	Se recibió de profesora Normal	1902.
Paulina J. Ferrari	1900	Italiana	Se retiró por carecer de recursos y reingreso en 1903 y se graduó de maestra normal	1907

Nombre	Año de ingreso	Nacionalidad	Motivo de retiro de la Institución	Año de retiro
Inés J. M. Castillo	1902	Oriental	Se retiró para seguir otros estudios	1907
Josefina Tavarrossi	1903	Paraguaya	Dejo por enfermedad	1905
Elisa Yarcgo	1906	Rusa	Se retiró por inasistencias	1906
Fidelina Frutos	1906	Paraguaya	Se graduó de profesora normal	1907
Felicidad Gonzalez	1906	Paraguaya	Se graduó de profesora Normal	1907
Amelia Aguirre	1907	Uruguay	sin registro	
María del carmen Rodríguez	1908	Uruguay	Se retiró	1909
Amalia Subedo	1911	Paraguaya	Se fue a Buenos Aires	1917
María Augusta Viera	1912	Portuguesa	A fines de ese año se fue a Portugal	1912
Celina Torrado	1906	Brasileña	Egresó como maestra normal	1919
Clara Zelinguer	1916	Alemana	Se graduó como maestra normal	1919
Mirta Raquel Elizando	1916	Uruguay	Se graduó de maestra normal	1920
María Saturnina Martínez	1918	Española	Se recibió de maestra normal	1921
María de la Natividad Rodríguez y Corujo	1918	Española	Se recibió de maestra normal	1921
María Solomowoff	1919	Rusa	Se retiró, hizo hasta cuarto año	1922
Raquel Jaroslowsky	1919	Rusa	Reprobada	1920

Fuente: Elaboración propia

Este libro se cerró en 1920 y no se encuentran otros libros de “Registro de admisión, progreso y retiro de alumnos “Maestros de la Escuela Normal Nacional del Paraná”.

El siguiente link tiene una selección de las páginas del “Registro de admisión, progreso y retiro de alumnos Maestros de la Escuela Normal Nacional del Paraná” en donde encontramos mujeres inmigrantes:

Se deja a disposición el banco de imágenes en el siguiente link:<https://drive.google.com/drive/u/2/folders/1LxZZF-BAdMS41rLmpJcNpYhbPHNZ4-8>

Asimismo, tuvimos acceso al primer material didáctico de nivel inicial que fue traducido por las maestras estadounidenses traídas por Sarmiento para educar en la misma. La encargada supone que el mismo fue traído en inglés, pero pronto fue traducido al castellano por dichas maestras, ya que no se manejaban muy bien con este idioma. También explica que Sarmiento hizo una preparación de las maestras, previa a su viaje a Argentina, para que las mismas vinieran listas y con material preparado para un funcionamiento eficiente. Poco tiempo después, trajeron más material. Existen inventarios que analizaremos próximamente.

Los libros que visualizamos, titulados “Kindergarten de la Escuela Normal” (figura 1) y “El Kindergarten en la Argentina”, se basan en ejercicios llamados “Dones”, los cuales se encuentran enumerados, en donde se explica con dibujos, determinadas formas que debían armar los niños utilizando cubos o varillas de madera, propio de la didáctica “Froebeliana”.



Figura 21.a



Figura 21.b



Figura 21.c



Figura 21.d

Ilustración 21. Material didáctico Esc. Normal de Paraná.

Fuente Sala Museológica Archivística Escuela Normal

Referencias

- a) Libro "Kindergarten de la Escuela Normal"
- b) Cubos de madera para realizar los ejercicios "Dones"
- c) Libro "El Kindergarten en la Argentina"
- d) Varillas flexibles de madera para realizar los ejercicios "Dones"

También existe un banco de imágenes donde se encuentran fotografiadas mujeres, pero no están diferenciadas las que son inmigrantes de las argentinas, tampoco tienen alguna descripción donde se especifique sus nombres o nacionalidad. Algunas de las fotografías corresponden a actos escolares (1950), a una clase (Profesor Pizzurno 1920), en otras aparecen maestras jardineras (Sara E. 1888-1894), y también aparece una maestra que fue vice directora, la cual no era inmigrante (Rita Latallada 1946).

Se deja a disposición el banco de imágenes en el siguiente link:

<https://drive.google.com/drive/u/2/folders/1UKVdpK2HP6w6kRg27k5KmF7sMmewpav6>

1.4.5. ARCHIVO DE LA LEGISLATURA PROVINCIAL

En la visita al Archivo de la Biblioteca de la Legislatura de Entre Ríos tuvimos acceso a libros de las diferentes colonias que se fueron formando en el periodo en la

provincia de Entre Ríos, las cuales fueron fundadas por inmigrantes de las diferentes colectividades. Dichos libros fueron donados a la biblioteca por sus autores o por miembros de colectividades.

Documento y fotos de los libros consultados del Archivo de la Biblioteca de la Legislatura de Entre Ríos:

Se deja a disposición el banco de imágenes en el siguiente link:

https://drive.google.com/drive/u/2/folders/1z_5Wx7g8l8XUXYrqBU9loiHGzdU71A3

[V](#)

El listado de libros que se encuentran disponibles en el archivo, los cuales fueron analizados, son:

1.4.5.1. *“Visita guiada a las Colonias de la República Argentina” Tomo 1 - Alejo Peyret. 1889*

Colonia Cerrito (1882) fue fundada por Antelo Ferre, en ella vivían 170 familias de las cuales 15 eran de origen francés, 18 alemanas, 30 argentinas y las demás italianas, sin detallar mayor información acerca de las mujeres en particular. (Página 183)

Colina Hernández según el censo de 1886 estaba habitada por 180 familias compuestas por 345 varones y 392 mujeres de ellos 260 eran argentinos, 193 eran de origen francés, 69 suizos, 42 alemanes, 41 italianos y el resto de varias naciones.

Colonia Municipal-Colonia 3 de febrero (San Benito en la actualidad)

Acerca de ella nombra a Enrique Solióz, de origen suizo-valesano que estuvo en primer lugar en San Gerónimo provincia de Santa Fe y de allí pasó a Paraná, describe su casa y su lucha para combatir las hormigas y que se casó con una valesana, sin dar más información acerca de ella. (pág. 172)

“La viuda de Brasseur es de París, su esposo horticultor murió de cólera, había principiado una quinta que debía tener 8 cuadras de superficie”. (Página 181)

1.4.5.2. *“La provincia de Entre Ríos” Tomo 1 - Cayetano Ripoll. 1888*

Colonia Cerrito, sobre ella brinda información acerca de su población estimada en 1200 personas de las cuales 650 eran varones y 550 mujeres; entre los orígenes de estas personas se menciona que eran de nacionalidad italiana, francesa, austríaca, argentina, belga y suiza; sin especificar en particular la nacionalidad de las mujeres. (Página 245)

Menciona a las colonias del departamento Paraná: Cerrito, Crespo, Brugo, Florentina, Hernandarias, Villa Urquiza y Colonia Merou.

1.4.5.3. *“República Argentina, Inmigración Europea” - Alsina 1898*

En el texto, Alsina comienza explicando el Censo Nacional de 10 de mayo de 1895 donde expresa que habitaban en nuestro país 1.004.527 extranjeros, la mayoría europeos, con respecto a una población total de 3.954.911 personas.

A favor de la inmigración, en Argentina, encontramos antecedentes legales para facilitar su ingreso y que se establezcan en el territorio, por ejemplo, en Entre Ríos se hospedaron en el Hotel de Inmigrantes (Paraná) y de allí se dirigían a diferentes lugares del territorio provincial y colonias.

Con respecto al Departamento Paraná, se especifican las colonias existentes y el año de fundación de cada una.

Describe, en el capítulo V, la colonización agrícola en la provincia de Entre Ríos, cómo se coloniza el suelo entrerriano por las diferentes familias de extranjeros, además de los trabajos que realizaban, las tierras ocupadas y el costo de las mismas. Pero no detalla el rol de la mujer inmigrante específicamente.

1.4.5.4. *“Crespo (Entre Ríos)” - Magda Chemín 1996*

El texto ha sido revisado y no contiene información sobre mujeres inmigrantes, y cuando se refiere a una mujer no determina su nacionalidad.

1.4.5.5. *“Libro de oro centenario de la Colonia San José” 1857-1957. 1857*

En ésta página en lista las familias que en 1861 llegaron a la colonia, de las familias nombradas no nominan a la mujer. (pág. 9)

Describe las observaciones importantes a tener en cuenta en la llegada a nuestro territorio, dentro de la lista de los principales objetos que convenía traer, a toda mujer le recomienda como importante traer los trajes de lana por ser más baratos y sombreros de paja a la bergere, si las valesanas querían ahorrarse burlas en el camino y en casi todas partes ellas ponían sobre la oreja, su sombrero a la Valaisanne. Presbítero Cot. (Pág. 35)

Anécdota del pastelito relleno de lana: “...Pastelitos rellenos de lana y prolongación de viudez. En las fiestas de la colonia de antes, como en las de ahora, eran infaltables los clásicos pastelitos o pasteles. Parece que era común hacer una suerte de broma. Se hacían algunos pasteles con mucho relleno (más que lo normal) de arroz o de poroto y se entremezclaban con los rellenos de orejones. Cuando se pasaba la vuelta para que se sirvieran, los convidados, los más golosos entre ellos

elegían los pasteles más gordos y cuando los querían engullir tenían el extraño relleno como castigo de su gula.

[...] Una viudita casera sirvió pasteles en una fiesta y para variar habrían relleno el pastel muy gordo con ...lana... eligió el pastel relleno más gordo, nada menos que el novio de la viudita. La afrenta involuntaria fue tan insoportable para el novio que ahí nomás rompió el compromiso y la viudita tuvo que esperar otros dos años más, en que casó otro novio al que no le sirvieron pasteles...” (Rejoulet nombre de los pasteles con orejones) anécdota relatada por la sirvienta de Catalina Favre.” (Pág. 52)

Dentro de “Galería de vida de pioneros”, se menciona en dicho texto a Vicente Micheloud, suizo, casado con doña María V. Rudaz (1852), quien falleció en 1911. También a Jacobo Federico Wetzel (1857 y murió 1901), alemán, casado con María Cristina G´urng, alemana, quienes vinieron con 3 hijos y se radicaron en Colonia, sus hijos eran Federico, German, Luis, Teodoro y Rosa.

1.4.5.6. “Recopilación histórica de Concordia” - Luis María Medina. Grafelco. 1989

Se menciona la “Sociedad de Beneficencia de Concordia”. Se lanzó la iniciativa a través del diario “El Uruguay”, y en noviembre de 1879 se dió por sentada la reunión constitutiva de dicha organización, sobre la cual se expresa “...Numerosas damas se dieron cita en dicha oportunidad, designando al cabo de la misma una comisión provisoria, que a su vez, encomendó a un grupo de damas, la tarea exclusiva de redactar el reglamento de la sociedad... ..la comisión directiva definitiva que se integró así: presidenta, Juana Gonzales de Siburu: vice, Josefa Machain de Zorraquín; tesorera, Irene A. de Villalonga; pro, Francisca Otaño de Irigoyen; secretaria, María Beceyro; pro, Mercedes Acosta; vocales, Natalia C. de Grunwaldt, Dolores C. de San Román y Laureana Villalonga”. (Pág. 49 y 50)

Se menciona a una obstétrica quien secunda al doctor a cargo de la Sala de Maternidad, la señora Verónica Deat de Perull; y a doña Dominga A. de Neira quien pasa a ser la tesorera de la Sociedad de Beneficencia. (pág. 55)

Habla de la Sra. Macchi, aristócrata llegada de Paraguay, quien fue la primera pobladora del paraje llamado “San Carlos”. (pág. 64)

“Lo que vió un inmigrante”

Se cita una descripción de la ciudad de Concordia escrita por un inmigrante francés que se trasladó a la Colonia Yeruá:

“Concordia en 1890 no era más que una triste ciudad de una decena de mil de habitantes: calles estrechas, cuyo pavimento en muchos lugares dejaba crecer el pasto; casas bajas; infortunada línea de tranvía tirados por caballos flacos -que arrastraban coches más vacíos que cargados-, que por otra parte quebró rápidamente. En una palabra, una ciudad sin un encanto de ninguna especie.

Había algunos hoteles, pero ninguno podía ser considerado en esa categoría; abundaban los jardines, casi en pleno centro, rodeados de grandes cactus que parecían gigantescos puntales verdes; viejos muros de ladrillos se encargaban de alinear las veredas y, aún, de conducir el peatón de una calle a otra pues Concordia, como la metrópolis y todas las ciudades de provincia de la Argentina, están trazadas en dameros, en ángulos rectos y poco pintorescos.

El comercio era casi nulo, además de la crisis económica que atravesaba el país entero.

La entrada de Concordia ofrecía un aspecto poco atractivo (pág.87 y 88)

No hay referencia a ninguna mujer inmigrante.

Se deja a disposición el banco de imágenes en el siguiente link:

<https://drive.google.com/drive/u/2/folders/1Y1jK6FMVeXXJ5pnXV61klbXwE837oRCP>

1.4.5.7. “Cooperativismo y cultura. Historia de Villa Domínguez (1890-1940)” - Celia Gladys López de Borche 1987

Cabe destacar, antes que nada, que el desarrollo organizado de Pueblo Domínguez se inicia en 1909, a pesar de que ya se encontraba instalada cierta cantidad de población desde 1890. Este libro hace alusión al rol de las mujeres inmigrantes con respecto a su adaptación en la formación de la Colonia de Villa Domínguez, en la cual se instaló principalmente la comunidad judía, en la siguiente cita: “... mientras los mayores se dedicaban afanosamente a amojonar sus tierras, sembrar, arar, cultivar, delinear su huerta, las mujeres, jóvenes o viejas, trabajaban a la par, afrontando riesgos y peripecias a las que no estaban acostumbradas: “Envueltas por una luz poderosa las veo aún a estas valientes y gallardas mujeres de la colonia... Luchaban heroicamente con sus esposos, riéndose de la miseria... plenamente confinadas en un porvenir opulento, libre y dichoso en la patria nueva.”” (pag. 23)

Asimismo, en el punto “Surgimiento de las primeras Instituciones. y personajes célebres del lugar” se menciona a una enfermera, Ana Pikelín, quien trabajó durante un período largo de tiempo junto al Dr. Noé Yarcho, importante figura en la colonización judía.

Se expresa que el hospital, las tierras y las sinagogas, entre otros edificios, pertenecían a la *Jewish Colonization Association* (JCA). También se destaca la acción educativa complementaria de las escuelas judías, las cuales impartían la enseñanza de la cultura, la historia y las costumbres judías, además de la historia argentina, el idioma castellano y demás temas que eran abordados en las demás escuelas del país.

Con respecto a mujeres destacadas en el libro se menciona a Clara Litvick, quien fue la primera bibliotecaria de la "Biblioteca en Idish". También se nombra a las docentes Vera Sajaroff, quien era hija de inmigrantes, y María A, de Neumann quienes tuvieron una destacada actuación en la escuela Isidoro Suárez. Se explica sobre Vera "...cursó sus estudios en la Escuela Normal N°4 de la Capital Federal... La maestra Vera Sajaroff acota que no sólo el rector Herrera era entrerriano, también los profesores de su escuela provenían de la provincia mesopotámica, confirmando con su presencia el inmenso prestigio de la institución normalista paranaense en el país... ", también se menciona el trabajo de las docentes "Las maestras de Domínguez recuerdan las jornadas escolares plenas de actividades, el trabajo rotativo en equipos, para lograr un mejor nivel de aprendizaje, la gran cantidad de material didáctico empleado, todo confeccionado por ellas mismas".

Además, se puede ver una intención de incluir a la mujer en el ámbito del cooperativismo por parte del D. Miguel Sajaroff quien dice "Atraigamos a la juventud de ambos sexos en la cooperativa. Conquistamos no sólo al jefe de la familia sino a toda la familia".

Es preciso señalar que el periódico pueblerino "El campo" era un medio de comunicación en donde la juventud de la región daba a conocer sus opiniones y aportaba sugerencias. Entre algunos ejemplos de las publicaciones se encuentra un comentario realizado por una mujer campesina dando a conocer su situación: "...¿qué han hecho hasta ahora los hombres para que la vida nos sea aquí agradable, tanto a nosotras como a ellos y para que sea menos poderosa la fuerza de atracción de la ciudad?. Qué han hecho para evitar el éxodo de los jóvenes campesinos hacia las ciudades y en pos de los cuales debemos seguir (...) Hay que reconocer, señor director, que la vida del campo es triste, muy triste, para nosotros y nos ofrece tan poco aliciente, que sólo con una gran dosis de idealismo y otro tanto de "fuerza mayor" se puede aceptar en silencio el fardo de seguir siendo campesina en las condiciones actuales".

Otra de las sociedades de importancia para la investigación es la formación de la Sociedad de Damas Auxiliares del Hospital Clara, donde se convocaron a las damas del pueblo para poder llevar a cabo una recolección de fondos que permitieran la construcción de un edificio adecuado para la atención de los enfermos, ya que el servicio sanitario no era suficiente. La misma tuvo la siguiente Comisión Directiva: presidenta, Sra Mina K. de Katxenelson; vicepresidenta, Sra Luisa A. de Savulsky; secretaria, Sra Eva M. de Schapira; tesorera, Sra Josefa F. de Schapira; vocales, Berta R. de Kaplán, Rosa S. de Goldman, Esther G. de Savulsky y Berta T. de Savulsky. También se expresa que "no todos los miembros de la Sociedad Sanitaria creían en la conveniencia de las comisiones femeninas, de allí que, aún en contra de la opinión de las señoras, se decidiera que las integrantes tendrán voz pero no voto en las reuniones a que fueran invitadas". Sin embargo, las Damas fueron de gran ayuda para recolectar fondos para la realización del edificio, pusieron toda su dedicación en realizar eventos para este fin.

Se destaca el hecho de que las chapas de las puertas con el nombre de sus donantes estaban escritas en español, a excepción de la donada por la Sra Toff, quien insistió en grabarla en el idioma nativo con signos de idish, a pesar de ser muy costoso y de difícil trazado.

En cuanto a las festividades, las mujeres se encargaban de amasar en conjunto el día anterior a un festejo de boda, sin descanso, luciendo sus habilidades culinarias en la realización de tortas y masas.

En lo que respecta a la educación de la mujer, se desarrollaba un curso de Corte y Confección, impulsado por la Junta de Fomento.

Dentro de las sociedades o asociaciones en las cuales se ve explícita la participación de mujeres se encuentran la Sociedad de Damas de Beneficencia y el Centro Juvenil Agrario. Este último fue un proyecto de la Fraternidad Agraria que promovía que la participación juvenil en dicha actividad, teniendo como uno de los puntos claves “despertar el interés del sexo femenino para la agricultura y sus organizaciones”. Dentro de las consideraciones del reglamento se menciona “podrán formar parte en los centros, los jóvenes de ambos sexos, mayores de 18 años de edad”.

Se detalla el listado de materias pertenecientes al tercer grado de la escuela Isidro Suarez correspondiente al año 1936: Lenguaje, aritmética, historia, química, educación física, geografía, ciencias naturales, física, manualidades, lectura y escritura, música y canto, moral y cívica. Asimismo, se puede notar que la comunidad judía tenía una fuerte participación en cuestiones de la villa citando lo escrito en la página 113 “los registros de asistencia de la escuela muestran una larga lista de apellidos judíos entremezclados a los criollos, lo mismo puede decirse de las comisiones de cultura, los miembros de la Junta de Fomento o el consejo de la Cooperativa”.

Luego de 1932, se produjo una crisis que tuvo consecuencias en el corte de fondos para el sostenimiento de los cursos religiosos por parte de la J.C.A; sin embargo, la instrucción religiosa y la educación hebrea significaba mucho para los colonos, dejando explícito que, ni bien mejore la situación, iban a continuar financiando los mismos.

Se adjunta afiche de una velada teatral, con los nombres de los actores y los personajes representados por cada uno, en donde existe participación de mujeres. Ellas son: C. Wolcoff como Clarita, E. Gurne como Filomena, S. Sadovsky como Brizuela, entre otras, quienes participaron de la comedia dramática “El Señor Maestro” en 1940.



Ilustración 22. Afiche de una velada teatral
Fuente: Cooperativismo y cultura. Historia de Villa Domínguez.

Otra de las situaciones que dan cuenta del compromiso de las mujeres judías para con la comunidad fue cuando la Comisión de Damas logró que se donara un aparato de rayos X al hospital. Del mismo modo, Clara S de Filer, como presidenta de la Sociedad Protectora de la Escuela y la Niñez, dedicó su accionar en el mejoramiento del edificio escolar y en la provisión de útiles para los alumnos; además de promover la actividad de la Cooperativa Escolar La Colmena, la cuál comenzó a funcionar en 1938 con mujeres participando en la primera comisión directiva, ellas fueron: Olga Raifaisen como presidenta, Nelly Sajaroff como secretaria; Luisa Bekenstein, Rosa Kasak y Elisa Wainer como vocales; Irma Coria y B. Susana Engelberg como suplentes.

1.4.5.8. "Centenario de Crespo" (1888-1988). 1988

Este libro tiene una sección en donde habla de cada una de las colectividades que tuvieron algún tipo de influencia o participación en la ciudad de Crespo en el periodo entre 1888 y 1988, las cuales son: alemanes del volga, árabes, españoles, judíos, italianos, polacos, suizos.

Los alemanes del Volga se hacen presentes en Crespo en el año 1888, 50 familias se instalan en dicho territorio. El libro menciona los nombres de los hombres representantes de cada familia. Estas familias, en pos de mejorar sus condiciones económicas, se trasladan a la República Argentina y forman una colonia llamada "Aldea San José", hoy Crespo, en el año 1880. En 1909 se inauguró el Colegio de las Hnas. "Siervas del espíritu santo".

Los árabes llegaron al país a principios del siglo, se dedicaban generalmente al comercio, ya sea establecidos como ambulantes. En este apartado se habla de Don Pedro el cual era un importante comerciante en Crespo, y se nombra a una mujer árabe, Nazira Salech, la cual llega a Argentina y se casa con él.

En cuanto a los españoles, no se nombra ninguna mujer específicamente, solo se expresa que “Mauricio Aller y señora eran los dueños de un café...”.

Se extrae del libro un dato de interés sobre el papel de la mujer, pero dentro de la familia criolla, ya que era la responsable de la administración de la casa, de la educación de sus hijos y ahijados, imponiendo las costumbres y la importancia de la disciplina cristiana, especialmente en las niñas; efectuaba las tareas domésticas, además de cocinar con productos de su propia cosecha, elaborando pan, dulces, quesos, grasas, entre otros. También se expresa que la mujer debía ser obediente a su marido a la vez de que los hijos lo debían ser con sus padres.

Los judíos vinieron de forma aislada desde 1900 en adelante de Rusia, Polonia, Alemania, Inglaterra, España, etc. Se dedicaron a la actividad económica como comerciantes, también los hubo profesionales y políticos. No habla específicamente de mujeres judías.

Con respecto a los italianos, se alude a la “Sociedad Ítalo Argentina de Socorros Mutuos” donde se especifican los apellidos de los primeros socios pero no hay certezas de que alguno de ellos haya sido mujer. Esta asociación le proveía a los asociados los primeros auxilios médicos cuando los necesitaran y se encargó de la construcción de un panteón en el Cementerio Local para dichos asociados.

En referencia a las colectividades polaca y suiza, no se alude a ninguna mujer.

Por otro lado, la constitución de la Cooperativa de Crespo fue iniciativa de un grupo de productores inmigrantes con ánimos de aunar esfuerzos entre los distintos productores y así aspirar a un mayor bienestar económico y social en forma conjunta.

También se nombra el grupo fundador de la Biblioteca Popular “Orientación”, del cual fueron partícipes María Sara y Rebeca Nemirovsky, Rosa Rotman de Seri, Elvira Valdamarín, quienes desconocemos si fueron inmigrantes o no. Se destaca Rosa Rotman quien cedió el local donde se instaló y funcionó la institución, quien también tuvo la oportunidad de ser presidenta de la institución.

En cuanto a la educación, se explora sobre los jardines infantiles y la educación primaría en la ciudad de Crespo donde participan mujeres, de las cuales no sabemos su nacionalidad, pero no corresponde al periodo de la investigación.

En relación a la religión, la Iglesia Evangélica de Río de la Plata pertenece al tipo de iglesia de la inmigración, siendo su formación y constitución por iniciativa de los inmigrantes y no por un trabajo misionero. También se hace mención de la Iglesia Evangélica Congregacional la cual nació en Inglaterra y luego se fue dispersando por diferentes países en forma de huida, hasta llegar a la Argentina. Sobre estos temas no se hace mención a mujeres.

1.4.5.9. "La Paz antes (1835-1935)" - Carlos Rodriguez Armesto. 1988

En la pág.131, se nombra a la "Escuela profesional de mujeres Cecilia Leguizamón creada en 1926, donde se menciona a Aida Schleimer Dupuy y a Elisa B. de Vitor.

1.4.5.10. "Nuestros pueblos" - Cesar Manuel Varini. Museo Regional " Camila Quiroga" N° 39. Mayo 1997. Chajarí. Entre Ríos.

Entre los años 1876-1895 censo: Dentro del Censo de Villa Libertad se detectaron 608 extranjeros, 117 correntinos y 27 de otra procedencia, en cuanto a los extranjeros hay registrados 28 Brasileños y 105 orientales, 58 Italianos 58, 13 franceses 13, 41 españoles, 4 británicos, 9 de otra nacionalidad europea.

En la pág.166, Capítulo VII, nombra a dos mujeres fundadoras de pueblos: Dominga Ignacia de la Cruz de Arruabarrena (San Jaime) y Juana Inchauspe de la Cruz.

1.4.5.11. "Nuestras colonias" - Cesar Manuel Varini Museo Regional Camila Quiroga Chajarí. Entre Ríos. 1996

La Villa Libertad se encontraba donde hoy es la ciudad de Chajarí.

Se hace una diferencia entre inmigrante y colono. Rampa dice " Inmigrante es todo aquel individuo sea cual fuere su profesión u oficio que llega al país desde el exterior para radicarse temporalmente o definitivamente el colono es el que viene a practicar la agricultura, como arrendatario o como propietario de tierra". Los italianos pertenecen a la segunda categoría "colonos". Desde 1876 y los años siguientes, se instalaron en Villa Libertad la mayoría provenientes del Norte de Italia (friulanos). (pág.27).

Los hombres realizaban las tareas más fuertes, amansaban bueyes y conducían el arado. En la chacra las tareas las realizaban las mujeres y los niños, por ejemplo recoger el maní, cuidar las vides, las gallinas y demás actividades.

También habla de Villa Federación (1873- 1870), pero no corresponde a período de investigación.

Cerca de la Colonia Miguel M. Laurencena, se describe la delimitación de lotes 10/04 1935 decreto del 2/ 09/ 1935 (pág.57 y 58). Con respecto a los primeros colonos de 1935 a 1950, la nómina es la siguiente: Ciceroni Honoria Vda de Chaparro, María G de Chaparro, Juana Chaparro, Faustina Chaparro, María.A Dimier, Josefina Petrona, Guntren Luisa Vda. De Mignola, Angela B. de Petrelli, María L.S de Poletto,

Luisa Vda de. En esta colonia, de un total de 117 personas, el 74% eran italianos, el 22% eran criollos y el 4%, otros.

La Colonia oficial N° 9 era un campo de 60 lotes en 1947. En el censo de agricultores, consta que los primeros colonos mujeres fueron: Benítez Ramona de Lucero, Lavannini Juana, Ostich Josefa.

Con respecto a la Colonia Alemana (pág.85), sólo nombra a una mujer, Rosa Greiner, y no determina su nacionalidad.

Haciendo referencia a los primeros colonos de la Colonia Belgrano, el padrón, que se encuentra en la pág.92, sólo nombra a una mujer, María M. Urruzola.

La Colonia Santa Eloisa fraccionada en 1890 en 3 secciones: Colonia Dose, Rincón Sen y Rincón Santa Eloisa. Al morir Prudencio Tolosa, 1893 se realiza juicio sucesorio, un porcentaje queda para Santa Eloisa y el resto adquirido por Miguel Salvarredy). En la colonia Dose no se nombra ninguna mujer.

Con respecto a la Colonia Freitas, se encuentra una lista de propietarios de 1921-1927, y el padrón de los primeros colonos titulares de 1931. Este último solo nombra a una mujer Zampedri Carolina y no determina su nacionalidad.

En la Colonia Brow se realiza el primer censo en el año 1809. La primera familia registrada es la de Patricio Braum, quien es irlandés, casado con Margarita, de la cual no se registra apellido, y sus hijos, nacidos en Irlanda, anotados como Miguel B y María B. En 1895, aparecen todos en el censo. (pág.135)

Sobre la Colonia La Paz, hay una lista donde se adjudican lotes a los colonos en el año 1929: La mayoría de éstos son descendientes de los Alemanes del Volga. Las mujeres nombradas son : Bernhardt Emilia, Calvo Manuela, Heier Cristina, Kloss Herminia de Reniero, Rosa Z. de Schwbauer, Ana M. K. de, Schreiner de Kloss María.

Con relación a la Colonia Salvarredy, se encuentra el censo de 1809, en las pág.171 y 172. Asimismo, se explicita que la familia Salvarredy se estableció en 1855.

En la pág.211 hay un cuadro general de las colonias. Sólo se nombra a una mujer fundadora de la Colonia La Gloria, María I. Agosti, con 1656 hectáreas en el año 1928, pero no define su nacionalidad. Luego el banco Hipotecario se hace cargo de estos lotes.-

1.4.5.12. "Inmigración y colonización suizas en la Republica Argentina en el siglo XIX" - Juan Schobinger. 1957

Según Carlos Beck, en 1869, la población de la Colonia Constitución era de 336 familias (1820 personas) de las cuales eran: 155 familias suizas, 109 franceses (saboyanos), 61 italianos (piamonteses), 4 alemanes, y 7 españoles y americanos. No distingue entre varones y mujeres. (pág.109)

1.4.5.13. *“Revista de la junta de estudios históricos de Entre Ríos” - Varios autores. 1975*

La Ley Nacional de inmigración y Colonización de octubre de 1876 impulsó notablemente la afluencia de corrientes de población procedentes de Europa. La transferencia étnico- cultural se cristalizó en una fusión de múltiples contingentes dentro de la sociedad nacional. Adaptación y coexistencia dio el resultado de integración. (pág. 63)

Con respecto a la segunda etapa de la colonia, se cita sobre la llegada de los Valdenses (San Gustavo) “Afincados los Barolín, los Catalín, los Castillos, los Genre Bert, los Revel, la enseñanza particular que se había impartido en forma particular por las maestras de voluntad Margarita Barolín y María Barolín Michelín pasa a ser impartida en forma orgánica y es así que el 3 de septiembre de 1916 se inaugura el edificio de la primera escuela donde se realizaban y aún se realizan los actos religiosos los días domingos.” (pág. 100 y 101)

En 1944, Benita A Siboldy dona un terreno de 5 mil metros cuadrados para construir un hospital regional. El mismo se construyó y se inauguró en 1942. (pág.103)

La Señorita Juana Borda, nacida en San Sebastián España, residió en 1848 en la Paz, calificó a don Emilio Frey de padre y protector de los colonos de San Gustavo. (pág.106)

1.4.5.14. *“La JCA en Argentina y los hijos de los colonos. El manejo preferencial de sus tierras” - Teodoro Bar Shalom. 2018*

Los padres de Moisés y Rivka, egresaron de la Universidad de Montpellier, Francia, ella era ingeniera en Argentina y el agrimensor, él se dedicó a la plantación de cítricos, apropiados para la cría de abejas y el desarrollo de la apicultura.

El establecimiento de tierras para colonos judíos en el territorio de la provincia de Entre Ríos estaba destinado al hombre, joven casado, y en el caso de ciertas condiciones sus descendientes a dos hijos en edad de ayudarlo. Siempre la parcela al otorgarse se ubicaría alejada del lote paterno (para evitar conformar grandes latifundios en manos de un solo propietario).

En la bibliografía se nombra a Martha Jurkowicz” cuando las mujeres hacen memoria” testimonio oral de la inmigración judía en la Argentina 1999. Ed. Editor. (pág.87 y 88)

1.4.5.15. *“La memoria de mi pueblo. Historia de Valle María (...2011)” - Yolanda Gassmann, Jose Hermann. 2022*

El primero de marzo de 1893 se iniciaron las clases en la nueva escuela- Ernestina Strassner fue designada para dirigir la escuela de las niñas, graduada como maestra en Europa.

Con el aumento de la matrícula las Hermanas Misioneras Siervas del Espíritu Santo por medio del fundador de la congregación alemana fueron a dar clase a las colonias alemanas en la zona donde se instalaron los Alemanes del Volga. (pág.219).

1.4.5.16. *“Historia de Nogoyá (1883-1900)” - Silvina Cepeda. 2018*

Doña Francisca y la capilla del cementerio (pág.38) “ Llegó de España en 1875 Francisca Maisterrena se casó con Francisco Ochoteco y encontró que su virgen era la misma a la de su pueblo en España –La Virgen del Tránsito-. Así comenzó a cuidar de la capilla. En 1896 comenzó una campaña para juntar fondos para comprar las campanas de la capilla” Doña Francisca falleció en 1927 (Segura “En el parque” 3/3/1942.

1.4.5.17. *“Simientes del ayer. Villa Larroque” - Autores: Delia Ester Notthoff, María del Rocío Suarez, Silvina María Lound. 2006*

Rudecinda “ Redusa” Gonzalez –Gerardo Van de Linde , modista casada y madre de 9 hijos hacía toda clase de indumentaria inclusive trajes para hombres. Se trasladaba a la casa de sus clientes ubicados en zonas rurales, allí permanecía hasta concluir su labor. Se la recuerda con mucho cariño. (pág.31 y pág.34)

Su esposo holandés colono arreglaba máquinas agrícolas.

Boulevard Urquiza. En la manzana 125 del Bv. Urquiza 1195 iniciaba el centro comercial del poblado con el almacén y bar cuyos dueños eran Margarita Pedroza y Miguel Gallal de ascendencia árabe. (Pág. 36)

Sultane siempre usaba atavíos característicos de su etnia y hablaba muy poco castellano. Era hija de un Sheik árabe. Permanecía en su hogar. Era católica ortodoxa. Compartía con la gente del pueblo solo las celebraciones propias de cuaresma. Habían llegado al país en el buque “ Los Andes”. (pág.42)

En la intersección de calle H. Irigoyen y Bv. Urquiza manzana 103 vivían Caram Yamile Abraham y sus hijos cuentan que el apellido original es Chedid. Fue cambiado en las oficinas de migraciones al llegar a la Argentina. Antonio y Yamil Abraham Larroque en 1926. (pág.65)

1.4.5.18. *“Historia de Villa Mantero (1887-1950)”* - Autores: Viviana Julia Elizalde, Sergio Americo Elizalde, Luis Aristides Cherot, Abel Julio Sellanes. 1993

Según se expresa en el libro, en Villa Mantero se formó un grupo heterogéneo donde se mezclaron argentinos, españoles, italianos, alemanes, franceses y judíos, los cuales formaron parte de la clase media y se desempeñaron como comerciantes, industriales, ganaderos, agricultores y profesionales.

En este libro se pueden destacar dentro de las fiestas, juegos, diversiones y paseos, que había juegos como el billar donde se reunían solo hombres; por otro lado, las tertulias familiares, acontecimientos sociales donde se reunían varias familias y las mujeres se agrupaban, por un lado, discutiendo sobre temas pertinentes a la moda o a la familia, y los hombres por otro, discutiendo temas más relacionados con política, negocios y similares. También se destacan los casamientos propios de los alemanes del volga donde cumplían un papel protagonista las caravanas de carros rusos donde se lucían las bandas musicales interpretando la música típica, la novia acompañada por su familia, el novio acompañado de su familia, con una flor en el pecho, y luego se alineaban los invitados. Algo muy característico de estas festividades ruso-alemanas es su duración de tres días donde se comía y bailaba.

En cuanto a la salud y la medicina se expresa que, debido a las largas distancias y la escasez de médicos, se recurre a curanderos para tratar las dolencias y enfermedades, quienes lo hacían con medicamentos caseros de origen vegetal principalmente, como ungüentos, bebidas, hierbas medicinales, jarabes, pomadas, etc.

También se encuentran detalladas en este libro las instituciones socio-culturales y deportivas de Villa Mantero, donde se explican sus comienzos y el desarrollo de cada una. Algunas de ellas tuvieron participación de mujeres, como es el ejemplo de la Biblioteca Popular “Próceres de Mayo”, donde se destaca la participación de Amalia F. de Vilchez, Berta E. de Fruniz y Leopoldina Aranguren como vocales, entre otras socias fundadoras, de las cuales no tenemos conocimiento sobre su nacionalidad. Otra institución relevante al caso es la Sociedad de Beneficencia, la cual fue creada por un grupo de damas, con el objetivo de fundar y sostener un Hospital de Caridad para atender a enfermos y pobres sin recursos para pagar la asistencia médica y las respectivas medicaciones; con la siguiente comisión directiva: Presidenta Amalia F. de Vilchez; vicepresidenta, Luisa T. de Blasón; secretaria, Elba Ledesma de Yankelevich; tesorera, Obdulia P. de Varela; Vocales, Rosa G. de Álvarez, María I.M. de Sellanes, Martina M. B. de Almará, Tomasa, G. de Ruíz, Filomena L. de Vilchez. Dicha institución fue de acentuada presencia social debido a las rifas, veladas y festivales, y su principal obra fue la creación de la Sala de Primeros Auxilios. Asimismo, se nombra a muchas de las mujeres que aportaron con una cuota mensual para que se pueda desarrollar la labor de la Sociedad de Beneficencia. Se destaca también el Club Social, no por la participación de mujeres

dentro de la institución, sino por su participación en festividades y tertulias donde concurren, con sus encantadoras vestimentas, peinados y abanicos, a disfrutar de los bailes lentos.

1.4.5.19. *“Cuadernillo de aulas 3. Historia de Colonia Freitas en sus 75 años.”* - Cesar M. Varini. 1989

El texto habla de la fundación de la Colonia Freitas la cual se encontraba ubicada en una fracción del campo perteneciente a Manuel Freitas, dentro del departamento de Federación; donde se da una enumeración de los pasos seguidos hasta concluir en dicha fundación La resolución de finalización del trámite data de junio de 1914.

También se expone la narración de un afiche propagandístico a manera de persuadir a que nuevos pobladores se instalen en esta colonia, destacando ser un lugar de muy buena tierra, fértil, en donde se podía obtener una gran variedad de cultivos como trigo, lino, maíz, tártago, maní, papas, arboles frutales, entre otros. Esta propaganda atrajo a inmigrantes, sobre todo a los alemanes del Volga, sin testimonio escrito, sino oral, de su llegada. Tal es el caso que la colonia fue llamada “la Colonia de los rusos”, se destaca que estas familias aproximaron avances e innovaciones a la zona como el arado de asiento y el cultivo de lino. Posteriormente, estas familias abandonaron la colonia.

Más adelante, en 1921 se produce una ampliación de la Colonia. Existe un listado de las familias fundadoras, donde se registra como propietaria solo una mujer, Carolina Zampedri, quien compró la CHACRA 51. Según dice el texto, estas familias eran provenientes de Villa Libertad, en donde se instalaron familias italianas, pero se vieron obligadas a radicarse en colonias vecinas debido al crecimiento demográfico que sufrió dicha colonia madre. En este caso no se menciona si Carolina era parte de este grupo de inmigrantes, pero está la posibilidad.

En cuanto a la educación, en septiembre de 1926 comienza a funcionar la primera escuela de la colonia por una iniciativa y demanda de la sociedad, más que del gobierno. La primera directora y maestra, ya que era el único personal, fue Clotilde Blaser, argentina, desconocemos si fue hija o descendiente de inmigrantes.

1.4.5.20. *“Villa Domínguez. 100 años de historia (1890-1990)”* - Osvaldo Cesar Quiroga. 1990

Este libro hace referencia a la formación de la colonia villa Domínguez la cual fue producto de la colonización judía proveniente de la Rusia zarista.

Dentro de los primeros habitantes de Villa Domínguez, Villaguay, se nombra como propietarias de campos a Doña Medarda Urquiza de Sagastume y Elisa Dickson

de Elia, de las cuales se desconoce su nacionalidad. También se nombra a María Sajaroff por ser esposa del Dr. Noé Yarcho, inmigrante judío que se radicó en la colonia, proveniente de la Rusia zarista, al igual que el resto del grupo que se instaló en 1892.

Es destacable mencionar que tanto la Colonia Clara como el Hospital Clara le deben el nombre a Clara Bischofsheim de Hirsch, esposa del Barón Hirsch, en homenaje a la misma por parte de la *Jewish Colonization Association*

Citando la poesía “Vivencias” de Marina Fink donde se hace alusión a las mujeres inmigrantes que participaron en la fundación de la colonia: “las ilusiones llegaron en prometedoros carros y poblaron sus calles, y formaron el pueblo. La *babe*, la *oma*, la nona y la abuela, trabajaron duro en aquella época, entonces te pusieron el nombre Domínguez... me suena a hombre rudo, ambicioso...” (pág.62)

Un segmento del libro trata sobre “Las mujeres de Villa Domínguez” en donde se expresa, como ya hemos visto en el desarrollo de la investigación, que no suele ser reconocida y mencionada la participación de las mujeres en general y particularmente en la fundación de los pueblos y colonias, aunque hayan sido parte fundamental del desarrollo de los mismos.

“Compañeras, esposas, madres, abuelas. Vuestra cooperación, no puede estar en el olvido, porque fueron y son las que construyen, veían, sufren, sanan, alegran; las que incondicionalmente brindan su apoyo.” (pág.65)

También, en dicha página, se menciona un poema de José Pedroni en donde expresa que en el monumento se hace homenaje a los hombres que fueron importantes para la Colonia, pero no a las mujeres que cumplieron un papel fundamental de apoyo a estos hombres y que también tuvieron sus logros, quienes “son la fe y el nacimiento”, como menciona el poema.

Junta de fomento designada por el gobierno provincial para regir el destino del pueblo

Se nombran como maestras de grado de la Escuela N°11 “Isidro Suarez” la Sra. Elisa P. de Molina, de quien no se registra apellido, y Rosa Kuschaaroff, dicha escuela se fundó en 1910 debido a una iniciativa del gobierno provincial de fundar nuevas escuelas para que se enseñara el castellano en las comunidades extranjeras, la misma era de categoría rural y los niños realizaban actividades dentro del predio de la escuela como cultivar huertas, plantar árboles, jardines, etc., como también desarrollaban las actividades de las escuelas urbanas.

Citando el libro se puede reconocer las actividades que realizaban los niños y niñas en dicha escuela donde se puede ver cómo los niños extranjeros comenzaron a tener contacto y formar parte de la cultura criolla: “Una labor excepcional, era la organización de las fiestas escolares en conmemoración a las fechas patrias en que los alumnos interpretaban canciones, monólogos, comedias, alegorías, cuadros, etc. y que eran motivo de reunión de toda la población.” (pág.22)

En cuanto a la formación educativa recibida por estos niños y niñas, las materias obligatorias que se dictaban fueron: Aritmética, Geometría, Historia,

Geografía, Idioma Nacional, Instrucción Cívica, Lectura y Declamación, Ciencias Naturales, Escritura y Dibujo.

Se menciona a una mujer, Alejandra Leiva, de nacionalidad no registrada, que trabajó como portera de la Escuela "Isidro Suarez".

Cabe mencionar, dentro de las actividades realizadas en la escuela: "el esfuerzo que significaba a maestros y directores el bregar por la instrucción en nuestro pueblo, no solo para conseguir la superioridad de nombramientos..., también en la realización de los famosos Censos escolares, donde se recorrían largas distancias a pié, a caballo o en sulky". (pág.23)

Se adjunta fotografía de alumnos y personal de la Escuela N°11 "Isidro Suarez"



Ilustración 23. Personal y alumnos de escuela N° 11 "Isidoro Suárez" - 1920
Fuente: Museo Histórico Regional

En 1952 se comienzan los trámites para fundar en Villa Domínguez la "Escuela profesional de mujeres" a la cabeza de la J.C.A y la Federación Ort Sudamericana, en donde se enseñe, en primer lugar, "corte y confección", con la Srta. María del Carmen Carmona como profesora, y luego otras disciplinas. En 1954 se registraron 46 alumnas. "En 1955, la Srta. Amanda Galarza toma a su cargo el dictado de las clases en esta escuela con verdadera dedicación. Muchas de las alumnas egresadas de ésta, trabajan hoy día independientemente como grandes modistas en distintos lugares del país en que residen."

Se adjunta un afiche propagandístico de la "Velada escolar" (pág.25) realizada el 25 de octubre de 1952 en el Salón de Actos de la Biblioteca Popular "D. F. Sarmiento" donde participaron las alumnas: Edith Freidemberg, Mary Dacosta, Irma Castro, Raquel Raido, Judith Glagovsky, Olga Minuet, Estela Rojas, Elba Kette, Irma Jaskiloff, Edith B. Ulfohn, Gloria Gazzaniga, Alicia Rodriguez, Leticia Faure, Nélica Saldivia, Sara Saroka, Margarita Goldemberg, Sara Halperin, Olga Neuman, Victoria Levit, Teresa, Miños, Clara Bendersky, Susana Asernitzky, Blanca Monzón, Martha Bodino, Nélica Zapata, Silvia Samoiloff, Rosa, Gamarnik, Teresa Dacosta, Rogelina Gleser, Sonia Korsunsky, Susana Almada, Ema Luz Segal, Elsa Glagovsky, Alba

Kamín, Julia Lichnesky, Ana Goldemberg, Silvia Goldemberg, Sonia Bloomberg, Viviana Charchir, Mabel Levitzky, Victoria Barón, Haydée Alperín, Etelvina Gazzaniga, Victoria Ramos, Perla Paisajovich y Francisca Barreto.

Ilustración 24. Afiche propagandístico de la "Velada escolar"

Fuente: Libro Villa Domínguez. 100 años de historia

Se menciona a la Srta. Sara Gleser contratada como profesora para los cursos de Corte y Confección promovidos por la "Junta de Fomento" en 1935, con 56 alumnas inscriptas.

No corresponde al período pero es destacable que la Colonia posee un "Museo y Archivo Histórico Regional, creado para rescatar el rico y escaso testimonio material y documental de las colonias agrícolas judías de la zona y de las instituciones señeras del pueblo el museo recrea la historia de la inmigración judía en Entre Ríos brindando testimonios materiales y documentales de más de cuatro décadas de vida inmigratoria pueden apreciarse testimonios de los pioneros, la vida en las colonias, la cooperativa, las entidades mutualistas y la tarea cultural de la población... también cuenta con una biblioteca, una fototeca y una Hemeroteca Agraria." (pág.51)

En cuanto al deporte y las diversiones, los domingos la mayoría de la gente del campo se reunía en las pistas de carreras cuadreras. Se menciona que allí había una cantina donde dos chinas amasaban y vendían tortas fritas. "Las jóvenes, vestidas en

chillones colores (colorados, verdes, rosa) y con ojos fogosos corren ida y vuelta. Ceban el mate y convidan a uno y otro”

1.4.5.21. “Orígenes de Villa del Rosario” - Prof. Cesar M. Varini. 1979

En dicho libro se realiza una descripción de cómo fue que se fundó Villa del Rosario, se expresa que, en 1875, a partir de una ley nacional, un funcionario de la Comisión General de Inmigración emprende viaje a la Alta Italia para seleccionar y traer familias a instalarse en Villa Libertad. Al tiempo, los terrenos de Villa Libertad no fueron suficientes para alojar a tantas familias italianas, específicamente provenientes del Friuli, por lo que se los estableció en lo que luego fue Villa del Rosario, habilitada a partir de 1877.

Se destaca que los Friulanos tenían una característica muy especial, eran muy unidos entre ellos, lo cual se pudo notar en el trabajo en conjunto para lograr los diferentes objetivos que tenían como comunidad, entre ellos la realización de un templo, una escuela y un cementerio en la colonia, llevada a cabo por una comisión donde participaban estos vecinos.

La comisión directiva de la “Comisión Edificadora del templo del Rosario en Villa Libertad” estaba integrada por hombre, pero se menciona que dentro existían comisiones de señoras que se ocupaban de recaudar dinero, gallinas y huevos, de las cuales no se nombran las participantes ni sus nacionalidades, pero sí que estaban organizadas de manera de que existía una directora, a quien llamaban la “*capisezione*”, confirmando la participación de mujeres italianas; y una tesorera. Es destacable también que los primeros libros de actas estaban escritos en italiano.

Para agregar sobre los orígenes de esta localidad, a partir de información extraída de otras fuentes ajenas a este libro, la población en su mayoría estaba conformada por inmigrantes italianos de las regiones del Friuli, Véneto, Lombardía, Piamonte, entre otros; quienes vinieron a estas tierras entre 1877 y 1878, fundada mediante decreto provincial el 22 de septiembre de 1883.

1.4.5.22. “Mujeres entrerrianas” Editorial Entre Ríos

Cecilia Grierson, la primera médica.

Es la primera mujer argentina, recibida de médica en el año 1889, además de ser una de las primeras en América del Sur en obtener este título, hija de inmigrantes escoceses, se radicó en la provincia de Entre Ríos. Vivió sus primeros años y retornó en varias oportunidades a Entre Ríos, donde trabajó como docente rural.

Luchadora incansable por los derechos de la mujer desde el Partido Socialista Argentino y participó activamente en los congresos feministas de fines del siglo XIX y principios del siglo XX. Además, se destacó como pintora, escultora y deportista.

Ana Emma Lucía Bedogni de Basaldúa. Presencia y memoria de una Educadora entrerriana.

Es la primera mujer que accede al cargo de ministra de educación de la provincia de Entre Ríos, primera en la Argentina y primera en América del Sur.

Mujer con palabra, obra, acción con convicción y compromiso con la educación y la cultura. Nieta de italianos. Enseñó, como profesora, el idioma italiano en el Colegio Nacional de Paraná, en el año 1940.

El Decreto N° 695 del Ministerio de Educación de la Nación del 17 de mayo de 1949 la nombra en el cargo Rectora del Liceo de Señoritas de Paraná, del cuál toma posesión el 2 de junio de ese año. Educó para la vida y tuvo un rol destacado en el ámbito educativo de la provincia de Entre Ríos.

Militante incondicional de Eva Duarte de Perón, por ello ocupó el cargo del Ministerio de Educación desde octubre de 1951 a junio de 1952. Posterior a esto, en 1953, pasó a desempeñarse como Rectora del Colegio Nacional San Isidro en Capital Federal.

Libros que se encuentran relacionados y son fuentes para investigaciones sobre inmigración:

- “Crónica de una familia eslovena en Entre Ríos. 157 años de historia, 122 años en la Argentina” - Carlos Cesar Bizai. 2001
- “La Colonia San José. Inmigrantes: memorias Entre Ríos e imágenes (1857/2000)” - Hector Norberto Guionet. 2001
- “Crónica de Crespo. 1888-1988 ayer y hoy en el centenario de la ciudad” - Victor Dorsch. 1988
- “Diamante. Bosquejo histórico de la ciudad de Diamante, Entre Ríos, en el primer centenario de su fundación” - Leopoldo Yesu 1936
- “Tierra de promesas. 100 años de colonización judía en Entre Ríos. Colonia Clara, San Antonio y Lucienville” Tomo 1. 1995
- “Tierra de promesas. Las colonias Judías del Siglo XX en Entre Ríos” Tomo 2 - Autoras: Susana Chiaramonte, Elena Finvarb, Graciela Rotman. 2011
- “Colonia Santa Eloisa” - Cesar Manuel Varini. 1991. El libro explica la división de tierra en la provincia de Entre Ríos, pero no hace referencia a mujeres inmigrantes.
- “La desconocida colonización urbana de la JCA en Argentina (1900-1930)” - Teodoro Bar Shalom. 2014
- “Memorias de Irazusta” - Delia Ester Notthoff. 2011

1.4.8. BIBLIOTECA POPULAR DE PARANÁ

La revisión bibliográfica de los materiales en la Biblioteca Popular de Paraná fue amplia, con la conclusión de que, aunque las mujeres están incluidas en los textos, y sus actuaciones testimoniadas, no se detalla de cada una de ellas sus orígenes por lo que no se puede especificar que las mujeres nombradas sean inmigrantes.

Sólo en dos libros se hace referencia a dos mujeres pioneras, en las que es claro su origen extranjero y se cuenta su historia en particular.

1.4.8.1. Libro “La Escuela Normal del Paraná. Aportes para su historia (1870-1969)”

Título: La Escuela Normal del Paraná. Aportes para su historia (1870-1969)

Autora: Norma Fernández Doux de Demarchi

Primera edición para el profesor- **2021**

ISBN 978-950-9581-67-8

© Editorial **UADER**

(C.P.3100) Paraná. Provincia de Entre Ríos.

República Argentina.

En él se encuentran algunas páginas dedicadas a detallar la vida y obra de Sarah Emily Chamberlain de Eccleston (1840-1916), quien fue la organizadora y directora fundadora, en la primera Escuela Normal de Jurisdicción Nacional, del primer Jardín de Infantes del país.

Sarah de Eccleston (Sally), arribó a la Argentina en 1883, con un grupo de profesoras que partieron de la ciudad de Winona (Condado de Winona, Minnesota, Estados Unidos), que llegaban a Buenos Aires contratadas por el Gobierno Nacional para incorporarse al personal docente de las Escuelas Normales, que fueron fundadas a partir de la Ley N° 345, de 1869, bajo la presidencia de Domingo F. Sarmiento (1868-1874)

Sally queda viuda en 1875, y en 1876, con 36 años, emprende su camino estudiando en el Instituto Kindergartiano; siendo contratada a sus 43 años para ejercer su profesión en Paraná, donde después de varios meses de su arribo, tras sortear duros momentos y aprender nuestro idioma se para al frente al primer jardín con 35 niños de entre 3 y 6 años, en agosto de 1884.

Tras atender un viaje por la salud de su hijo en Estados Unidos de América (EEUU), regresa a localizarse en Concepción del Uruguay, desde donde con 48 años parte dejando organizado y en funcionamiento el jardín de la Escuela Normal de Maestras de Concepción del Uruguay.

A sus 53 años, fue distinguida en EEUU con la Vicepresidencia Honoraria del Departamento de Instrucción sobre Jardines de Infantes, y fue delegada a la

Conferencia Mundial de Educación en representación del Sistema Educativo Argentino.

A sus 54 años finalmente es reconocida como Directora de Jardines, dos años después es Fundadora y Directora de la Escuela Especial de Profesoras Kindergartianas, en Buenos Aires; retirándose de la docencia a los 57 años.

Analizando el texto, entendemos que perder a su esposo la hizo buscar una segunda vida, desafiar a su familia estudiando una carrera, viajar tan lejos para concretar sus nuevos sueños y lograrlo con honores. Su vida profesional comenzó a los 36 años con sus estudios, a los 43 viaja a Argentina llena de esperanzas, aunque tuvo momentos difíciles, nunca se rindió aún teniendo edad avanzada para el promedio de vida de la época.

Enlace a la transcripción

[1.4.8.1. Libro “La Escuela Normal del Paraná. Aportes para su historia \(1870-1969\)” Transcripción](#)

Enlace a las imágenes del libro

[1.4.8.1. Libro “La Escuela Normal del Paraná. Aportes para su historia \(1870-1969\)”.pdf](#)

1.4.8.2. Libro “Paraná. Crisol de Memorias”

Título: Paraná. **Crisol de Memorias**

Autora: **Griselda De Paoli**

Compilador: **Victor Fleitas**

Primera edición **invierno de 2022**

L.S.B.N.: 978-987-8472-59-1

© por **Fundación La Hendija**

Gualedguaychú 171 (C.P.3100)

Paraná. Provincia de Entre Ríos.

República Argentina.

En él se encuentran las historias de vida de mujeres increíbles, comerciantes a cargo de grandes empresas, pero solo una de ellas es inmigrante.

Magdalena Tressan de Kunst es una inmigrante Yugoslava que vino con su esposo a trabajar a una empresa en particular a la Argentina, estuvieron un tiempo trabajando los dos en otras labores, ella aprendiendo de la fabricación de pulovers en una fábrica de Buenos Aires, hasta que lograron estar preparados con el idioma y la

vestimenta adecuada para el empleo prometido. Su esposo fue designado encargado en Concepción Del Uruguay, donde después de 2 años, le ofrecen la sucursal de Paraná.

En palabras de Magdalena: "Llegamos a Paraná y nos instalamos en calle Carbó, frente al Cristo Redentor, ahí había un garage grande y le propuse a Alejandro empezar allí mi fabriquita. Compramos las dos primeras máquinas importadas y empecé a enseñar a las primeras obreras... Yo estoy agradecida a Paraná porque nos recibieron con brazos y corazón abiertos, nunca nos sentimos extraños aquí".

El camino de la fábrica de Magdalena fue próspero, llegando a adquirir su propia casa en calle 9 de julio y a emplear a 35 personas; pero no pudo competir con los precios de las grandes fábricas nacionales y tuvieron que cerrar.

En su relato sobre la época en que llegaron al país, cuenta que desde el hotel del inmigrante en Buenos Aires salieron con trabajo, y recuerda que la compra de mercaderías era muy económica respecto a su país.

Analizando su relato podemos entender que desde su llegada al país, Magdalena no sentía, ni tenía asimilado un rol de vida al servicio de su esposo e hijos, habla siempre de su trabajo y su sueño de tener su fábrica.

Enlace a la transcripción

[1.4.8.2. Libro "Paraná. Crisol de Memorias" Transcripción](#)

Enlace a las imágenes del libro

[1.4.8.2. Libro "Paraná. Crisol de Memorias".PDF](#)

1.4.9. LIBROS COLECTIVIDADES

1.4.9.1. Libro "Tierra de promesas II"

Libro: **Tierra de Promesas II. Las Colonias Judías del Siglo XX en Entre Ríos**

Autoras: **Chiaramonte Susana, Finvarb, Elena, Rotman, Graciela**

Año:

Editorial:

En el libro se encuentran numerosos relatos de mujeres en las regiones estudiadas, con la dificultad de que muy pocos de ellos hacen referencia al año en que han acontecido. El libro es una recopilación de escritos sobre memorias de personas algunas fechadas en el momento de su escritura.

Más allá de la temporalidad sin establecer, nos cuenta en su introducción que las inmigraciones judías estuvieron apoyadas por una empresa, y detrás una familia, la Familia del Barón Hirsch que apoyaba económicamente a inmigrantes, administraba el otorgamiento de las tierras y de esta forma la colectividad judía centralizó sus inmigraciones en localidades específicas.

Ésta metodología de localización de una misma colectividad, suavizó en las mujeres los impactos negativos del migrar debido a que llegaban a destino hablando el yiddish, con el que todos se comunicaban y eran contenidos en comunidades que donde se desarrollaban las mismas costumbres.

En las lecturas se puede apreciar que las mujeres de la colectividad eran trabajadoras activas, cada una con profesión incluso antes de salir de su lugar de origen; en las fotografías se puede apreciar que no había una importancia mayor del hombre en la familia, las mujeres y los hombres ocupan lugares azarosos en las fotografías del libro.

2. RESULTADOS DE LA INVESTIGACIÓN

2.1. Historia y rol de las mujeres inmigrantes en la provincia de Entre Ríos

Su vida pública y su vida privada

2.1.1. *Mujer y trabajo*

Las mujeres inmigrantes que estudiaron en su mayoría ejercieron la profesión docente, enfermeras o maestras de corte y confección, dentro de las entrevistas se menciona el Sistema Mendía que era enseñado en la Academia de “Señoritas Bien” de Concordia.

Ser maestra, no eximía de trabajar en el hogar o en el campo en tareas rurales. A su vez, en el hogar, la madre educaba y formaba a sus hijos en el desarrollo integral de la persona. En el caso de que los niños asistieran a la escuela, de igual manera, los conocimientos adquiridos eran repasados en el hogar bajo la supervisión de la madre.

Se definía a la mujer con fortaleza y dedicación como matrona, si bien esta definición hacía referencia a quienes ayudaban en los partos.

Muchos de los relatos cuentan que sus antepasados les enseñaron a bordar y tejer, ya que este era un trabajo realizado solo por la mujer inmigrante. Este ha sido un legado importante de la cultura de las colectividades que se desarrollaron en la provincia de Entre Ríos.

Expertas en el arte culinario, dejaron la huella en cada una de las recetas que compartieron en forma verbal o escrita con sus descendientes. Por ejemplo, se hacía una comida que se llamaba “Polla”, era como un guisado, que se le ponía carne y muchas verduras que se extraían de la huerta que también cultivaba la abuela española de una de las entrevistadas. Otras como el “ajo frito” era la base de la preparación de todas las comidas españolas. Por otro lado, de raíces italianas, la “Bagna Cauda”, la preparación de la “polenta” y, sin dudas, las “pastas al huevo” fueron trascendiendo de generación en generación.

Las tareas en el campo eran compartidas con el hombre, pero la plantación y cuidado de los viñedos estuvo, casi exclusivamente, a cargo de las mujeres inmigrantes, tal como relatan sus descendientes de cómo era la vida en la colonia italiana y española en la zona de viñas. El cultivo de viñedos estaba prohibido, pero de todas formas se realizaban para consumo familiar. Las familias italianas que vinieron, trajeron sarmientos, y las mujeres, a la par, podaban y ayudaba a hacer el vino patero, le lavaban los pies y “a babucha” lo metían adentro del tacho; posteriormente enseñaron a sus hijas y nietas a realizarlo, tal como se explica en una

de las entrevistas. Otra de las tareas exclusivas de las mujeres en el campo era la avicultura, principalmente en Crespo comenzó como tarea de la mujer y más adelante fue compartida con el género masculino. Debemos destacar que la labor de la mujer inmigrante en la avicultura fue fundamental, fue la mujer quien la empezó, en el fondo de la casa, como una tarea sencilla. Siempre con el apoyo de la mujer, las familias de Crespo se dedicaron a esta actividad, y en la actualidad Crespo es Capital Nacional de la Avicultura.

Como dice el testimonio de Capdevila, existen imágenes, por ejemplo, en donde se puede observar una mujer manejando un tractor de la época a principios de siglo XX, en la localidad de Galarza, provincia de Entre Ríos, haciendo notar que también hacían uso de los vehículos. Con respecto a esto, una de las entrevistadas cuenta que los apuraban en su familia para que aprendieran a manejar desde chicos.

La mujer en general, y en especial la mujer inmigrante, no ocupaba cargos públicos, no era profesional, solo en algunos casos era docente. Recién comienza a ocupar lugares públicos a mediados del siglo XX.

Dentro del fondo de reserva del Museo Martiniano Leguizamón, se puede dar a conocer oficios y trabajos de la mujer a través de los objetos, al igual que la presencia de la mujer en la tarea básica y fundamental que era la crianza de los niños. En el lugar encontramos, máquinas de coser, porque las tareas de costura, las hacía la mujer en la casa, elementos para hilvanar una aguja, para las madejas, la mujer ocupaba ese rol también, trabajaba vistiendo a toda la familia a toda la familia, esto se ve claramente en los elementos donados y exhibidos en el Museo de la Colonización en San José.

La ciudad de Paraná en la escuela Normal es el lugar donde se instalaron en agosto de 1883, profesoras procedentes de la ciudad de Winona (Condado de Winona, Minnesota, Estados Unidos), llegaban al puerto de Buenos Aires contratadas por el Gobierno Nacional para incorporarse al personal docente de las Escuelas Normales, fundadas a partir de la Ley-base N° 345, sancionada y promulgada en 1869, durante la presidencia de Domingo F. Sarmiento (1868-1874).

Desde la capital de la República continuaron viaje a Paraná, donde se reunieron con el director José María Torres en la ya reconocida Escuela Normal. Entre ellas se encontraba Sarah Emily Chamberlain de Eccleston, quien llegaría a ser la organizadora y directora-fundadora del primer Jardín de Infantes, de la primera Escuela Normal de Jurisdicción Nacional creada en esta ciudad, según decreto del 13 de junio de 1870.

Como figura importante se puede nombrar a Sarah Eccleston, en ese entonces una mujer de 43 años, culta (educada en el Instituto Anexo para Mujeres de la Universidad de Bucknell (Lewisburg, Pennsylvania, donde había nacido) y de carácter firme, había vivido ya en su país, situaciones que templaron su espíritu y la fortalecieron: su desempeño como enfermera en la Comisión Sanitaria de los Estados Unidos (precursora de la Cruz Roja), durante la guerra de Secesión (1861-1865) y el

posterior fallecimiento de su esposo Charles Eccleston (1875) la decidieron a sostenerse con su propio esfuerzo junto a sus pequeños hijos Emily y John.

Es importante recordar que las relaciones con personalidades del ambiente cultural del país del Norte cultivadas por Sarmiento, tanto durante su primer viaje como enviado del gobierno chileno (1847) como durante el segundo, como Ministro Plenipotenciario del gobierno de Bartolomé Mitre (1865-1868), habían conformado un valioso entramado que dio sus frutos en nuestro país.

De él formaron parte las tres hermanas Peabody: Elizabeth, estudiosa y difusora de los Jardines en su país rol que Sarah Eccleston desempeñaría en Argentina; Sophia, casada con el gran novelista Nathaniel Hawthorne (autor de 'The Scarlet letter', entre otras); y la servicial Mary, segunda esposa del célebre educador Horace Mann (quien desempeñó en Estados Unidos el rol que cumplió Sarmiento entre nosotros) y colaboradora de Elizabeth al quedar a cargo del Kindergarten y de la publicación del Kindergarten Messenger, durante su ausencia; así como lo había sido con su hermana Sophia al acompañarla a Cuba, prodigándose como docente y escuchando la lengua castellana, Ralph Waldo Emerson (uno de los educadores de Louse May Alcott), Henry Wadsworth Longfellow, Benjamín Gould, Walter G. Davis, Alexander Bell, Jean Agassiz, Rdo. S. J. May, hermano de Louise (autora de "Mujercitas", 1868) y la misma Sarah Eccleston, quien conoció a Sarmiento a través de las Peabody, en su segundo viaje; nombres recogidos por el prócer en su epistolario íntimo. "

Se encontraron en diarios de la época avisos clasificados donde por ejemplo una mujer inmigrante, en este caso proveniente de Francia, aprovechando sus conocimientos de idioma se ofrece para trabajar en el campo de la educación particular. Se evidencia una vez más, que la educación es históricamente un espacio donde priman las mujeres como espacio de trabajo ya que se lo vincula a tareas propias del hogar: enseñar a hablar y la que brinda continuidad a la herencia cultural de los pueblos.

A su vez, pone de relieve la cultura europea como valor superior frente a la cultura nativa americana, lo cual hasta la fecha se observa en las escuelas de educación obligatoria y superior. Publicado por El Diario de Paraná, día viernes 13 del año 1914. Otro artículo publicado por el mismo diario, el día 4 de enero de 1920 en el cual podemos observar como evolución social, la publicación de dos mujeres dentistas que atienden en consultorios privados. Si bien los médicos y dentistas son hombres, ya se observa la publicidad del ejercicio profesional del campo de la salud donde la mujer trasciende la enfermería y las parteras como espacio tradicional al cual pertenecían.

2.1.2. Mujer y Cultura

La cultura autóctona se fue forjando y fusionándose con cada una de las costumbres culturales de las colectividades generando una impronta que pone en valor nuestra historia.

Los colegios de enseñanza católica o de otras religiones eran un baluarte de disciplina y muchas de las inmigrantes cuentan que se sentían como en su hogar con respecto a la manera de enseñar y mantener límites y reglas de convivencia.

Aunque fueron las familias las que contribuyeron significativamente a mantener el acervo cultural.

Las mujeres inmigrantes que llegaron a mediados del siglo XX venían con la impronta de poder estudiar y trabajar, en algunas entrevistas cuentan que estudiar y leer libros, era una tarea; también saludar y conversar con los vecinos, además era un hábito el de dar “la vuelta al perro”, como se denominaba, alrededor de la plaza principal del pueblo o localidad, principalmente los días domingos.

Las tradiciones, de la cual la comida formaba parte, eran enseñadas de madre a hija, y dentro de cada familia, se respetaban costumbres pertenecientes a cada colectividad, muchas veces relacionadas con las religiones que practicaban, por ejemplo, cuestiones como que no se mezclaba carne con queso, ya que en la religión judía no se puede mezclar carne con lácteos. Las pascuas, el día del perdón eran tradiciones a la cual todos respetaban y adherían quienes eran católicos.

En la provincia tenemos representadas casi todas las colectividades. Muy importante la mujer en la recreación en la danza, el canto y el baile. Había mujeres, como Celia Torrá, aquella célebre artista, que tocaban algunos instrumentos.

2.1.2.1. Vestimenta y costumbres sociales

En cuanto a peinados, las mujeres inmigrantes de acuerdo a la zona y la labor que realizaban era el tocado que utilizaban, pero la mayoría se peinaba, con un rodete. En eventos sociales se vestían con la mejor en galas, sus ropas muy trabajadas, que tenían cuellos y puños tejidos con hilos finos, era como un encaje. Se conservan en muchas familias los álbumes ornamentados con bordados,

Los vestidos, eran largos, siempre el delantal de la cocina incorporado, y algo en la cabeza, porque cuando se cocinaba se temía que caiga el pelo en la comida, hay que recordar que el cabello en esa época se usaba largo; siempre tenían un triángulo en la cabeza. En la actualidad muchas descendientes todavía conservan esta tradición

Muy, muy coquetas. Cuando vinieron del campo muchas de las jóvenes, se adaptaron a la ciudad, la moda y las vidrieras, la coquetería. La costumbre que muchos recuerdan en sus relatos es que no se atendía a nadie sin estar calzadas con

mocasines, se sacaban el delantal, conservaban esas costumbres elegantes, para atender a la gente.

En referencia al idioma las mujeres inmigrantes fueron las guardianas del idioma de la madre patria, se fueron adaptando y aprendiendo el castellano algunas con dificultad, pero ya sus descendientes no tuvieron este inconveniente.

Por otro lado, se hace notar en las entrevistas que había diferentes formas de transmisión del idioma, donde algunas colectividades se empeñaban en enseñar su idioma natal a sus hijos y nietos, como es el caso de los alemanes del Volga, donde las entrevistadas expresan que hasta ellas, nietas o bisnietas de aquellos inmigrantes, tuvieron contacto con el mismo; por otro lado, se deja expreso que las colectividades italianas no tuvieron este afán, teniendo como fin que sus hijos y nietos se arraiguen a la cultura e idioma local, utilizando el italiano en casos de comentarios que no debían escuchar los más pequeños o las personas ajenas a la familia.

En las instituciones visitadas encontramos vestuarios y nos comentaron las diferencias que existían en cuanto a la vestimenta, de distintas clases sociales, las coberturas que tenían las mujeres más humildes para exponerse al sol, hasta prendas de altas galas, las enaguas, que son polleras que va debajo de la pollera para que no se marcara ni se viera nada, porque era pecaminoso. Iba una bombacha, un culote arriba de la bombacha, que era un pantalón más grande, la enagua y la pollera, y la enagua impedía que, si una mujer tenía un pezón largo, se le notase, porque eso era pecaminoso también. La vestimenta estaba acorde a la clase social de las personas, incluso la calidad.

Otra de las costumbres muy arraigada era que las mujeres en general no podían andar en auto con un varón solas, eran casi monjas en 1880.

En el archivo provincial tuvimos acceso a los inventarios estadísticos. “no diferenciaba a las mujeres, y en el listado en el cual las discrimina, no especifica si son inmigrantes, sólo la cantidad y si saben leer.

2.1.3. Mujer y Salud

En el cuidado de la salud en el hogar se utilizaban muchos yuyos o herboristería como denominamos en la actualidad, se utilizaban el cedrón, para el estómago y el corazón entre los más conocidos

Con respecto a los partos se atendían entre vecinas, la más antigua era la comadrona, y las otras preparaban el agua caliente y las sábanas limpias para el parto, se hacía en la mejor habitación que tenía la casa, y según se en cuenta los relatos, pero no está comprobado cuando nacía una niña le correspondía el doble de tierra por el valor que tenía la mujer piamontesa, reconocida como muy buena trabajadora.

Las curanderas se dedicaban a tirar el cuerito con ceniza, el empacho, tenían ceniza preparada, tomaban el cuero hasta que hacía un ruido, “ahí ve, ahora se le va a curar”, eran 3 días seguidos y después estaba la que medía, con una cinta de metro y media, se persignaba, esta costumbre se enseñaba un día de la semana santa, era el viernes santo, y la que enseñaba perdía el don, por lo general era alguien muy mayor que enseñaba a otra.

Podemos referirnos al rol de la mujer inmigrante con respecto a su labor colaborativa en el cuidado y contención de quienes llegaban de otros países, ya que muchas formaron parte de asociaciones y organizaciones. Se encontraron los estatutos de las distintas organizaciones que son del periodo, donde participaban las mujeres: socorros mutuos, sociedad española, sociedad italiana, sociedad suiza, sociedad francesa, que ayudaban a los inmigrantes nuevos que llegaban, a establecerse y poder educarse. Además, se ocuparon de organizar las bibliotecas.

La sociedad española por ejemplo creó una farmacia en la década del 80 que era la más grande en la ciudad de Paraná.

EL DIARIO de Paraná el día 13 de noviembre del año 1914 publica un aviso donde se ofrece el servicio de partera como profesión de mujeres que atienden mujeres. A diferencia de años anteriores se observa que tienen matrícula profesional por lo que se deriva que han estudiado de modo formal el oficio y se desempeñan también en hospitales y consultorios privados.

Podemos inferir que las mujeres en 1914 podían optar por parir en consultorios de atención especializada y no solo en sus casas. Esto último continúa como única opción en zonas rurales, tal como se puede concluir a partir del aviso publicado. A su vez continúa siendo un oficio desarrollado por mujeres, marcando el campo de salud en perspectiva de división del trabajo por género. Cabe destacar que los apellidos de las parteras ofrecidas como profesionales, son de apellido extranjero por lo que se puede presumir que el acceso a la educación formal, está vinculado al estatus social.

La publicación en el El Diario de Paraná del día 25 de enero de 1920 en donde explica los desafíos de la corriente inmigratoria de la época, cuestionando a los alemanes posguerra que llegaban al Cono Sur. El conflicto en Europa, impacta en la región a pesar de la neutralidad de Argentina. Se evidencia el ingreso al país de alemanes para comenzar una nueva vida en Sudamérica.

Uno de esos desafíos es el peligro de contagio de enfermedades de quienes arribaban al puerto, entrando en cuarentena sobre el vapor anclado. La gripe traída de una Europa diezmada por sus propios conflictos, pone en alerta a la Argentina, aceptándolos según las normas de salubridad de entonces. Podemos observar las políticas de inclusión y de integración de quienes llegaban a estas tierras, a pesar de las dificultades del momento histórico.

2.1.4. Mujer y Familia

Las mujeres inmigrantes se encontraban con diferentes situaciones familiares dependiendo su poder adquisitivo, su situación de campo o ciudad, la aceptación y/o el arreglo de sus matrimonios.

Algunos matrimonios se dieron para poder salir de sus países de origen, como lo pudimos conocer en el testimonio de la colectividad judía. Otros matrimonios se dieron escondidos de sus familias, con mujeres inmigrantes que escapaban de promesas matrimoniales que sus padres habían pautado. Otro tipo sin escape, pero con alejamiento y renuncia a los bienes familiares como el caso Gómez Boero, en el que los padres italianos no aceptaron a su yerno español, por lo que inmigraron desde Paysandu al campo en una primera instancia y a la Ciudad de Concordia después.

Así las mujeres que llegaban solteras, tenían matrimonios con diferentes matices de amor, brindando su vida al servicio de la familia. Trabajando mucho, despertando primero y acostándose últimas, con el deber cumplido en la educación en el hogar, las comidas preparadas, la ropa en orden, la casa impecable y, a quienes les tocaba, la granja bien atendida, todo parte de atender a su familia y procurar su bienestar.

En algunas culturas, donde los campos cedidos eran grandes, los hijos construían su casa cerca de las de sus padres. En las ciudades toda pareja prefería tener su propia casa, atendiendo a las ocupaciones de los esposos, en todos los casos las mujeres, en la familia, tenían roles de cuidado, de servicio y cuando las madres mayores enviudaban o enfermaban venían a vivir a la casa de sus hijas, donde ayudaban en la crianza de sus nietos.

Las mujeres tenían en la familia, la potestad de transmitir sus recuerdos o callarlos. Callar los dolores de antes de partir, de dejar atrás su propia familia, costumbres, idiomas.

Las familias de la época estudiada atravesaron grandes dolores con las pérdidas de vida o salud en la primera guerra, en los viajes había fallecimientos de hijos, enfermedades, ellas eran la fuente de la fortaleza, dejando atrás esos recuerdos y creando luminosos nuevos recuerdos para las nuevas generaciones.

Las mujeres que no se casaban, convivían con sus padres, o bien con hermanas en la misma situación.

2.1.5. Mujer y Educación

Las mujeres inmigrantes tuvieron diferentes destinos en cuanto a la educación según su edad, su poder adquisitivo, y por sobre todo si llegaban a vivir al campo o a la ciudad.

Sobre los inicios del periodo y hasta la década del 1900 las mujeres, aunque jóvenes que llegaban a las zonas rurales, no recibían ningún tipo de educación; los

motivos eran la falta de instituciones, la escasez de transportes, la cultura de servicio en el hogar que persistía en las culturas alemanas, italianas, españolas.

Cuando la vida de estas mujeres transcurría en ciudades, la posibilidad de realizar, aunque más no fuera, la escolaridad primaria, estaba a su alcance; la secundaria solo a partir de la década del 1910 en grandes ciudades y estudios universitarios sólo viajando, es decir, solo para mujeres de alto poder adquisitivo, incluso los sistemas de costura se hacían en academias privadas. Excepcionalmente en Concepción del Uruguay 1893 se permite estudiar mujeres.

La mayoría de las mujeres que llegaban al país, ante el desconocimiento del idioma, no seguían sus estudios y las que inmigraban con familia o más de 20 años directamente no estudiaban.

En las aldeas las escuelas tenían cuatro grados: primero inferior, primero superior, segundo y tercer grado. No existía en las zonas rurales la escuela secundaria. Los abuelos de antes eran muy cerrados, y la formación en cuanto a cuidados personales, nos decía una de las entrevistadas, tampoco se hablaba nada de la vida, de la menstruación nada, se enteraban por las amigas, por la escuela.

En palabras de un entrevistado, se ha tomado a la educación como una forma más de integrarse al país. Hasta los alemanes del volga se integraron, que eran los más duros, ellos querían conservarse, en las escuelas daban alemán, venían y se las cerraban, porque ni siquiera izaban la bandera argentina, acá perdieron el idioma, y se casaron con criollos, al principio las madres alemanas no querían saber nada con tener nueras criollas, después se adaptaron.

En palabras de otro entrevistado, normalmente las mujeres eran las maestras de escuelas, porque en esa época, al comienzo, era la actividad que tenían, era la única actividad que le permitían a la mujer fuera del hogar, ser maestra, las “educacionistas” como les decían, o ser preceptora, que era la directora y el ayudante era el secretario. Uno cuando ve los decretos de esa época, se nombra “Preceptor encargado” y “Ayudante de escuela” que era el director y el secretario, en esa época que aparecen los preceptores de escuela, son los directores. Y había “escuela de niñas” y “escuelas de hombres” entonces las preceptoras eran de las escuelas de niñas solamente.

En el Colegio de Concepción del Uruguay estudió su secundario la Señora Berta Lebedinsky, natural del Reino de Rusia (1902-1906) quien fue la primera farmacéutica recibida de Entre Ríos.

2.1.6. Mujer y Política

Las mujeres a cargo de empresas familiares, de mayor poder económico no eran ajenas a las problemáticas políticas y sociales, así es como lo define el testimonio de Olga Gómez de Chicco al mencionar que su abuela vino de Italia con

dinero, y ellos eran de los piemonteses que se enojaron cuando tuvieron que absorber las deudas del sur de Italia.

Diferente era la situación, al inicio y mediados del periodo, de las personas que venían con menos recursos, se dedicaban de lleno a la familia, la necesidad de administrar eficientemente los pocos recursos que se tenían y multiplicarlos de manera económica, las llevaba a no involucrarse en cuestiones ajenas a sus domicilios, incluso la dificultad en el idioma las dejaba excluidas de las novedades. En las zonas rurales solo los padres salían de la casa, solo ellos aprendían el idioma para comunicarse.

Las mujeres inmigrantes no podían, al igual que los hombres ser parte de la política partidaria, aunque como se ha dado testimonio en entrevista con la rama del partido peronista, empezó la actuación de la mujer en la política; la mayor traba era que tenían que nacionalizarse para participar en política, sino votaban en la municipalidad nomás, solo para intendente. Las mujeres empezaron a votar en 1952, finalizando el periodo de estudio de la presente investigación.

Lo que se fue dando paulatinamente es la actuación, en la sociedad, de las mujeres, testimonio dado por la presencia, en 1871 de Micaela Illarras, natural de Uruguay, de Tenreyro a cargo de la Vicepresidencia de la primera Sociedad de Beneficencia Uruguayense. Es ella misma nombrada madrina en la ceremonia donde se coloca la piedra fundamental en donde se levantaría la sede social de la Sociedad Española de Socorros Mutuos de Concepción del Uruguay, luego de ser proclamada en 1919 Socia Honoraria de dicha institución.

Otro ejemplo es el acta que existe de Catterina Ana Bertero, con otras mujeres, donde se da testimonio de la donación del altar de la capilla del colegio para que dieran misas en castellano, porque ellas tenían que asistir a las iglesia de la aldea de los Rusos Alemanes del Volga, y las misas eran en alemán, entonces ella con otras mujeres se encargó de donar el altar para que dieran misa en la capilla del colegio en castellano, o en latín, entonces por eso sabemos que su accionar en la sociedad de cresco, fue importante.

Aparte, según su bisnieta, siempre colaboraba mucho con la iglesia, tal es así que mi bisabuelo fue el presidente de la comisión pro-templo de la parroquia Nuestra Señora del Rosario a la que le decían “la parroquia de los italianos”, que se puso la piedra fundamental en 1916 y se inauguró en 1926, o sea que mi bisabuela que murió en el 1927 alcanzó a verla terminada. Aparte de eso, en la iglesia todavía se conservan algunos bancos que tienen los nombres de las familias que lo donaron, y en esos bancos figuran uno con el nombre de la familia Saluzzio y otro de la familia Coassolo.

A destacar están los vitrales las más importantes del altar de la Parroquia Nuestra Señora del Rosario fueron donados por la familia Saluzzio-Coassolo y fue en homenaje a las mujeres de la familia, y a algunos de los varones también, porque está San José, Santa Cristina, Santa Catalina, Santa Lucía, eran a los santos que llevaban los nombres de los familiares.

Cercanos a mitad del SXX la situación era diferente, las mujeres inmigrantes que llegaban a la ciudad, tenían más oportunidades, eran protagonistas, así en palabras de Laura Moro podemos leer: “Yo participe de la Asociación Friulana, la italiana, siempre participé”, ya por delante del periodo investigado.

2.2. Relatos y aportes

2.2.1. Sentirse nada

Querida Dora,

¿Cómo estás? Te extraño mucho, tengo pocas esperanzas de que mi carta llegue a tus manos, pero debo contarte un sentimiento que nunca antes tuve. Tenias que vernos, vernos parados allí sintiendo algo muy difícil de explicar, pero voy a comenzar por darte los detalles para que me entiendas.

Llegamos en el barco, no trajimos mucho más que la carta de recomendación para la empresa de mi esposo, fuimos al hotel de inmigrantes de la ciudad de Buenos Aires, a la que llegamos, todos fueron amables, entendíamos poco, pero estábamos entre iguales, nadie tenía mucho, la situación era cómoda.

Al otro día, fuimos a la dirección en la carta, el edificio era como de cristal, lo vimos, lujoso, imponente... y nosotros dos, parados en la vereda de enfrente, con nuestra ropa mal lavada, casi sucia, desgastada... éramos nada, teníamos nada, valíamos nada... nos miramos querida Dora, no era opción largarse a llorar, nos miramos sintiéndonos nada, pero nos amamos, él vale para mi, yo valgo para él, fueron segundos, segundos de entender que no estábamos preparados, ni siquiera, para pedir permiso en ese tan hermoso lugar.

Él tomó la palabra, yo en silencio lo miraba, y con una sonrisa me dijo vamos a prepararnos, trabajemos, compremos ropa, aprendamos a hablar como lo hacen aquí, y después volvamos.

Fue su valor, su esperanza, su mano tomándome fuerte lo que anuló ese tan desgarrador sentimiento de sentirme nada.

Caminamos de regreso al hotel, allí nos ofrecieron trabajos, los tomamos sin pensar y tres meses pasaron, hasta que volvimos a aquel lugar, vestidos como correspondía, hablando y entendiendo a los demás.

En esos tres meses, Dora amiga, descubrí un nuevo sueño, creo que fue el sentimiento de ser nada lo que me hizo encontrar esperanza en mi trabajo temporal. Voy a tener mi propia fábrica de pulloveres, aprendí de máquinas, ya sé bastante, pero hay que ahorrar para comprarlas, así que guardamos lo más que podemos.

En el transcurrir de estos años, desde que vinimos de allá, tuvimos dos hermosos hijos, crecen sin cesar. El sentimiento es otro, ya está, ahora vamos en el camino correcto en la ciudad donde nos derivaron que se llama Concepción del Uruguay, aquí son amables y mi esposo trabaja bien en la empresa.

Parece que nos vamos a otra ciudad, ojalá que sí, y ojalá ya pueda tener mi fábrica. Mientras tanto cada vez que me siento mal, en mis pensamientos me paro delante del edificio y sintiéndome nada, abro los ojos y valoro la casa, me río con los chicos... ahora somos todo, lo sé, pero saberlo es simple después de habernos sentido nada.

Hasta la próxima, querida Dora.

2.2.2. Historia de mi Querido Diario

Aldea San José – Crespo. E. Ríos. Argentina

1º de marzo 1890

Querido Diario

Hoy quiero contarte acerca de mis miedos y esperanzas, de mis ilusiones y mi fe en Dios que todo lo puede. Hoy quiero que sepas que aunque mi madre me dice que ya soy grande, no dejo de ser la pequeña Mariana Keiner, que vino en barco desde Rusia junto a sus padres y hermanos: Erika, Ana, Santiago y Juan. Allá quedó la nieve, las montañas y las manzanas de los bosques, el samovar, los trineos y el miedo en las historias que contaba la abuela de cómo fueron sacrificados nuestros antepasados por la traición de la Reina Catalina, que se había casado con el Zar de Rusia. Ese dolor fue una herida difícil de curar. Algún día la humanidad podrá comprendernos y hacer justicia ante el silencio de la muerte, que los enterró bajo las capas de hielo frente al Volga. Dios obre en nuestros corazones.

Recuerdo que contaban en la noche, cuando nos reuníamos luego del trabajo, que la familia de Don Fritz perdió a su hija porque vinieron hombres a caballo y con su furia se la llevaron, además de los destrozos que hacían. Nunca más la vimos hasta que luego de muchos años, su papá fue al mercado en un lugar medio cercano a nuestra aldea y allí la vio. Estaba embarazada y en manos de esos “*Karkiser*” como le decíamos. Tuvo que discutir y comprarla para traerla de nuevo a la familia. Ellos también luego emigraron a estas nuevas tierras para olvidar y recomenzar bajo una nueva promesa de prosperidad.

En esta casa que construimos en familia, la hicimos como la que teníamos en la aldea de Rusia, para no extrañar por un lado y por otro por las dudas nos pase algo parecido como allá. Las calles también las trazamos angostas para que no puedan entrar con los carros de guerra y así nos da tiempo para escapar por la puerta de atrás que da a los campos. Uno nunca sabe... Por suerte por ahora hay mucha paz, tranquilidad, buena cosecha y nos mantenemos unidos en comunidad. Ya mandaron una carta a Alemania para que el Padre Arnoldo Janssen de la congregación del Verbo Divino, envíe un sacerdote que hable nuestro idioma porque no entendemos todavía el castellano y queremos alcanzar las promesas de Dios en las Sagradas Escrituras. Además, los protestantes se están organizando de la misma manera. Nosotros trajimos nuestra biblia y nuestro libro de oraciones en alemán, que nuestro padre lee de noche a la luz de las velas. Rezamos todos juntos para ser bendecidos.

2 de marzo 1890

Querido Diario

En el baúl de madera que es lo único pesado que pudimos traer, guardamos nuestros vestidos, pañuelos para la cabeza y rosario. La pequeña cajuela de su interior guarda celosamente nuestros documentos y una cruz. Yo traje mi muñeca (puppe) y le puse Argentina jajaja. Es mi travesura.

A la noche una vez por semana se reúnen los hombres y cantan nuestras canciones igual que con mamá cuando hacemos la huerta o atendemos las gallinas y algunos animales como cerdos, vacas, patos, ovejas. Ella siempre canta "*Grosser Gott wir loben dich*" (oh sumo Dios tu gran poder) y nos da melancolía recordar la que cantamos desde el barco mirando el puerto: "*nun ade mein heimat land, mein heimat land ade..*" (Adiós patria mía)

Como no hay nieve podemos trabajar todo el año. Navidad con calor pero igual comemos el *filsen*, lechón al horno, *tinekuchen* (torta rusa) y tomamos *Quast* casero y bien espumoso.

Me dijeron que tenga cuidado de no salir mucho para el lado de Crespo, porque pasando las vías del tren no nos tratan muy bien los criollos y los muchachos dijeron que si ellos llegaran a meterse con nosotros y querer hacer como los *karkiser* en Rusia, no se lo van a perdonar. Espero que sigamos en paz. Dios nos bendiga a todos.

Mamá ya me enseñó a cocinar, bordar, coser y mantener la casa en orden porque si tengo suerte mis padres hablarán con la familia Weinzettel para casarme con uno de sus hijos. Ellos hablan nuestro dialecto y van a la misma iglesia que construyeron nuestros padres en esta aldea. Las campanas las encargaron a Alemania 3 campanas como la Santa Trinidad. Comimos *kraut und kleiss* todo el mes pero ayudamos a pagarlas. Dios nos bendecirá.

Con Santiago y Juan nos gusta cantar el *tross tross trilie* en las rodillas del abuelo mientras la abuela hace *krepel*. Además, la sopa de gallina con fideos caseros que hace los domingos es como volver a Rusia todos los días. El sol brilla como allá y aunque hace mucho más calor al menos estamos todos juntos.

Quiero aprender a tocar el violín como Santiago, pero no sé si me van a dejar. Las mujeres tenemos que cumplir con nuestros deberes como la Virgen María que trabajaba en silencio y obedecía a San José. Al menos vamos todos a la escuela donde aprendemos en nuestro propio idioma a leer, escribir, sumar y cantar. Mandaron un maestro de allá que pagaron entre todos y disfrutamos de ser un pueblo libre.

Quiero terminar esta página agradeciendo a Dios por esta nueva oportunidad, en unos años podré casarme y viviré en la familia de mi prometido bajo la bendición del cura. Haremos una gran fiesta con comida casera y música de polka durante toda la semana. Vendrán amigos y parientes que se quedarán en casa, así que habrá tanto trabajo como felicidad.

Te dejo esta flor blanca para recordar a las *edelweiss*.

Auf Wiedersehen.

3 de julio de 2023

Querido Diario

Hoy tengo poco tiempo, pero quería contarte que fuimos con el carro verde tirado por 4 caballos a la Aldea Brasileira. Conocí a mis primos y comimos *krepel* y

romschneken (arrollado de ricota con azúcar y crema al horno de barro). La pasamos muy bien en familia, hablamos de la trilla, el campo, los animales y que la prima Ingrid pronto tendrá otro hijo más. Su esposo está orgulloso de tener ya 8 hijos. Son una gran familia.

Me traje un perrito y lo llamaré “buky” para que me acompañe al gallinero cada mañana y cuide la casa.

Auf Wiedersehen.

Amanecer en Colonia Santa Juana

https://drive.google.com/drive/folders/10lftcaeMKp3eOW2aBIFGHSX2Wss_7tTV?usp=drive_link

2.3. Turismo y cultura de las colectividades

El turismo y la cultura de las colectividades se encuentran estrechamente vinculados, y resulta necesario definir algunos conceptos básicos que permitan comprender las posibilidades que tiene en la provincia de Entre Ríos.

2.3.1 Turismo: RUTA o CIRCUITO

Un circuito es un recorrido que posee una salida y llegada por lo que la forma de recorrido tiende a ser circular.

Por otra parte, en la ruta turística el punto de salida es diferente al de llegada por eso decimos que la forma del recorrido tiende a ser lineal.

A nivel nacional uno de los circuitos más conocidos del país es el circuito chico en San Carlos de Bariloche, por otra parte, una ruta turística nacional también muy conocida es la ruta de los Valles Calchaquíes en Salta.

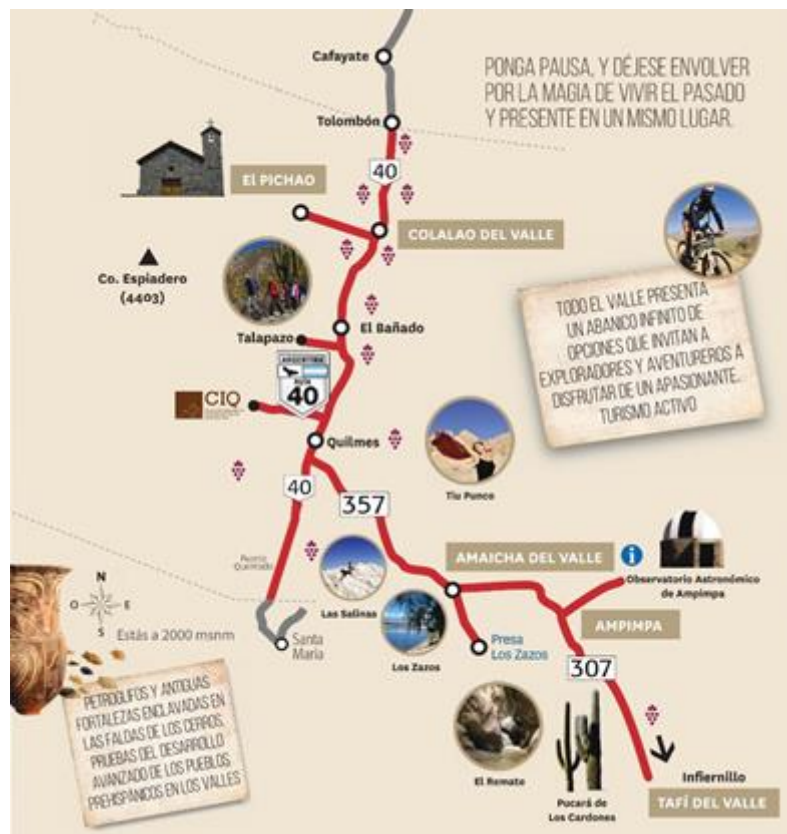


Ilustración 25. Ruta Turística Valles Calchaquíes Tucumán - Salta.

Fuente: <https://www.tucumanturismo.gob.ar/la-ruta-40-carretera-magica-y-legendaria/16245/16246/ruta-40-en-tucuman>

¿Qué es una ruta turística?

Una ruta turística es una micro región con atractivos turísticos. Comprende dos o más localidades que están asociadas por una temática en particular.

Un ejemplo de ello es, **“Paraná y sus aldeas”** que comprende alrededor de 14 localidades en la provincia de Entre Ríos donde es posible realizar un recorrido turístico en modo de ruta turística o el modo de circuito turístico, vinculado a la colectividad de Alemanes del Volga.



Ilustración 26. Ruta Turística Paraná y sus Aldeas.

Fuente: <https://viapais.com.ar/parana/1977440-los-alemanes-del-volga-una-de-las-corrientes-inmigratorias-de-la-region/>

¿Qué es una ruta temática?

Una ruta temática es un recorrido turístico de lugares vinculados a cuestiones específicas que pueden estar referidas a la cultura, historia, tradición, etnia, geografía, aventuras, colectividades, etcétera.

De este modo los viajeros tienen una mejor experiencia sobre un tema específico de su interés.



Ilustración 27. Ejemplo: Ruta Temática del Vino, Manzana y Dinosaurios en Río Negro
Fuente: Secretaría de Estado de Turismo. Gobierno de Río Negro.

Rutas temáticas en Entre Ríos

En la Provincia de Entre Ríos existen relativamente pocos proyectos económicos organizados por empresas turísticas que se encuentren vinculados a las **rutas turísticas temáticas** y que posean una comercialización continua, además de una presencia provincial, regional o nacional. Al momento de esta investigación, no se reconoce otro más que se comercialice como circuito organizado: “Paraná y sus Aldeas”.

Podemos decir que realmente existe el **turismo temático** como lo es el turismo termal, pesca, aventuras, sol y playas, el turismo religioso como el de Las colonias judías, circuitos suizos - valesanos, la Ruta del Vino entrerriano, turismo de Bienestar (Termal, Spa, Parques acuáticos) entre muchos otros.

¿Qué son las Rutas Turísticas de Colectividades?

Las colectividades organizadas tienen un potencial turístico muy prometedor que requiere del trabajo organizado. El objetivo es visualizar para dar a conocer las actividades culturales, religiosas, idiomáticas, artesanales, a través de sus museos, centros culturales, templos religiosos, cementerios, agrupaciones artísticas y gastronómicas entre otras tantas.

En algunos casos un circuito turístico puede realizarse en la misma localidad poniendo énfasis en lo que se quiere mostrar que pueden ser los lugares mencionados anteriormente.

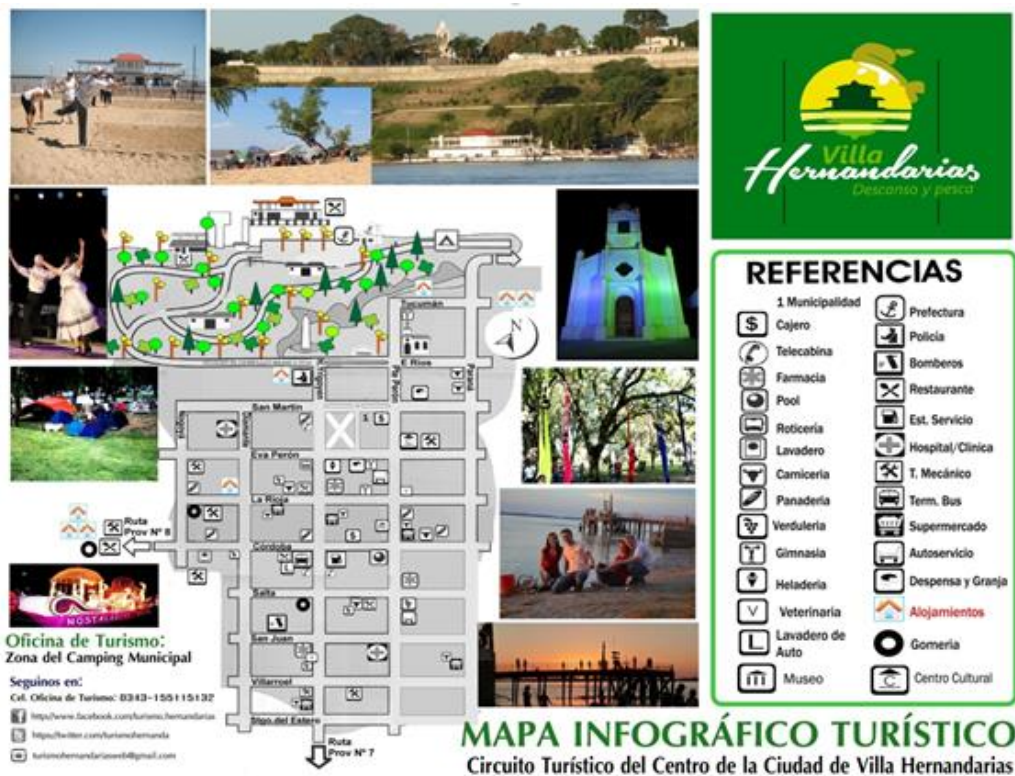


Ilustración 28. Ejemplo de circuito turístico en una localidad.

Fuente: Secretaría de Turismo de Hernandarias (Entre Ríos)

¿Qué debemos considerar para el diseño de una ruta turística de colectividades?

Factibilidad.

- Cuando se tiene la capacidad económica para llevar adelante un proyecto.
- Cuando se posee el capital humano que lo pueda realizar.
- Cuando tiene los sustentos legales que permiten su implementación.

Viabilidad.

¿Cuando el proyecto es sostenible en el tiempo dando proyección económica, cultural y social?

Un proyecto es viable cuando tiene posibilidades de llevarse a cabo; mientras que es factible cuando se puede hacer y puede ser sostenible y rentable económicamente

Proyecto de Ruta Turística de las Colectividades. Consideraciones

- Investigar sobre la factibilidad y viabilidad.
- Profesionales de turismo y gestores culturales.
- Integrantes de las colectividades intervinientes en el proyecto.
- Vinculación con prestadores de servicios comprometidos con el proyecto.
- Realizar un inventario de los recursos turísticos disponibles.
- Elaborar un diseño y Plan de Trabajo
- Organismos públicos vinculados al turismo
- Financiamiento para el proyecto.

Perfil de la ruta turística de colectividades

- Nombre.
- Categoría.
- Localización.
- Vías de acceso a los recursos turísticos.
- Tiempo que insume el recorrido o visita.
- Breve descripción

Visibilidad

- Mapas
- Señalética
- Difusión de la ruta turística a través de canales digitales, patrocinadores (sponsor) y organismos públicos y privados.
- Promoción en eventos afines, ferias, fiestas populares, etc.

Relatos y aportes para el turismo de emociones y cultura de colectividades.

A los fines de esta investigación realizamos una división por regiones de la provincia de Entre Ríos del rol de las mujeres inmigrantes y descendientes para el desarrollo del turismo de emociones y cultura de colectividades.

Se consideran tres regiones:

1. Región Costa del Paraná
2. Región Central
3. Región Costa del Uruguay.

Región costa del Paraná

Esta región comprende las localidades estudiadas: ciudad de Paraná, ciudad de Diamante, ciudad de La Paz y sus micro regiones.

Región central

Esta región comprende las localidades estudiadas: ciudad de Villaguay, ciudad de Nogoyá, ciudad de Gualeguay y sus microregiones.

Región costa del Uruguay

Comprende las localidades estudiadas: ciudad de Concordia, ciudad de Colón, ciudad de San José, ciudad de Concepción del Uruguay, ciudad de Gualeguaychú y sus microrregiones.

Dado que el turismo ha evolucionado en los últimos años y se ha adaptado a las nuevas formas de vida y tecnologías, los turistas ya no esperan las vacaciones para viajar, sino que realizan “escapadas” más cortas, pero con mayor frecuencia durante el año, esto les permite conocer nuevos lugares con nuevas formas de viajar y crear nuevas experiencias. En cuanto a la forma de comportarse a la hora de proponerse un viaje, se ha producido un cambio estructural que está sujeto al mapa turístico que se ha expandido y que es más variado. A esto no debemos olvidar sumarle las nuevas tecnologías que el turista lleva consigo siempre y que forman parte de su cotidianeidad.

Los turistas actuales buscan en varios sitios online antes de comprar, averiguan y analizan qué comentarios hay sobre el lugar que desean visitar, además, buscan captar todas aquellas experiencias que se consideren auténticas e innovadoras, pero adentrándose desde una perspectiva local, quieren conocer y probar sabores y experiencias propias de la cultura local para sumergirse en nuevas sensaciones.

Hoy en día ya no solo es ofrecer un lugar con paisajes hermosos y de ensueño para conocer, ahora es necesario que el visitante se lleve la experiencia de un contacto más intenso y auténtico de sus habitantes del lugar visitado, la autenticidad, la sorpresa, las historias, vivencias y sobre todo las emociones son esenciales para luego transmitir y eso es lo que las Rutas de Colectividades pretende al ser recorrida por sus diferentes puntos.

2.3.2 Recomendaciones para el turismo de emociones y cultura de colectividades

Los procesos migratorios se encuentran estrechamente vinculados a cuestiones externas de la vida de las personas migrantes. Estas cuestiones externas frecuentemente se encuentran vinculadas con guerras, conflictos sociales, políticos, religiosos, étnicos, o económicos que afectan emocionalmente a las personas involucradas como también a su entorno social y familiar.

Así es como hay miles de ejemplos de familias desmembradas debido a que sus integrantes migraron a distintas zonas del planeta, se produce entonces una necesidad de reconexión con los orígenes, con todo o parte de aquello que se vieron obligados a dejar. Esta reconexión emocional nos lleva a recorrer distintas localidades que contienen parte de esas raíces migrantes, dónde en cada ciudad, pueblo o paraje es posible encontrar esa pieza faltante del interior de una persona.

No siempre esto sucede en primera persona, sino que la en la mayoría de los casos esta necesidad es transmitida de generación en generación. Allí, donde una segunda, tercera, cuarta o quinta generación migrante siente esa fuerza interior que llama para averiguar sobre cómo vivían sus ancestros.

Resulta inevitable recurrir a la narrativa y la producción innovadora de la imaginación de las personas que desean conservar ese acervo cultural, y el turismo de emociones es una herramienta que permite llevar a cabo este proceso.

¿Qué es el turismo de emociones o turismo de experiencia?

Tung y Ritchie (2009) definen la experiencia turística como "una evaluación subjetiva del individuo y sus expectativas (afectiva, cognitiva y de comportamiento) de los acontecimientos relacionados con sus actividades turísticas que se inicia antes (planificación y preparación), durante (en el destino), y después del viaje (el recuerdo)". Y además afirman que el objetivo principal de los proveedores de los recursos turísticos es facilitar el desarrollo de un entorno (el destino) que aumente la posibilidad de que los turistas puedan crear sus propias experiencias memorables.

El turismo es una actividad que permite generar recursos vinculados al ocio y que resultan de interés masivo, creando oportunidades de desarrollo económico, social y cultural con elementos que resultan atractivos para cierto segmento de turistas.

Esta actividad produce crecimiento en zonas dónde, en apariencia, no habría productos turísticos que pudieran interesar a viajeros o turistas. Un claro ejemplo de ello, es la Ruta Turística de las Colectividades desarrollada por la Confederación Argentina de Colectividades, a esto hay que sumarle la importancia del uso y disfrute del patrimonio local como recurso comunitario de ocio, desde una visión de sustentabilidad.

La Organización Mundial del Turismo (OMT), definió el desarrollo turístico sostenible como:

El que atiende a las necesidades de los turistas actuales y de las regiones receptoras y al mismo tiempo protege y fomenta las oportunidades del futuro. Se concibe como una vía hacia la gestión de todos los recursos de forma que puedan satisfacerse las necesidades económicas, sociales y estéticas, respetando al mismo tiempo la integridad cultural, los procesos ecológicos esenciales, la diversidad biológica y los sistemas que sostienen la vida.

Más tarde, en 1998, este mismo Organismo Internacional definió que el concepto de sustentabilidad estaba ligado a tres hechos importantes: calidad, continuidad y equilibrio, con lo cual, consideró que el turismo sustentable era un modelo de desarrollo económico diseñado para:

mejorar la calidad de vida de la población local [...]; proveer mayor calidad de experiencia para el visitante; mantener la calidad del medio ambiente del que la población local y los visitantes dependen; lograr mayores niveles de rentabilidad económica de la actividad turística para los residentes locales; y asegurar la obtención de beneficios[...].

Asimismo, definió el papel de las comunidades locales en el desarrollo sustentable, tales como:

proporcionar interacciones culturales entre la comunidad local y los visitantes; proporcionar servicios al visitante; potenciar los productos locales; tomar decisiones acerca de los diseños de los proyectos; tomar iniciativas respecto a las acciones; participar con los costes de los proyectos; proteger las normas culturales.

Así vemos, como el concepto de desarrollo sustentable, que ha estado ligado tradicionalmente al concepto medioambiental, actualmente es un concepto más global, que incluye numerosos campos de interacción, como aspectos económicos, sociales y culturales. Asimismo, es interesante destacar el especial énfasis puesto en la importancia de la participación local, ya que es esencial dar la oportunidad a los residentes para decidir sobre la planificación y desarrollo del turismo en su lugar de residencia. De esta manera, se tendrán expectativas realistas sobre lo que se puede esperar, habrá más motivaciones para proteger el entorno cultural y natural, y se percibirán como beneficios las mejoras obtenidas gracias a esta actividad.

Dentro de esta visión de sustentabilidad, también, habría que considerar que los recursos turísticos que posee una comunidad son, ante todo y como se mencionó anteriormente recursos comunitarios de ocio. Es decir que, si bien en una localidad puede existir un patrimonio cultural y natural con el suficiente atractivo como para generar una corriente de visitantes, este patrimonio tiene que formar parte, también, del disfrute propio de los ciudadanos. Esto implica una “apropiación” diferente del patrimonio por parte de la localidad, lo cual no impide que su uso constituya, además, un componente económico importante a través del turismo, favoreciendo la creación de empleo, el fortalecimiento de la economía local y la conservación del patrimonio. Esto supone un desafío conjunto en cuanto a nuevas formas de gestión de los

espacios culturales y naturales, generadores de recursos que los hagan sustentables, lo cual involucra al gobierno, a las instituciones educativas, a las organizaciones no gubernamentales y la inversión privada, sobre todo a la comunidad local.

Para realizar producciones en turismo de emociones relacionados con las mujeres y la inmigración, podemos considerar como activos o fortalezas a las siguientes organizaciones.

A modo de ejemplo:

- Asociaciones de colectividades.
- Uniones de colectividades.
- Federación de colectividades.
- Mutuales.
- Cooperativas.

Vinculados a ellas podremos encontrar recursos turísticos naturales, arquitectónicos e intangibles tales como: cementerios, iglesias, parroquias, templos, sinagogas y demás centros religiosos, museos formales e informales, colecciones privadas, material escrito notarial público o privado, cartas personales, centros culturales para el aprendizaje de idiomas, agrupaciones de danzas, teatros, centros audiovisuales multimediales y otras expresiones artísticas que permiten crear productos y servicios de interés turístico. También es posible considerar recursos arquitectónicos, lugares históricos dónde mujeres inmigrantes han tenido alguna participación relevante.

Otra recomendación para el turismo de emociones de colectividades, es la itinerancia de muestras culturales vinculadas estrechamente a las comunidades que conforman la migración en Entre Ríos. Estas muestras itinerantes se piensan desde la participación en festivales; Fiestas; Turismo de encuentros (MICE); Congresos; Eventos y Cursos de dirigentes de Colectividades, etc.

Existen experiencias similares vinculadas con la identidad entrerriana que han tenido un efecto positivo. El turismo de emociones puede ser incorporado a la Ruta Turística de las Colectividades.

Ejes de cultura

Juntas de gobierno; Comunas; Municipios; Secretarías de gobiernos Municipales y Provincial; Consejo General de Educación (CGE); Consejo Provincial de Cultura; Consejo Provincial de Turismo y universidades establecidas en la provincia.

Generalidades y estrategias

Uno de los objetivos de este punto es diseñar un método que sea replicable para distintas localidades y organizaciones que pretendan trabajar con el producto Turismo de las Emociones y Cultura de las Colectividades; donde de modo directo o

indirecto, se pueden relacionar con las mujeres inmigrantes o las actividades que ellas tenían.

Este tipo de desarrollo, si lo analizamos como un sistema, se conforma por la asociación de tres organizaciones fundamentales: la participación de organizaciones públicas, privadas y mixtas, sin fines de lucro junto con el compromiso ciudadano. El desarrollo de proyectos en forma conjunta garantiza el compromiso de todas las partes involucradas.

La participación de asociaciones de colectividades en conjunto con complejos gastronómicos que desarrollen menús que tengan un vínculo directo con la comida o bebida típica de la colectividad que produzca el alimento, y que desarrolle estos para los establecimientos gastronómicos de la región o localidad.

Un ejemplo de esto sería que la colectividad árabe ofrece empanadas árabes, shawarma o quipes (kipes o quipes) para uno o más establecimientos gastronómicos regionales o locales.

Este mismo concepto se aplica en la ciudad de Salta dónde un determinado proveedor de empanadas es el que provee a diversos establecimientos gastronómicos de la ciudad.

Las recomendaciones y sugerencias de turismo de emociones y cultura de colectividades para desarrollar junto a la secretaría de cultura y de turismo de la provincia de Entre Ríos en el marco de la Ley provincial de Colectividades N°10.878 son las que se describen a continuación:

a) Recetas de comidas típicas y bebidas: Existen experiencias recientes generadas como consecuencia de la pandemia, en las cuales se desarrollaron aplicaciones informáticas para teléfonos inteligentes dónde es posible seleccionar distintos platos tradicionales de acuerdo a una lista de corrientes inmigratorias disponibles, y el usuario puede elegir, por ejemplo, la comida típica peruana, árabe o brasileña. Una vez indicada la cantidad de porciones deseadas, se brindan los datos para la entrega y una vez abonado el pedido, los productos son entregados mediante repartidor o mediante el método take away (retira en el local).

b) Acceso al material mediante código QR: La señalética y cartelería que faciliten la localización de determinados Puntos de Interés (PdI), cartas o menús gastronómicos. La utilización de códigos QR resulta un recurso válido, compatible con las nuevas tecnologías disponibles en la actualidad.

c) Reseña histórica del recurso gastronómico: En algunos casos es posible realizar una reseña histórica del recurso gastronómico, dándole así un punto de interés más a la experiencia turística.

d) Referencia sobre prestadores de servicios vinculados a las temáticas culinarias: Una guía de acceso rápido mediante tecnologías ágiles, actualizadas y vigentes, con posibilidades de replicar las experiencias adquiridas por otros turistas. Ejemplos: Deje su comentario; Evaluación de su

experiencia; Fidelización de colaboradores, Encuesta de opinión pública o de satisfacción del producto o servicio.

e) Detalle del desarrollo e impacto de ese rubro en la zona o región: Es importante la revisión de trabajos similares que permitan tomar esas experiencias y de cómo han impactado en el desarrollo económico, social y cultural de la zona de influencia.

En esta perspectiva del turismo de emociones y cultura de colectividades como eje estratégico en el aporte del rol de las mujeres y el resguardo de las prácticas culturales en la provincia de Entre Ríos, son esenciales para todos los participantes activos de estas recomendaciones que enriquecen la propuesta cultural y turística desde una perspectiva de género y de las tradiciones que son parte de la identidad entrerriana que nos caracteriza.

En Argentina, algunas comunidades, iniciaron un proceso de toma de conciencia acerca de la necesidad de diversificar su economía, incentivando a algunas jurisdicciones provinciales a redescubrir sus propios recursos, y a visualizar en el patrimonio tangible e intangible, una potencial fuente de recursos, teniendo en cuenta las nuevas demandas turísticas relacionadas con “la autenticidad” y “la vuelta a los orígenes”.

De esta manera se comienzan a desarrollar nuevos productos, adaptando y realizando una puesta en valor del patrimonio cultural, que en muchos casos no se había tenido en cuenta hasta el momento. Tal como lo expresa Millán Escriche (2001), la puesta en valor de “viejos recursos para nuevos turismos”. Esto tiene sustento en que la demanda experimenta un cambio en sus preferencias, lo cual motiva la introducción de nuevos productos, cuya base principal se basa en la valorización de recursos patrimoniales heredados de los antepasados, de manera más o menos reciente, para lo cual es preciso adaptarlos y revalorizarlos, y así integrarlos en esta nueva oferta. Esta misma autora afirma que van en aumento los turistas que demuestran una clara predisposición a buscar, o reencontrar en algunos casos, el patrimonio cultural, es decir, todo aquello que representa la tradición, evoca costumbres del pasado y se aleja del acelerado ritmo urbano". En definitiva, es como si desearan recuperar ciertos aspectos de la vida de sus antepasados [...]”.

Y agrega que

El patrimonio cultural incluye actualmente también lo etnográfico, algo que no encajaba en el término tradicional de patrimonio histórico-artístico, por responder a valores y cualidades populares derivados de usos y costumbres que se transmiten de generación y que son dignas de conservarse como manifestaciones típicas de la cultura popular.

A partir de este proyecto se busca exponer y difundir cuestiones culturales que hacen a la identidad de cada colectividad, y en su conjunto, a la historia de la provincia

de Entre Ríos, mediante una experiencia vivencial, que permita adentrarse a las realidades que vivieron estos inmigrantes, a sus costumbres y hábitos, las diferentes religiones, cuestiones artísticas, históricas, patrimoniales, y demás; atravesando las diversas localidades de la provincia, sirviendo de puente para recrear y fortalecer el turismo, y de esta manera poder transitar, conocer y sentir la experiencia de la cultura inmigrante. a través del “turismo de emociones”.

3.CONCLUSIONES

El principal aporte del trabajo de investigación realizado, es la comprensión holística y con perspectiva de género, de la corriente inmigratoria del periodo histórico comprendido entre 1884 a 1952 en las localidades de Paraná, Concepción del Uruguay, Crespo, Concordia, Chajarí, San José, Diamante, Gualaguay, Gualaguaychú, Nogoyá y Villaguay, que permite ofrecer una propuesta innovadora, inteligente y de calidad, para las demandas del mercado turístico actual.

La riqueza de realizar las entrevistas personalizadas a mujeres inmigrantes, descendientes y referentes de las instituciones relacionadas con las colectividades de la provincia de Entre Ríos da cuenta de la existencia y el valor del rol de la mujer inmigrante en nuestra provincia, demostrado en los diferentes ambientes en donde tuvo participación.

Las mujeres inmigrantes llegaron con la impronta de poder estudiar, aprender y trabajar. El rol colaborativo, de construcción tanto en el hogar como en los diferentes espacios sociales a los que tuvieron acceso, hizo que se destacaran como madres, trabajadoras rurales, maestras, enfermeras, médica, farmacéutica, y su actuación en política a través de su participación en sociedades de beneficencia, sociedad de socorros mutuos; y como funcionaria pública, en la última etapa del periodo, como es el caso de la primer Ministra de Educación de la provincia. Subrayar el rol de la mujer inmigrante en todas las esferas: familia, trabajo, educación, cultura, salud y política, es reivindicar y poner en valor su participación en la construcción de las raíces culturales de nuestra historia.

Se encontraron materiales o recursos necesarios para el desarrollo del proyecto provincial *Turismo de Emociones*, tomando como punto de partida la riqueza cultural heredada de las mujeres de las colectividades. Desde la línea del tiempo que marca los principales rasgos y características de la idiosincrasia de los pueblos inmigrantes a Entre Ríos del siglo XIX y siglo XX, se puede comprender el crisol de nuestra entrerriana y generar valor para las localidades que conforman la Ruta de las Colectividades. Es decir, la provincia de Entre Ríos tiene capacidad de generar un producto turístico fundado en la amplia gama de sentimientos y recuerdos familiares, produciendo un vínculo afectivo entre la marca y el público objetivo, lo cual deriva en la fidelización del potencial consumidor.

El turismo emocional requiere de estrategias y planificación en este sentido, para generar valor agregado a la experiencia que se pretende llevar adelante. Por ello, es que el trabajo aquí realizado debe continuar profundizando esta línea de investigación para luego dar lugar a propuestas claves que respondan eficientemente a las políticas turísticas-culturales de esta provincia y así generar riqueza tangible e intangible.

El actual consumidor es un prosumidor (consumidor que participa activamente en el proceso) y quiere vivir experiencias a través de las marcas que le generan pasión

y emoción. Esto requiere que el potencial cliente se sienta identificado con el producto – servicio desde la humanización de la propuesta. De aquí que podemos afirmar que la aprehensión del rol de la mujer como guardiana de las riquezas culturales de los pueblos inmigrantes, es la llave para “enamorar” al público objetivo. Historias reales que movilizan y dan lugar a un viaje ubicuo donde las personas se sienten parte de una comunidad, se produce un lazo con su identidad más profunda y los inspira a ser protagonistas de su acervo cultural.

Finalmente, invitamos a cerrar los ojos, poner la mano en el corazón y recordar los aromas de la cocina de la tía o la abuela, las canciones y música de las fiestas del pueblo o la familia, la taza con firuletes de la merienda inolvidable de mamá, los juegos de la infancia y las anécdotas compartidas con los amigos, las risas y las lágrimas de la vida que transcurre y que hoy late para siempre en nuestro interior...al abrir los ojos, seguramente una sonrisa de esperanza ha despertado y la brisa nos devuelve esa caricia que nos aguarda con su candor en las fotos, los archivos, la flor bordada.

4.ANEXOS

Anexo archivos y documentos

- “Registro de admisión, progreso y retiro de alumnos maestros de la Escuela Normal Nacional del Paraná”. Sala Museológica de la Escuela Normal “José María Torres” de Paraná.
- Libro de Defunciones. Arzobispado de Paraná.
- Libros de Matrimonio: M9A, M13, M14, M15. Arzobispado de Paraná.
- Expedientes Matrimoniales. Arzobispado de Paraná.
- “Historia de una mutualidad entrerriana. Ochenta años de acción de la Sociedad de Socorros Mutuos Unión Suiza”. 1891-1971”
- “Libro de oro centenario de la Colonia San José” 1857-1957. 1957.
- “Tierra de promesas. 100 años de colonización judía en Entre Ríos. Colonia Clara, San Antonio y Lucienville” Tomo 1. 1995
- “Centenario de Crespo (1888-1988)”. 1988
- “Kindergarten de la Escuela Normal”
- “El Kindergarten en la Argentina”
- “Páginas de oro de la ciudad de Paraná en su primer centenario. 1826 - 26 de agosto - 1926”

Anexo autorizaciones

Links Autorizaciones de entrevistados

01 Personas

<https://drive.google.com/drive/folders/19JkJg0oFjNp6U1o4JtyZHQqitFBzaxXI?usp=sharing>

02 Instituciones

https://drive.google.com/drive/folders/1F85n6pMklps4lp1x9bzYClqeCvkd_tj0?usp=sharing

BIBLIOGRAFÍA

- De Paoli, Griselda. Paraná. Crisol de Memorias. Compilador: Victor Fleitas. Primera edición invierno de 2022. I.S.B.N.: 978-987-8472-59-1. © por Fundación La Hendija. Gualeguaychú 171 (C.P.3100). Paraná. Provincia de Entre Ríos. República Argentina.
- Fernández Doux de Demarchi, Norma. La Escuela Normal del Paraná. Aportes para su historia (1870-1969). Primera edición para el profesor- 2021. ISBN 978-950-9581-67-8. © Editorial UADER. (C.P.3100) Paraná. Provincia de Entre Ríos. República Argentina.
- Centro de Genealogía de Entre Ríos. Revista 11. Edición: 2013. Buenos Aires

LIBROS

- Alsina, J. "República Argentina, Inmigración Europea". 1898
- Arce, F. "Revista de la junta de estudios históricos de Entre Ríos". 1978.
- Autores: Claudia Pfarher, Marcelo Mattiazzi, Gabriela Gómez del Río. "Identidad de un pueblo. En homenaje al centenario del Templo del Espíritu Santo de la Parroquia San José". 1993.
- Bar Shalom, T. "La desconocida colonización urbana de la JCA en Argentina (1900-1930)". 2014
- Bar Shalom, T. "La JCA en Argentina y los hijos de los colonos. El manejo preferencial de sus tierras". 2018
- Bizai, C. C. "Crónica de una familia eslovena en Entre Ríos. 157 años de historia, 122 años en la Argentina". 2001
- Cepeda, S. "Historia de Nogoyá (1883-1900)". 2018
- Chemín, M. "Crespo (Entre Ríos)". 1996
- Chiaramonte, S., Et al. "Tierra de promesas. Las colonias judías del Siglo XX en Entre Ríos" Tomo 2. 2011
- De Paoli, G. "Paraná. Crisol de Memorias". 2022
- Dorsch, V. "Crónica de Crespo. 1888-1988 ayer y hoy en el centenario de la ciudad". 1988
- Elizalde, V. J., Et. Al. "Historia de Villa Mantero (1887-1950)". 1993
- Fernández Doux de Demarchi, N. "La Escuela Normal del Paraná: aportes para su historia 1870-1969". 2021
- Fernández, R.. "El Laboratorio Americano". 1998
- Gassmann, Y.; Hermann, J. "La memoria de mi pueblo. Historia de Valle María (...2011)". 2022
- Guionet, H. N. "La Colonia San José. Inmigrantes: memorias Entre Ríos e imágenes (1857/2000)". 2001
- López de Borge, C. G. "Cooperativismo y cultura. Historia de Villa Domínguez (1890-1940)". 1987
- Medina, L. M. "Recopilación histórica de Concordia". Editorial Grafelco. 1989
- Melchior, J. C. "La gastronomía de los alemanes del Volga". 2017
- Notthoff, D. E. "Memorias de Irazusta". 2011
- Notthoff, D. E., Et. Al. "Simientes del ayer. Villa Larroque". 2006
- Peyret, A. "Visita guiada a las Colonias de la República Argentina" Tomo 1. 1889
- Quiroga, O. C. "Villa Domínguez. 100 años de historia (1890-1990)". 1990
- Rindone, S.. "Gemellaggio Leonforte - Paraná. Un importante pagina di storia." 2004.
- Ripoll, C. "La provincia de Entre Ríos" Tomo 1. 1888
- Rodríguez Armesto, C. "La Paz antes (1835-1935)". 1988

LIBROS

- Schobinger, J. "Inmigración y colonización suizas en la República Argentina en el siglo XIX". 1957
- Varini, C. M. "Colonia Santa Eloísa". 1991
- Varini, C. M. "Cuadernillo de aulas 3. Historia de Colonia Freitas en sus 75 años.". 1989
- Varini, C. M. "Nuestras colonias" - "Camila Quiroga" N° 39 Chajarí. Entre Ríos. 1996.
- Varini, C. M. "Orígenes de Villa del Rosario". 1979
- Varini, C. M. "Nuestros pueblos". Museo Regional "Camila Quiroga" N° 39 Chajarí. Entre Ríos. 1997.
- Yesu, L. "Diamante. Bosquejo histórico de la ciudad de Diamante, Entre Ríos, en el primer centenario de su fundación". 1936
- Millan Escriche, M. (julio de 2001). *Viejos recursos para nuevos turismos: el caso de la región de Murcia*. Obtenido de www.researchgate.net:
<https://revistas.um.es/turismo/article/view/22021>
- Servicio Nacional de Turismo. (S/F). *MANUAL DE DISEÑO. Experiencias Turísticas*. Santiago, Chile.: sin editorial.
- Toselli, C. (febrero de 2004). *Algunas tendencias del turismo cultural en la Argentina. El patrimonio 'olvidado' como recurso turístico*. Obtenido de TraveIturisme, Agencia Valenciana de Turismo.: <http://www.traveIturisme.com>



Consejo Federal de Inversiones
2023

Informe Gráfico
Hoja Adicional de Firmas

Número:

Referencia: INFORMEFINAL UCER

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 129 pagina/s.